

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

R0,80 Prys • Price
R0,08 Plus 10% BTW • VAT
R0,88 Verkoopprys • Selling price
Buitelands **R1,10** Other countries
Posvry • Post free

Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4827

Vol. 320

PRETORIA, 28 FEBRUARIE 1992
FEBRUARY

No. 13785

PROKLAMASIES

van die

Staatspresident

van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 9, 1992

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE ORDONNANSIE OP DIE GEKONSOLIDEERDE LENINGSFONDS VIR MUNISIPALITEITE (TRANSVAAL) (VOLKSRAAD), 1991 (WET No. 82 VAN 1991)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Wysigingswet op die Ordonnansie op die Gekonsolideerde Leningsfonds vir Munisipaliteite (Transvaal) (Volksraad), 1991 (Wet No. 82 van 1991), bepaal ek hierby die datum waarop hierdie Proklamasie in die *Staatskoerant* gepubliseer word as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-en-twintigste dag van Desember Eenduisend Negehonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade (Ministersraad van die Volksraad):

L. WESSELS,

Minister van die Ministersraad van die Volksraad.

PROCLAMATIONS

by the

State President

of the Republic of South Africa

No. R. 9, 1992

DATE OF COMMENCEMENT OF THE MUNICIPAL CONSOLIDATED LOANS FUND ORDINANCE AMENDMENT ACT (TRANSVAAL) (HOUSE OF ASSEMBLY), 1991 (ACT No. 82 OF 1991)

Under the powers vested in me by section 5 of the Municipal Consolidated Loans Fund Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly), 1991 (Act No. 82 of 1991), I hereby fix the date on which this Proclamation is published in the *Gazette* as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of December, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Council (Ministers' Council of the House of Assembly):

L. WESSELS,

Minister of the Ministers' Council of the House of Assembly.

No. R. 10, 1992

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE ORDONNANSIE OP PLAASLIKE BESTUUR (TRANSVAAL) (VOLKSRAAD), 1991 (WET No. 48 VAN 1991)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Wysigingswet op die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Transvaal) (Volksraad), 1991 (Wet No. 48 van 1991), bepaal ek hierby die datum waarop hierdie Proklamasie in die *Staatskoerant* gepubliseer word as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

No. R. 10, 1992

DATE OF COMMENCEMENT OF THE LOCAL GOVERNMENT ORDINANCE AMENDMENT ACT (TRANSVAAL) (HOUSE OF ASSEMBLY), 1991 (ACT No. 48 OF 1991)

Under the powers vested in me by section 14 of the Local Government Ordinance Amendment Act, (Transvaal) (House of Assembly), 1991 (Act No. 48 of 1991), I hereby fix the date on which this Proclamation is published in the *Gazette* as the date on which the said Act shall come into operation.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-entwintigste dag van Desember Eenduisend Negehoonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade (Ministersraad van die Volksraad):

L. WESSELS,

Minister van die Ministersraad van die Volksraad.

No. R. 11, 1992

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE ORDONNANSIE OP EIENDOMSBELASTING VAN PLAASLIKE BESTURE (TRANSVAAL) (VOLKSRAAD), 1991 (WET No. 42 VAN 1991)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 3 van die Wysigingswet op die Ordonnansie op Eien-domsbelasting van Plaaslike Besture (Transvaal) (Volksraad), 1991 (Wet No. 42 van 1991), bepaal ek hierby die datum waarop hierdie Proklamasie in die *Staatskoerant* gepubliseer word as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-entwintigste dag van Desember Eenduisend Negehoonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade (Ministersraad van die Volksraad):

L. WESSELS,

Minister van die Ministersraad van die Volksraad.

No. R. 12, 1992

DATUM VAN INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE ORDONNANSIE OP EIENDOMSBELASTING VAN PLAASLIKE BESTURE (TRANSVAAL) (VOLKSRAAD), 1990 (WET No. 53 VAN 1990)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 van die Wysigingswet op die Ordonnansie op Plaaslike Besture (Transvaal) (Volksraad), 1990 (Wet No. 53 van 1990), bepaal ek hierby die datum waarop hierdie Proklamasie in die *Staatskoerant* gepubliseer word as die datum waarop genoemde Wet in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Drie-entwintigste dag van Desember Eenduisend Negehoonderd Een-en-negentig.

F. W. DE KLERK,

Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Rade (Ministersraad van die Volksraad):

L. WESSELS,

Minister van die Ministersraad van die Volksraad.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of December, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Council (Ministers' Council of the House of Assembly):

L. WESSELS,

Minister of the Ministers' Council of the House of Assembly.

No. R. 11, 1992

DATE OF COMMENCEMENT OF THE LOCAL AUTHORITIES RATING ORDINANCE AMENDMENT ACT (TRANSVAAL) (HOUSE OF ASSEMBLY), 1991 (ACT No. 42 OF 1991)

Under the powers vested in me by section 3 of the Local Authorities Rating Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly), 1991 (Act No. 42 of 1991), I hereby fix the date on which this Proclamation is published in the *Gazette* as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of December, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Council (Ministers' Council of the House of Assembly):

L. WESSELS,

Minister of the Ministers' Council of the House of Assembly.

No. R. 12, 1992

DATE OF COMMENCEMENT OF THE LOCAL AUTHORITIES RATING ORDINANCE AMENDMENT ACT (TRANSVAAL) (HOUSE OF ASSEMBLY), 1990 (ACT No. 53 OF 1990)

Under the powers vested in me by section 6 of the Local Authorities Ordinance Amendment Act, (Transvaal) (House of Assembly), 1990 (Act No. 53 of 1990), I hereby fix the date on which this Proclamation is published in the *Gazette* as the date on which the said Act shall come into operation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-third day of December, One thousand Nine hundred and Ninety-one.

F. W. DE KLERK,

State President.

By Order of the State President-in-Council (Ministers' Council of the House of Assembly):

L. WESSELS,

Minister of the Ministers' Council of the House of Assembly.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**ADMINISTRASIE:
VOLKSRAAD****DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR****No. R. 591** 28 Februarie 1992

WET OP ONDERWYSBELEID, 1967

**ONDERWYSERSOPLEIDING:
GELDELIKE HULP**

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 1B van die Wet op Onderwysbeleid, 1967 (Wet No. 39 van 1967), die beleid soos afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 75 van 10 Januarie 1975, gewysig soos uiteengesit in die Bylae.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing No. R. 75 van 10 Januarie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1763 van 19 September 1975, R. 495 van 26 Maart 1976, R. 515 van 21 Maart 1980, R. 2790 van 24 Desember 1981, R. 535 van 23 Maart 1984 en R. 2385 van 4 Oktober 1991.

2. Klousule 7 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur in paragraaf (a) van subklousule (1) die woorde "die onderwyshoof" deur die woorde "die betrokke Uitvoerende Direkteur" te vervang.

**DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR,
BEHUISING EN WERKE****No. R. 663** 28 Februarie 1992**VERORDENINGE INSAKE DIE
AANHOU VAN HONDE**

Die Minister van Plaaslike Bestuur, Administrasie: Volksraad publiseer hierby, ingevolge die bepaling van regulasie 46 (5) van die Regulasies betreffende Plaaslike Rade, Goewermentskennisgewing No. R. 2517, gedateer 9 Desember 1988, dat die Plaaslike Raad van Louis Rood, die Verordeninge betreffende die Aanhou van Honde, soos in die Bylae hierby uiteengesit en deur genoemde Minister goedgekeur, aanneem het.

BYLAE**LOUIS ROOD PLAASLIKE RAAD****VERORDENINGE BETREFFENDE DIE AANHOU
VAN HONDE****Woordomskeywing**

1. In hierdie Verordening tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"Openbare plek" en "openbare straat" die betekenis wat daaraan geheg word by artikel 2 van die Ordonnansie op Afdelingsrade, 1976 (Ordonnansie No. 18 van 1976);

"Raad" die Louis Rood Plaaslike Raad; en

"Sekretaris" die persoon wat die betrekking van Sekretaris van die Louis Rood Plaaslike Raad beklee of daarin waarneem en omvat dit enige persoon wat behoorlik deur hom gemagtig is vir die toepassing van hierdie verordening.

GOVERNMENT NOTICES**ADMINISTRATION:
HOUSE OF ASSEMBLY****DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE****No. R. 591** 28 February 1992

EDUCATION POLICY ACT, 1967

**TEACHER TRAINING:
FINANCIAL AID**

The Minister of Education and Culture has under section 1B of the Education Policy Act, 1967 (Act No. 39 of 1967), amended the policy as published by Government Notice No. R. 75 of 10 January 1975, as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context indicates otherwise, the expression "the Notice" means Government Notice No. R. 75 of 10 January 1975, as amended by Government Notices Nos. R. 1763 of 19 September 1975, R. 495 of 26 March 1976, R. 515 of 21 March 1980; R. 2790 of 24 December 1981, R. 535 of 23 March 1984 and R. 2385 of 4 October 1991.

2. Clause 7 of the Notice is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of subclause (1) for the words "the head of education" of the words "the Executive Director concerned".

**DEPARTMENT OF LOCAL GOVERNMENT,
HOUSING AND WORKS****No. R. 663** 28 February 1992**BY-LAWS RELATING TO THE
KEEPING OF DOGS**

The Minister of Local Government, Administration: House of Assembly hereby, in terms of the provisions of regulation 46 (5) of the Regulations regarding Local Councils, Government Notice No. R. 2517 dated 9 December 1988, publishes that the Louis Rood Local Council has adopted the By-laws relating to the Keeping of Dogs as set out in the Schedule hereto and approved by the said Minister.

SCHEDULE**LOUIS ROOD LOCAL COUNCIL****BY-LAWS RELATING TO THE KEEPING OF DOGS****Definitions**

1. In these By-laws, unless the context otherwise indicates—

"Council" means the Louis Rood Local Council;

"public place" and "public street" shall have the meanings assigned thereto by section 2 of Divisional Councils Ordinance, 1976 (Ordinance No. 18 of 1976); and

"Secretary" means the person occupying or acting in the post of Secretary of the Louis Rood Local Council and includes any person duly authorised by him for the purpose of this by-law.

Beheer oor honde

2. (1) Niemand wat die eienaar is, of in beheer is van enige hond, mag toelaat dat sodanige hond sonder 'n nekkeband, 'n leiriem en sonder toesig van sodanige persoon op enige openbare straat of openbare plek binne die regsgebied van die Plaaslike Raad van Louis Rood kom nie.

(2) Niemand mag—

(a) toelaat dat enige hitsige teef waarvan hy die eienaar is of wat deur hom aangehou word, in enige openbare straat of openbare plek is nie;

(b) enige hond aanspoor om enige persoon of dier aan te val, lastig te val of bang te maak nie, uitgesonderd waar dit nodig is vir die verdediging van sodanige eersgenoemde persoon of sy eiendom of van enige ander persoon.

(c) 'n hond aanhou indien sy perseel nie behoorlik en voldoende omhein is om sodanige hond mee binne te hou tensy die hond aan 'n leiband vas is.

(3) Niemand mag enige hond aanhou nie wat—

(a) 'n steurnis of oorlas veroorsaak deur aanhoudend of buitensporig te blaf, te kef, te huil of te tjank;

(b) hom op enige ander wyse gedra wat die gewone gemak, gerief, rus of vrede van enige persoon in die omgewing wesenslik versteur;

(c) 'n bron van gevaar of besering uitmaak of na sy wete waarskynlik 'n bron van gevaar of besering kan uitmaak vir enige persoon buite die perseel waarop sodanige hond aangehou word.

(4) Niemand mag toelaat dat enige hond wat waarvan hy die eienaar is of deur hom aangehou word—

(a) in of op enige openbare straat of openbare plek is terwyl hy aan skurft of enige ander besmetlike of aansteeklike siekte ly nie;

(b) oortree op private eiendom nie;

(c) 'n gevaar uitmaak vir verkeer wat enige openbare straat gebruik nie.

Getal honde

3. Niemand wat nie 'n behoorlike geregistreerde teler is of die houer is van 'n lisensie om hondehokke aan te hou, mag op sy perseel meer as twee honde aanhou nie; met dien verstande dat 'n persoon wat op die datum van afkondiging van hierdie verordening meer as twee honde aangehou het, mag voortgaan om sodanige groter getal aan te hou, maar hy mag nie enige hond bo twee in getal vervang wanneer sodanige hond vrek of weggedoen word nie.

Kwaai, gevaarlike en losloperhonde

4. (1) Indien daar 'n klagte by die Sekretaris ingedien word dat 'n hond kwaai of gevaarlik is en nie onder behoorlike beheer gehou word nie, kan hy 'n kennisgewing aan die eienaar of persoon in beheer van die hond laat beteken waarin daar van die eienaar of sodanige persoon, na gelang van die geval, vereis word om ten genoë van die Sekretaris te verseker dat sodanige hond onder behoorlike beheer gehou word.

(2) Enige hond wat enige persoon sonder rede aangeval het in 'n openbare straat of ander plek waartoe die publiek toegang het, word vir die toepassing van hierdie verordening geag 'n kwaai of gevaarlike hond te wees totdat die teendeel bewys word.

Control of dogs

2. (1) No person who is the owner or in control of any dog shall allow such dog to be in any public street or public place within the jurisdiction of the Louis Rood Local Council unless it is accompanied by such person and is wearing a collar and leash.

(2) No person shall—

(a) permit any bitch on heat owned or kept by him to be in public street or public place;

(b) urge any dog to attack, worry or frighten any person or animal, except where necessary for the defence of such first-mentioned person or his property or of any other person.

(c) No person shall keep a dog if his premises are not duly and adequately fenced to restrain such dog when it is not on a leash.

(3) No person shall keep any dog which—

(a) creates a disturbance or a nuisance by constant or excessive barking, yelping, howling or whining;

(b) behaves in any other manner which interferes materially with the ordinary comfort, convenience, peace or quiet of any person in the neighbourhood;

(c) constitutes or to his knowledge is likely to constitute a source of danger or injury to any person outside the premises on which such dog is kept.

(4) No person shall permit any dog owned or kept by him—

(a) to be in a public street or public place while suffering from mange or any other infectious or contagious disease;

(b) to trespass on private property;

(c) to constitute a hazard to traffic using any public street.

Number of dogs

3. No person not being a duly registered breeder or the holder of a licence to keep kennels shall keep on his premises more than two dogs; provided that a person who at the date of promulgation of this by-law kept more than two dogs may continue to keep such greater number, but shall not replace any dog in excess of two when such dog dies or is disposed of.

Vicious, dangerous and stray dogs

4. (1) If a complaint is made to the Secretary that a dog is vicious or dangerous and is not kept under proper control, he may cause a notice to be served on the owner or person having charge of the dog, requiring the owner or such person, as the case may be to establish to the satisfaction of the Secretary that such dog is being kept under proper control.

(2) Any dog which has attacked any person without reason in a public street or other place to which the public has access shall for the purpose of this by-law be deemed to be a vicious or dangerous dog until the contrary is proved.

(3) Indien enige hond buite die grense van sy eiendom los rondloop of op enige ander eiendom, openbare plek of openbare straat oortree of 'n oorlas vir enige persoon buite die grense van sy eiendom se eiendom uitmaak, kan die Raad die eienaar van sodanige hond gelas om die stappe te doen wat sodanige oorlas doeltreffend uit die weg sal ruim.

Van kantmaak van honde

5. (1) Ondanks enige ander bepalings van hierdie verordening kan enige hond deur 'n gemagtigde beampte van die Raad of 'n polisiebeampte van kant gemaak word, indien enige bepaling van hierdie verordening oortree word.

(2) Nog die Raad nog enige gemagtigde beampte of enige werknemer van die Raad is aanspreeklik vir of ten opsigte van enige besering of siekte opgedoen deur of skade veroorsaak aan enige hond as gevolg van of gedurende die inbeslagneming, inbewaringhou of afmaak daarvan ingevolge hierdie verordening nie.

Misdryf en strawwe

6. Iedereen wat enige bepaling van hierdie verordening, of enige bevel of kennisgewing daarkragtens gegee of uitgereik, oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, of met beide sodanige boete en gevangenisstraf.

(3) If any dog strays beyond the boundaries of its owner's property, or trespasses on any other property, public place or public street, or constitutes a nuisance to any person beyond the boundaries of its owner's property, the Council may order the owner of such dog to take such steps as will effectively abate such nuisance.

Destruction of dogs

5. (1) Notwithstanding any other provisions of this by-law, any dog may be destroyed by an authorised official of the Council or a police officer if any provision of these by-laws are contained.

(2) Neither the Council or any authorised officer or any employee of the Council shall be liable in respect of any injury or disease suffered by or damage caused to any dog as a result of or during the seizure, impounding, or demotion thereof in terms of this by-law.

Offences and penalties

6. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of this by-law or with any order or notice issued thereunder shall be guilty of an offence and shall, on conviction, be liable to a fine not exceeding R200 or imprisonment for a period not exceeding three months, or to both such fine and imprisonment.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 585

28 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 1 (No. 1/1/455)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 585

28 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 1 (No. 1/1/455)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
17.02	"1702.10	3	Deur subpos No. 1702.10 deur die volgende te vervang: Laktose en laktose stroop	kg	2,75c/kg"	

Opmerking. — Die onderafdelings van subpos No. 1702.10 word geskrap.

SCHEDULE

Heading	Subheading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annotations
17.02	"1702.10	3	By the substitution for subheading No. 1702.10 of the following: Lactose and lactose syrup	kg	2,75c/kg"	

Note. — The subdivisions of subheading No. 1702.10 are deleted.

No. R. 645

28 Februarie 1992

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE No. 2 (No. 2/6)

Kragtens artikel 56 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae No. 2 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. A. VAN WYK,

Adjunkminister van Finansies.

No. R. 645

28 February 1992

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE No. 2 (No. 2/6)

Under section 56 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule No. 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. A. VAN WYK,

Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II			III Korting- items	IV Ingevoer vanaf of Afkomstig van	V Skaal van Anti-dumping Reg	VI Annota- sies
	Tarif- pos	Kode	T. S.				
211.14 "211.14"	6302.60						
		01.06	62	Deur na item 211.11 die volgende in te voeg: Ander opgemaakte tekstielartikels; steile; versiete klerasie en verslete tekstielartikels; lappe Toiletlinne en kombuislinne, van terryhanddoekgoed of dergelike terrystowwe, van katoen: Handdoeke en waslappe (uitgesonderd kombuislinne), met 'n oppervlakte van hoogstens 0,1 m ²	301-399 en 401-499	Volksrepubliek van Sjina	120%
		02.06	64	Handdoeke en waslappe (uitgesonderd kombuislinne), met 'n oppervlakte van meer as 0,1 m ² maar hoogstens 0,5 m ²	301-399 en 401-499	Volksrepubliek van Sjina	60%
		03.06	69	Handdoeke en waslappe (uitgesonderd kombuislinne), met 'n oppervlakte van meer as 0,5 m ²	301-399 en 401-499	Volksrepubliek van Sjina	310%"

Opmerking.—Anti-dumpingregte word opgelê op handdoeke en waslappe (uitgesonderd kombuislinne) ingevoer vanaf, of afkomstig van die Volksrepubliek van Sjina teen skale van anti-dumpingregte van 120% op handdoeke en waslappe (uitgesonderd kombuislinne) met 'n oppervlakte van hoogstens 0,1 m², 60% op handdoeke en waslappe (uitgesonderd kombuislinne) met 'n oppervlakte van meer as 0,1 m² maar hoogstens 0,5 m² en 310% op handdoeke en waslappe (uitgesonderd kombuislinne) met 'n oppervlakte van meer as 0,5 m².

SCHEDULE

I Item	II			III Rebate Items	IV Imported from or Originating in	V Rate of Anti-dumping Duty	VI Annota- tions
	Tariff Heading	Code	C. D.				
211.14 "211.14"	6302.60						
		01.06	62	By the insertion after item 211.11 of the following: Other made up textile articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags Toilet linen and kitchen linen, of terry towelling or similar terry fabrics, of cotton: Towels and face cloths (excluding kitchen linen), of an area not exceeding 0,1 m ²	301-399 and 401-499	People's Republic of China	120%
		02.06	64	Towels and face cloths (excluding kitchen linen), of an area exceeding 0,1 m ² but not exceeding 0,5 m ²	301-399 and 401-499	People's Republic of China	60%
		03.06	69	Towels and face cloths (excluding kitchen linen), of an area exceeding 0,5 m ²	301-399 and 401-499	People's Republic of China	310%"

Note.—Anti-dumping duties are imposed on towels and face cloths (excluding kitchen linen) imported from, or originating in the People's Republic of China at a rate of anti-dumping duty of 120% on towels and face cloths (excluding kitchen linen) of an area not exceeding 0,1 m², 60% on towels and face cloths (excluding kitchen linen) of an area exceeding 0,1 m² but not exceeding 0,5 m² and 310% on towels and face cloths (excluding kitchen linen) of an area exceeding 0,5 m².

DEPARTEMENT VAN LANDBOU**No. R. 587****28 Februarie 1992****WET OP DIE ONDERVERDELING VAN LANDBOU-GROND, 1970 (WET No. 70 VAN 1970)****UITSLUITING VAN SEKERE GROND IN DIE DISTRIK BRONKHORSTSPRUIT VAN DIE TOEPASSING VAN DIE WET**

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens paragraaf (f) van die woordoms-krywing van "landbougrond" in artikel 1 van die Wet op die Onderverdeling van Landbougrond, 1970 (Wet No. 70 van 1970), sluit hierby na oorlegpleging met die betrokke Uitvoerende Komitee, die Restant van Gedeelte 19 ('n gedeelte van Gedeelte 4) van die plaas Tweefontein 541 JR in die distrik Bronkhorst-spruit, uit van die bepalings van genoemde Wet.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

No. R. 641**28 Februarie 1992**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 21 en 22 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op 1 Maart 1992 in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing No. R. 3175 van 27 Desember 1991 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

BYLAE**Woordoms-krywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken—

"die Skema" die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 290 van 1978, soos gewysig; en

"maand" die tydperk vanaf enige dag van enigee van die 12 kalendermaande van 'n jaar tot die dag voor die ooreenstemmende dag, albei dae ingesluit, van die daaropvolgende kalendermaand.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op suiwelprodukte van die soort en klasse in kolom 1 van die Tabel vermeld, wat in die geval van melk—

(a) deur 'n melkkoper van 'n produsent van melk of deur bemiddeling van die Raad verkry is;

(b) deur 'n vrygestelde poelprodusent geproduseer en deur hom in 'n poelgebied aan iemand anders as 'n melkkoper verkoop word, of deur so 'n vrygestelde poelprodusent vir die vervaardiging van varsmelkpro-dukte gebruik word;

DEPARTMENT OF AGRICULTURE**No. R. 587****28 February 1992**

SUBDIVISION OF AGRICULTURAL LAND ACT, 1970
(ACT No. 70 OF 1970)

EXCLUSION OF CERTAIN LAND IN THE DISTRICT OF BRONKHORSTSPRUIT FROM THE APPLICATION OF THE ACT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under paragraph (f) of the definition of "agricultural land" in section 1 of the Subdivision of Agricultural Land Act, 1970 (Act No. 70 of 1970), hereby exclude after consultation with the Executive Committee concerned, the Remainder of Portion 19 (a portion of Portion 4) of the farm Tweefontein 541 JR in the District of Bronkhorstspuit, from the provisions of the said Act.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

No. R. 641**28 February 1992**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968), that—

(a) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation No. R. 290 of 1978, as amended, has under sections 21 and 22 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto;

(b) the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation, on 1 March 1992; and

(c) Government Notice No. R. 3175 of 27 December 1991 is repealed with effect from the said date of commencement.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and—

"the Scheme" means the Dairy Scheme published by Proclamation No. R. 290 of 1978, as amended; and

"month" means the period from any day of any of the 12 calendar months of a year till the day before the corresponding day, both days inclusive, of the following calendar month.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and a special levy are hereby imposed on dairy products of the kind and classes specified in column 1 of the Table, that, in the case of milk—

(a) is acquired by a milk purchaser from a producer of milk or through the Board;

(b) is produced by an exempted pool producer and sold by him in a pool area to a person other than a milk purchaser, or used by such exempted pool producer for the manufacture of fresh milk products;

(c) deur 'n produsent-distribueerder direk aan verbruikers (insluitende hotelle, hospitale, koshuise of soortgelyke inrigtings), of in voorafverpakte huishoudelike groottes met die oog op herverkoping, verkoop word of deur so 'n produsent-distribueerder vir die vervaardiging van varsmelkprodukte gebruik word;

(d) deur 'n produsent-distribueerder verkoop word aan iemand in 'n selfregerende gebied of 'n staat waarvan die grondgebied voorheen deel van die Republiek uitgemaak het;

(e) deur 'n plaaskaasmaker vir die vervaardiging van plaaskaas gebruik word;

(f) deur 'n produsent van melk in losmaat of in kanne verkoop word aan iemand in 'n selfregerende gebied of 'n staat waarvan die grondgebied voorheen deel van die Republiek uitgemaak het; of

(g) deur 'n roumelkhandelaar ten behoeve van 'n produsent van melk verkoop word, of van 'n produsent van melk aangekoop word met die uitsluitlike doel om die melk vir sy eie rekening te herverkoop, of verkoop word aan iemand in 'n selfregerende gebied of 'n staat waarvan die grondgebied voorheen deel van die Republiek uitgemaak het.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik soos in kolomme 2 en 3 van die Tabel teenoor die onderskeie soorte en klasse suiwelprodukte vermeld en sluit BTW in.

Verhaling van heffing en spesiale heffing

4. 'n Melkkoper en roumelkhandelaar kan die volle bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 bedoel van die betrokke produsent verhaal.

Spesiale bepaling

5. Indien die aantal liter of kg melk wat deur 'n persoon in paragrafe (a) tot (g) van klousule 2 bedoel, na gelang van die geval verkry, geproduseer of verkoop, vir herverkoop aangekoop, of gebruik word by die vervaardiging van suiwelprodukte, minder is as 500 liter of 515 kg gemiddeld per dag oor 'n tydperk van een maand, is die heffing en spesiale heffing in kolomme 2 en 3 van die Tabel nie vir daardie maand op sodanige melk van toepassing nie.

(c) is sold by a producer-distributor directly to consumers (including hotels, hospitals, hostels or similar institutions), or in prepacked household sizes with a view to resale, or used by such producer-distributor for the manufacture of fresh milk products;

(d) is sold by a producer-distributor to a person in a self-governing territory or a state, the territory of which formerly formed part of the Republic;

(e) is used by a farm cheesemaker for the manufacture of farm cheese;

(f) is sold by a producer of milk in bulk or in cans to a person in a self-governing country or a state the territory of which formerly formed part of the Republic; or

(g) is sold by a raw milk dealer on behalf of a producer of milk, or purchased from a producer of milk with the sole purpose of selling the milk for his own account, or sold to a person in a self-governing country or a state, the territory of which formerly formed part of the Republic.

Amount of levy and special levy

3. The amount of the levy and special levy referred to in clause 2, is respectively as specified in columns 2 and 3 of the Table opposite the respective kinds and classes of dairy products and includes VAT.

Recovery of levy and special levy

4. A milk purchaser and raw milk dealer may recover from the producer concerned the full amount of the levy and special levy referred to in clause 2.

Special provision

5. If the total quantity of litres or kg milk which is, as the case may be, acquired, produced or sold, purchased for resale, or used in the manufacture of dairy products, by a person referred to in paragraphs (a) to (g) of clause 2, should be less than 500 litres or 515 kg per day on average over a period of one month, the levy and special levy in columns 2 and 3 of the Table are not applicable to such milk for that month.

TABEL • TABLE

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SUIWELPRODUKTE LEVY AND SPECIAL LEVY ON DAIRY PRODUCTS

Soort en klas suiwelproduk Kind and class of dairy product	Heffing Levy†	Spesiale heffing Special levy†
1	2	3
Melk (uitgesluit melk in Klousule 5 bedoel)/Milk excluding milk referred to in Clause 5)		
(a) Ten opsigte van bottervetinhoud/In respect of butterfat content	7,374 c/kg	22,211 c/kg* 21,723 c/kg**
(b) Ten opsigte van proteïeninhoud/In respect of protein content	11,062 c/kg	33,318 c/kg* 32,586 c/kg**
(c) Ten opsigte waarvan die Raad magtiging verleen het dat betaling op die grondslag van die volume daarvan geskied/In respect of which the Board has authorised that payment be made on the basis of the volume thereof	0,665 c/l	2,003 c/l* 1,959 c/l**

† BTW ingesluit/VAT included

* Indien in Natal geproduseer/If produced in Natal

** Indien buite Natal geproduseer/If produced outside Natal

No. R. 661

28 Februarie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemerkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968)—

(a) publiseer hierby die wysigings in die Bylae uiteengesit, van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig; en

(b) verklaar hiermee dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking, waaraan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie No. R. 162 van 1974, soos gewysig by Proklamasies Nos. R. 188 van 1974, R. 1 van 1978, R. 136 van 1978, R. 124 van 1979 en R. 162 van 1980 en Goewermentskennisgewings Nos. R. 1469 van 11 Julie 1986, R. 2312 van 7 November 1986, R. 1105 van 22 Mei 1987 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing No. R. 1246 van 5 Junie 1987, R. 2216 van 2 Oktober 1987, R. 2533 van 13 November 1987, R. 1934 van 23 September 1988, R. 1730 van 11 Augustus 1989, R. 2206 van 13 Oktober 1989 en R. 89 van 19 Januarie 1990.

Wysiging van artikel 1 van die Skema

2. Artikel 1 van die Skema word hierby gewysig deur—

(a) die volgende subparagraaf by paragraaf (a) van die omskrywing van "produsent" by te voeg:

"(v) wat in 'n selfregerende gebied geproduseer is en in die Republiek ingebring word vir verkoop of verwerking daarvan, die persoon wat daardie hoeveelheid wintergraan aldus ingebring;" en

(b) die volgende subparagraaf by paragraaf (b) van die omskrywing van "produsent" by te voeg:

"(iii) wat in 'n selfregerende gebied geproduseer is en in die Republiek ingebring word vir verkoop of verwerking daarvan, die persoon wat daardie hoeveelheid wintergraanprodukte aldus inbring;"

Wysiging van artikel 33 van die Skema

3. Artikel 33 van die Skema word hiermee gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Die Raad kan, op die voorwaardes deur hom bepaal, die agent of agente aanstel wat die Raad nodig ag vir die behoorlike verrigting van dié van sy werksaamhede wat hy met die goedkeuring van die Minister bepaal."

Wysiging van artikel 36 van die Skema

4. Artikel 36 van die Skema word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) (a) Elke produsent wat wintergraan binne die Republiek produseer vir die doeleindes van die verkoop daarvan, moet by die Raad geregistreer wees.

No. R. 661

28 February 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968)—

(a) publish the amendments set out in the Schedule, of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Winter Cereal Scheme published by Proclamation No. R. 162 of 1974, as amended by Proclamations Nos. R. 188 of 1974, R. 1 of 1978, R. 136 of 1978, R. 124 of 1979 and R. 162 of 1980 and Government Notices Nos. R. 1469 of 11 July 1986, R. 2312 of 7 November 1986, R. 1105 of 22 May 1987 (as corrected by Government Notice No. R. 1246 of 5 June 1987), R. 2216 of 2 October 1987, R. 2533 of 13 November 1987, R. 1934 of 23 September 1988, R. 1730 of 11 August 1989, R. 2206 of 13 October 1989 and R. 89 of 19 January 1990.

Amendment of section 1 of the Scheme

2. Section 1 of the Scheme is hereby amended—

(a) by the addition of the following subparagraph to paragraph (a) of the definition of "producer":

"(v) which has been produced in a self-governing territory and is introduced into the Republic for the purpose of sale or processing thereof, the person who so introduces that quantity of winter cereal;" and

(b) by the addition of the following subparagraph to paragraph (b) of the definition of "producer":

"(iii) which has been produced in a self-governing territory and is introduced into the Republic for the purpose of sale or processing thereof, the person who so introduced that quantity of winter cereal products;"

Amendment of section 33 of the Scheme

3. Section 33 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The Board may appoint, on the conditions determined by it, such agent or agents as it may consider necessary for the proper performance of such of its functions as it may determine with the approval of the Minister."

Amendment of section 36 of the Scheme

4. Section 36 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subclause (1) of the following subclause:

"(1) (a) Each producer who produces winter cereal within the Republic for the purpose of sale thereof, shall be registered with the Board."

(b) Elke persoon wat in die Republiek met wintergraanprodukte as 'n besigheid handel, moet by die Raad geregistreer wees."

No. R. 668

28 Februarie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP MIELIES: WYSIGING

Goewermentskennisgewing No. R. 2927 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermeldde datum, word hierby verbeter deur in die Engelse teks die woord "District" waar dit die tweede keer in die woordskrywing van "Area A" voorkom deur die woord "Districts" te vervang.

No. R. 669

28 Februarie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: VOORSKRIFTE BETREFFENDE DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN MIELIES

Goewermentskennisgewing No. R. 2931 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermeldde datum, word hierby verbeter deur—

(a) (i) in die woordskrywing van "gebreklike mieliepitte" die woord "steenkoolstof" deur die woord "steenkoolstof" te vervang;

(ii) in die Engelse woordskrywing van "defective maize kernels" die woorde "zea maysindentata" deur die woorde "zea mays indentata" te vervang;

(iii) in die Engelse woordskrywing van "maize" die woord "included" waar dit vir die eerste keer voorkom, deur die woord "includes" te vervang;

(iv) in die woordskrywing van "werkmonster" die woorde "klousule 11" deur die woorde "klousule 13" te vervang;

(b) in klousule 4 (b) (i) van die Engelse teks die woord "white maize" deur die woorde "yellow maize" te vervang;

(c) in klousule 6 (2) die woord "word" tussen die woorde "klas geelmielies" en "as YM1" in te voeg;

(d) in klousule 9 (1) (a) van die Engelse teks die woorde "Manufactured or wovan" met die woorde "manufactured and woven" te vervang;

(e) in klousule 10 (1) (a) van die Engelse teks die woord "be" tussen die woorde "subclause (5) (a)", en "obtained by—" in te voeg;

(f) in klousule 10 (1) (b) van die Engelse teks die woord "at" tussen die woorde "that consignment" en "at least six" in te voeg;

(g) in klousule 11 (b) van die Engelse teks die woord "render" deur die woord "renders" te vervang;

(h) in klousule 13 (2) (c) van die Engelse teks die woord "puring" deur die woord "pouring" te vervang;

(i) in klousule 14 (b) van die Engelse teks die woord "a" tussen die woorde "sample on" en "6,35 mm roundhole screen" in te voeg;

(b) Each person who deals with winter cereal products in the course of trade in the Republic, shall be registered with the Board."

No. R. 668

28 February 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: LEVY AND SPECIAL LEVY ON MAIZE: AMENDMENT

Government Notice No. R. 2927 of 6 December 1991, published in *Government Gazette* 13658 of the said date is hereby corrected by the substitution for the word "District" of the word "Districts" where it appears for the second time in the definition of "Area A".

No. R. 669

28 February 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: DIRECTIONS RELATING THE GRADING AND PACKING OF MAIZE

Government Notice No. R. 2931 of 6 December 1991, published in *Government Gazette* 13658 of the said date, is hereby corrected—

(a) (i) by the substitution in the Afrikaans definition of "gebreklike mieliepitte" for the word "steenkoolstof" of the word "steenkoolstof";

(ii) by the substitution in the definition of "defective maize kernels" for the words "zea maysindentata" of the word "zea mays indentata";

(iii) by the substitution in the definition of "maize" for the word "included" where it appears the first time, of the word "includes";

(iv) by the substitution in the definition of "werkmonster" for the words "clause 11" of the words "clause 13";

(b) by the substitution in clause 4 (b) (i) for the words "white maize" of the words "yellow maize";

(c) by the insertion of the "word" in the Afrikaans text of clause 6 (2) between the words "klas geelmielies" and "as YM1";

(d) by the substitution in clause 9 (1) (a) for the words "Manufactured or wovan" of the words "manufactured and woven";

(e) by the insertion in clause 10 (1) (a) of the word "be" between the words "subclause (5) (a)" and "obtained by—";

(f) by the insertion in clause 10 (1) (b) of the word "at" between the words "that consignment" and "at least six";

(g) by the substitution in clause 11 (b) for the word "render" of the word "renders";

(h) by the substitution in clause 13 (2) (c) for the word "puring" of the word "pouring";

(i) by the insertion in clause 14 (b) of the word "a" between the words "sample on" and "6,35 mm roundhole screen";

(j) in klousule 15 (c) van die Engelse teks die woorde "percentage at the total" deur die woorde "percentage of the total" te vervang;

(k) in klousule 18 (2) (a) (ii) die woord "polikpropileen" deur die woord "polipropileen" te vervang;

(l) in klousule 19 (1) (a) die komma tussen die uitdrukkings "TF933B" en "TF933C" deur die woord "of" te vervang;

(m) in klousule 19 (2) (f) van die Engelse teks die woord "sue" deur die woord "use" te vervang;

(n) in klousule 19 (3) (a) die uitdrukking "300m" deur die uitdrukking "300ml" te vervang; en

(o) in die Engelse opskrif van Tabel 1 die woord "STANDRDS" deur die woord "STANDARDS" te vervang.

No. R. 670 **28 Februarie 1992**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: REGULASIESMETBETREK-
KING TOT DIE WYSE EN TYD VAN BETALING VAN
HEFFINGS OP MIELIES, MIELIESAAD EN MIELIE-
PRODUKTE: WYSIGING

Goewermentskennisgewing No. R. 2930 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermelde datum, word hierby verbeter deur in die opskrif die woord "WYSIING" deur die woord "WYSIGING" te vervang.

No. R. 671 **28 Februarie 1992**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: NETTO PRODUSENTE-
PRYSE VIR MIELIES WAT AAN MEULENAARHAN-
DELAARS EN MIELIEHANDELAARS VERKOOP
WORD: WYSIGING

Goewermentskennisgewing No. R. 2929 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermelde datum, word hierby verbeter deur in die opskrif die woord "NETTOPRODUSENTEPRYSE" deur die woorde "NETTO PRODUSENTEPRYSE" te vervang.

No. R. 672 **28 Februarie 1992**

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: VERBOD OP DIE VER-
KOOP VAN MIELIES DEUR PRODUSENTE

Goewermentskennisgewing No. R. 2926 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermelde datum, word hierby verbeter—

(a) deur in die gedeelte van die Goewermentsken-
nisgewing wat die Bylae voorafgaan, paragraaf (a)
deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die
Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No.
R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 38 van
genoemde Skema die verbod in die Bylae uiteengesit,
opgelê het;"

(j) by the substitution in clause 15 (c) for the words
"Percentage at the total" of the words "percentage of
the total";

(k) by the substitution in clause 18 (2) (a) (ii) of the
Afrikaans text for the word "polikpropileen" of the word
"polipropileen";

(l) by the substitution in clause 19 (1) (a) of the Afri-
kaans text for the comma between the expressions
"TF933B" and "TF933C" of the word "of";

(m) by the substitution in clause 19 (2) (f) for the
word "sue" of the word "use";

(n) by the substitution in clause 19 (3) (a) for the
expression "300m" of the expression "300ml"; and

(o) by the substitution of the English heading in
Table 1 for the word "STANDRDS" of the word
"STANDARDS".

No. R. 670 **28 February 1992**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: REGULATIONS RELAT-
ING TO THE MANNER AND TIME OF PAYMENT OF
LEVIES ON MAIZE, SEED MAIZE AND MAIZE PRO-
DUCTS: AMENDMENT

Government Notice No. R. 2930 of 6 December
1991, published in *Government Gazette* 13658 of the
said date is hereby corrected by the substitution in the
Afrikaans heading for the word "WYSIING" of the word
"WYSIGING".

No. R. 671 **28 February 1992**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: NET PRODUCERS
PRICES FOR MAIZE THAT IS SOLD TO MILLER
TRADERS AND MAIZE TRADERS: AMENDMENT

Government Notice No. R. 2929 of 6 December
1991, published in *Government Gazette* 13658 of the
said date, is hereby corrected by the substitution in the
Afrikaans heading for the word "NETTOPRODUSEN-
TEPRYSE" of the words "NETTO PRODUSENTE-
PRYSE".

No. R. 672 **28 February 1992**

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: PROHIBITION OF THE
SALE OF MAIZE BY PRODUCERS

Government Notice No. R. 2926 of 6 December
1991, published in *Government Gazette* 13658 of the
said date is hereby corrected—

(a) by the substitution in the part of the Afrikaans text
of the Government Notice preceding the Schedule, of
the following paragraph:

"(a) die Mielieraad bedoel in artikel 6 van die
Somergraanskema gepubliseer by Proklamasie No.
R. 45 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 38 van
genoemde Skema die verbod in die Bylae uiteengesit,
opgelê het;"

(b) deur in die Engelse teks die woord "Ditricts" waar dit in die woordomsyrywing van Area A voorkom, deur die woord "Districts" te vervang;

(c) deur in die Engelse woordomsyrywing van "maize" die woorde "of such" tussen die woorde "threshed seed" en "plants" in te voeg; en

(d) deur in die Engelse teks subklousule (2) (1) van klousule 2 deur die volgende subklousule te vervang:

"(2) No producer of maize within Area B shall sell maize except to or through the Board or to a maize trader or miller trader in Area B."

No. R. 673

28 Februarie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: VERBOD OP VROEE LEWERINGS

Goewermmentskennisgewing No. R. 2925 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermelde datum, word hierby verbeter—

(a) deur die woord "and" in die woordomsyrywing van "Gebied B" deur die woord "en" te vervang; en

(b) deur die woord "of" in klousule 2 van die Engelse teks tussen die woorde "Area A" en "Area B" deur die woord "or" te vervang.

No. R. 674

28 Februarie 1992

BEMARKINGWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: AANTEKENINGE EN OP-GAWES MET BETREKKING TOT MIELIES EN MIELIEPRODUKTE

Goewermmentskennisgewing No. R. 2924 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermelde datum, word hierby verbeter deur in klousule 2 (c) van die Afrikaanse teks die woord "Dannhauser" tussen die woorde "Bergville" en "Dundee" in te voeg.

No. R. 675

28 Februarie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

VERBETERINGSKENNISGEWING

SOMERGRAANSKEMA: MAGTIGING AAN MIELIE-RAAD OM TE WEIER OM SEKERE MIELIES TE KOOP OF VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM

Goewermmentskennisgewing No. R. 2923 van 6 Desember 1991, gepubliseer in *Staatskoerant* 13658 van vermelde datum, word hierby verbeter deur in die Engelse opskrif daarvan die woorde "TO PURCHASE" tussen die woorde "REFUSE" en "OR TO TAKE" in te voeg.

(b) by the substitution for the word "Ditricts" where it appears in Area A of the Definition in the English text, of the word "Districts";

(c) by the insertion of the words "of such" in the definition of maize, between the words "threshed seed" and "plants"; and

(d) by the substitution for subclause (2) (1) of clause 2 of the following subclause:

"(2) No producer of maize within Area B shall sell maize except to or through the Board or to a maize trader or miller trader in Area B."

No. R. 673

28 February 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: PROHIBITION OF EARLY DELIVERIES

Government Notice No. R. 2925 of 6 December 1991, published in *Government Gazette* 13658 of the said date, is hereby corrected—

(a) by the substitution for the word "and" in the definition of "Area B" in the Afrikaans text of the word "en"; and

(b) by the substitution for the word "of" in clause 2 of the English text between the words "Area A" and "Area B" of the word "or".

No. R. 674

28 February 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: RECORDS AND RETURNS RELATING TO MAIZE AND MAIZE PRODUCTS

Government Notice No. R. 2924 of 6 December 1991, published in *Government Gazette* 13658 of the said date, is hereby corrected by the insertion of the word "Dannhauser" between the words "Bergville" and "Dundee" in clause 2 (c) of the Afrikaans text.

No. R. 675

28 February 1992

MARKETING ACT, 1968
(ACT No. 59 OF 1968)

CORRECTION NOTICE

SUMMER GRAIN SCHEME: AUTHORITY TO MAIZE BOARD TO REFUSE PURCHASE OR TO TAKE DELIVERY FOR SALE OF CERTAIN MAIZE

Government Notice No. R. 2923 of 6 December 1991, published in *Government Gazette* 13658 of the said date, is hereby corrected by the insertion of the words "TO PURCHASE" between the words "REFUSING" and "OR TO TAKE", in the heading thereof.

No. R. 676

28 Februarie 1992

BEMARKINGSWET, 1968
(WET No. 59 VAN 1968)

ALGEMENE HEFFING OP MIELIES: WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 46A van die Bemarkingswet, 1968 (Wet No. 59 van 1968) —

(a) wysig hierby die Bylae by Goewermentskennisgewing No. R. 887 van 24 April 1987; en

(b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister van Landbou.

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing No. R. 887 van 24 April 1987.

Wysiging van klousule 1 van die Kennisgewing

2. Klousule 1 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur —

(a) die woordomskrywing van "Gebied A" deur die volgende woordomskrywing te vervang:

"'Gebied A' die gebied bestaande uit die provinsies Transvaal en die Oranje-Vrystaat, die landdrosdistrikte Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Philipstown, Prieska, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie, en die landdrosdistrikte Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Kranskop, Newcastle, Paulpietersburg, Umvoti, Utrecht, Vryheid en Weenen in die provinsie Natal;"

(b) die woordomskrywing van "Gebied B" deur die volgende woordomskrywing te vervang:

"'Gebied B' die gebied bestaande uit die landdrosdistrikte Alexandria, Aliwal-Noord, Kimberley, King William's Town, Maclear, Oos-Londen, Port Elizabeth, Queenstown en Uitenhage in die Kaapprovinsie, en die landdrosdistrikte Camperdown, Durban, Lions River, Mooirivier, Mount Currie, New Hanover, Pietermaritzburg, Pinetown en Richmond in die provinsie Natal;" en

(c) die volgende woordomskrywing na die woordomskrywing van "Gebied B" in te voeg:

"mielies" die gedorse saad van plante van *Zea mays indurata*, *Zea mays indentata* of een of meer kruisings van die twee tipes, of 'n mengsel van die gedorse saad van sodanige plante;"

(d) die omskrywing van "die regulasies" te skrap.

Wysiging van klousule 3 van die Kennisgewing

3. Klousule 3 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur —

(a) paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) in die geval van mielies, uitgesonderd mieliesaad, 0,02 persent van die geldwaardige teenprestasië wat aan 'n produsent ten opsigte van die verkoop daarvan betaalbaar is;" en

(b) paragraaf (c) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) in die geval van mieliesaad, 0,02 persent van die hoogste geldwaardige teenprestasië wat aan 'n produsent ten opsigte van die verkoop daarvan betaalbaar sou wees indien dit as mielies aan die Raad verkoop sou word op die datum van verkoop van sodanige mieliesaad."

No. R. 676

28 February 1992

MARKETING ACT 1968,
(ACT No. 59 OF 1968)

GENERAL LEVY ON MAIZE: AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Minister of Agriculture, acting under section 46A of the Marketing Act, 1968 (Act No. 59 of 1968) —

(a) amend the Schedule to Government Notice No. R. 887 of 24 April 1987; and

(b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

A. I. VAN NIEKERK,
Minister of Agriculture.

Definitions

1. In this Schedule "The Notice" means Government Notice No. R. 887 of 24 April 1987.

Amendment of clause 1 of the Notice

2. Clause 1 of the Notice is hereby amended by —

(a) the substitution for the definition "Area A" of the following definition:

"'Area A' means the area consisting of the Provinces of the Transvaal and the Orange Free State, the Magisterial Districts of Gordonia, Hartswater, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Philipstown, Prieska, Vryburg and Warrenton in the Cape Province, and the Magisterial Districts of Bergville, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Kranskop, Newcastle, Paulpietersburg, Umvoti, Utrecht, Vryheid and Weenen in the Province of Natal;"

(b) the substitution for the definition "Area B" of the following definition:

"'Area B' means the area consisting of the Magisterial Districts of Alexandria, Aliwal North, East London, Kimberley, King William's Town, Maclear, Port Elizabeth, Queenstown and Uitenhage in the Cape Province, and the Magisterial Districts of Camperdown, Durban, Lions River, Mooi River, Mount Currie, New Hanover, Pietermaritzburg, Pinetown and Richmond in the Province of Natal;" and

(c) The insertion of the following definition after the definition of "Area B":

"'maize' means the threshed seed of the plants of *Zea mays indurata*, *Zea mays indentata* or one or more crosses of the two types, or a mixture of the threshed seed of such plants.

(d) the deletion of the definition of "the regulations".

Amendment of clause 3 of the Notice

3. Clause 3 of the Notice is hereby amended by —

(a) the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

"(a) in the case of maize except seed maize be 0,02 percent of the valuable consideration payable to a producer in respect of the sale of such maize;" and

(b) the substitution for paragraph (c) of the following paragraph:

"(c) in the case of seed maize, be 0,02 percent of the highest valuable consideration that would have been payable to a producer in respect of the sale thereof if it was sold as maize to the Board on the date of sale of such seed maize."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 660

28 Februarie 1992

WET OP ARBEIDSVARHOUDINGE, 1956

VERBETERINGSKENNISGEWING

TABAKNYWERHEID (RUSTENBURG):

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Onderstaande verbetering aan Goewermmentskennisgewing No. R. 1798 wat in *Staatskoerant* No. 13431 van 2 Augustus 1991 verksyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

In die Afrikaanse teks moet die Bylae wat vanaf bladsy 23 tot 25 direk na Goewermmentskennisgewing No. R. 1799 gepubliseer is, saamgelees word met Goewermmentskennisgewing No. R. 1798.

In die Engelse teks moet die Bylae wat vanaf bladsy 23 tot 25 direk na Goewermmentskennisgewing No. R. 1799 gepubliseer is, saamgelees word met Goewermmentskennisgewing No. R. 1798.

**DEPARTEMENT VAN NASIONALE
GESONDHEID EN BEVOLKINGS-
ONTWIKKELING**

No. R. 643

28 Februarie 1992

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

**REGULASIES BETREFFENDE DIE ETIKETTERING
EN ADVERTERING VAN VOEDINGSMIDDELS**

Die Minister van Nasionale Gesondheid is voornemens om kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uit te vaardig.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar oor of verhoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaat Sak X828, Pretoria, 0001 (vir die aandag van die Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Gevaarhoudende Stowwe).

BYLAE**1. WOORDOMSKRYWING**

In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"aanbevole daaglikse diettoelaes" (ADT) nutriënte en eenhede gespesifiseer vir verskillende ouderdomsgroepe soos aangedui in Aanhangsel 3;

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 660

28 February 1992

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CORRECTION NOTICE

TOBACCO MANUFACTURING INDUSTRY (RUSTENBURG): AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

The undermentioned correction to Government Notice No. R. 1798 appearing in *Government Gazette* No. 13431 of 2 August 1991, is published herewith for general information:

In the English text, the Schedule published from page 23 to 25 following Government Notice No. R. 1799, must be read in conjunction with Government Notice No. R. 1798.

In the Afrikaans text, the Schedule published from page 23 to 25 following Government Notice No. R. 1799, must be read in conjunction with Government Notice No. R. 1798.

**DEPARTMENT OF NATIONAL
HEALTH AND POPULATION
DEVELOPMENT**

No. R. 643

28 February 1992

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

**REGULATIONS GOVERNING THE LABELLING AND
ADVERTISING OF FOODSTUFFS**

The Minister of National Health intends, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), to make the regulations contained in the Schedule hereto.

Interested persons are invited to submit any substantiated comments on the proposed regulations, or any representations they may wish to make in regard thereto, to the Director-General of National Health and Population Development, Private Bag X828, Pretoria, 0001 (for the attention of the Director of Foodstuffs, Cosmetics, Disinfectants and Hazardous Substances), within three months of the date of publication of this notice).

SCHEDULE**1. DEFINITIONS**

In these regulations "the Act" means the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless inconsistent with the context—

"address" means an address in the Republic and includes the street or road number (if a number has been allotted), the name of the street or road and the name of the town, village or suburb and, in the case of

"aanspraak", met betrekking tot 'n voedingsmiddel of voedselaanvulling, enige skriftelike, geïllustreerde, visuele of ander beskrywende stof of mondelinge verklaring, mededeling, voorstelling of verwysing wat op enige wyse onder die aandag van die publiek gebring word en wat betrekking het op die kenmerke van 'n produk, in die besonder op die aard, identiteit, eienskappe, samestelling, gehalte, houbaarheid, oorsprong of metode van vervaardiging of produksie daarvan;

"adres" 'n adres in die Republiek en omvat dit die straat- of wegnommer (indien 'n nommer toegeken is), die naam van die straat of weg en die naam van die stad, dorp of voorstad en, in die geval van 'n plaas, die naam van die plaas en van die landdrosdistrik waarin dit geleë is en, in die geval van ingevoerde voedingsmiddels beteken "adres" die adres van die vervaardiger of verskaffer of invoerder;

"banketgebak" enige gaargemaakte voedingsmiddel wat sonder verdere bereiding (behalwe opwarming) gereed is vir verbruik en waarvan gemaalde graan en versoeters sy kenmerkende bestanddele is, hetsy met of sonder geurmiddels, rysmiddels, veroorloofde voedseladditiewe, eetbare vette en olies, eiers, melk, kakao, vrugte en neute, en omvat dit rou tertdoppe en meringues, maar omdat dit nie pizzas, samosas, worsrolletjies en vleispasteitjies nie;

"bestanddeel" enige stof, met inbegrip van enige voedseladditief en enige komponent van 'n saamgestelde bestanddeel, wat by die vervaardiging of bereiding van 'n voedingsmiddel gebruik word en nog in die eindproduk teenwoordig is;

"bestraling" doelbewuste blootstelling aan ioniserende straling en het "bestraalde" 'n ooreenstemmende betekenis;

"dieetversoeter" 'n veroorloofde versoeter of 'n mengsel van veroorloofde versoeters waarvan 'n hoeveelheid met die versoetingskwivalent van 5,0 g sukrose 'n energiewaarde van hoogstens 8,0 kJ het;

"drukhouer" 'n houer van metaal, glas of plastiek, of 'n samestelling van hierdie materiale, wat vloeistowwe of pastas bevat en 'n dryfmiddel wat die inhoud onder druk deur 'n klepstelsel uitstoot;

"eetbare ys" ook roomys, sorbet, waterys en vrugte-ys, hetsy alleen of in kombinasie, en enige soortgelyke voedingsmiddel, maar omvat dit nie 'n suiwelproduk nie;

"geurmiddel" 'n geurstof of preparaat wat vir menslike verbruik geskik is, in gekonsentreerde vorm met of sonder oplosmiddels of draers, en wat nie bedoel is om regstreeks ingeneem te word nie maar wat in voedingsmiddels gebruik word om 'n besondere smaak of aroma te verleen;

"geurversterker" 'n stof (uitgesonderd ensieme) wat bygevoeg word om die oorspronklike smaak en/of aroma van 'n voedingsmiddel aan te vul, te versterk of te versag sonder om 'n kenmerkende smaak of aroma van sy eie te verleen;

"graan" 'n produk afkomstig van die vrug van enige gekweekte grasse en die familie Poaceae;

"hoofbestanddeel" die bestanddeel wat in 'n voedingsmiddel die hoogste massa het;

"hoofpaneel" die deel van die etiket waar die naam, handelsnaam of firmanaam van die produk die opvallendste vertoon word of enige ander deel van die etiket waar die naam, handelsnaam of firmanaam ewe opvallend vertoon word;

a farm, the name of the farm and of the magisterial district in which it is situated and, in the case of imported foodstuffs "address" means the address of the manufacturer or supplier or importer;

"batch", means a quantity which is produced, manufacture or processed under essentially the same conditions and which can be isolated and identified by codes, but does not include the product of more than one working shift;

"catering establishment" means any establishment including a vehicle or a fixed or mobile stall where, in the course of business, foodstuffs are prepared for direct sale to the consumer for consumption;

"cereal" means a product derived from the fruit of any cultivated grasses of the family Poaceae;

"chocolate confectionery" means any foodstuff which is ready for consumption without further preparation, of which chocolate, cocoa or non-fat cocoa solids are a characteristic ingredient and includes a foodstuff of which carbohydrate sweetening matter is a characteristic ingredient and which has a chocolate coating, but does not include any flour confectionary or edible ice;

"claim" in relation to a foodstuff or food supplement, means any written, pictorial, visual or other descriptive matter or verbal statement, communication, representation or reference brought to the attention of the public in any manner and referring to the characteristics of a product, in particular to its nature, identity, properties, composition, quality, durability, provenance or method of manufacture or production;

"colourant" means any substance referred to in the regulations on food colourants published under the Act;

"Colour Index Number (C.I. No.)" means the number allotted to a colourant in the latest edition of the **Colour Index** of The Society of Dyers and Colourists, England;

"compound ingredient" means any ingredient which is itself composed of two or more ingredients;

"contaminant" means any undesirable, impure or decayed substance present in a foodstuff as a result of contamination that occurs during the production (including operations carried out in crop husbandry, animal husbandry and veterinary medicine), manufacture, processing, preparation, treatment, packaging, packing, transportation or holding of such foodstuff, or that is derived from the environment;

"dairy product" means a dairy product as defined under the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act 119 of 1990);

"diet sweetener" means a permitted sweetener or a mixture of permitted sweeteners of which an amount with the sweetening equivalent of 5,0 g of sucrose does not have an energy value of more than 8,0 kJ;

"kleurindeksnommer (K.I.-no.)" die nommer aan 'n kleurstof toegeken in die jongste uitgawe van die *Colour Index* van die Society of Dyers and Colourists, Engeland;

"kleurstof" enige stof bedoel in regulasies oor voedselkleurstowwe kragtens die Wet afgekondig;

"koeldrank" dieselfde as wat dit beteken in die betrokke regulasies kragtens die Wet uitgevaardig;

"kontaminant" enige onwenslike, onsuiver of bedorwe stof wat in 'n voedingsmiddel aanwesig is as gevolg van kontaminasie wat plaasvind tydens die produksie (met inbegrip van handelinge wat in die saai-boerdery, veeteelt en dieregeneeskunde uitgevoer word), vervaardiging, verwerking, bereiding, behandeling, verpakking, pak, vervoer of hou van sodanige voedingsmiddel of wat van die omgewing afkomstig is;

"letter" ook 'n syfer;

"lot" 'n hoeveelheid wat onder wesenlik dieselfde omstandighede geproduseer, vervaardig of verwerk word en wat met kodes geïsoleer en geïdentifiseer kan word, maar omvat dit nie die produksie van meer as een werkstof nie;

"maklikopneembarekoolhidraat" nie ook suiker-alkohole of fruktose nie, maar omvat dit ander monosakkariede en disakkariede;

"naam", met betrekking tot 'n voedingsmiddel, 'n woord of woorde wat 'n beskrywing van die aard van die betrokke produk gee wat akkuraat genoeg is om sodanige produk te kan onderskei van produkte waarmee dit verwar sou kon word, en welke woord of woorde indien nodig 'n beskrywing van die gebruik van sodanige produk insluit: Met dien verstande dat die naam van 'n voedingsmiddel uit 'n naam of 'n beskrywing, of uit 'n naam en 'n beskrywing kan bestaan;

"nutriënt" die chemikalie of element wat afkomstig is van voedingsmiddels of fisiologiese prosesse en wat noodsaaklik is vir liggaamlike funksies;

"onverwerk" dat 'n voedingsmiddel in sy natuurlike toestand geoes of geslag is en voorberei is deur skoonmaak, onthoofding, ontvering, ontharing, ontweining, verdeling in porsies, die verwydering van visskubbe, letsels, vrugte- en groentebare, doppe of skil, op snyding in gedeeltes, die afstroping van die vel (uitgesonderd van vis, pluimvee en varke) of afwas-sing, en omvat dit verkoeling of bevriesing;

"pluimvee" enige duif, eend, fisant, gans, hoender, kalkoen, kwartel, partrys, tarentaal, volstruis, en die kuikens daarvan, en enige ander voël wat die Minister van Landbou by kennisgewing in die *Staatskoerant* tot pluimvee verklaar vir die doeleindes van die Wet op Higiëne by Dierslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967 (Wet 87 van 1967), of die Wet op Landbouproduktstandaarde, 1990 (Wet 119 van 1990);

"porsie", met betrekking tot 'n voedingsmiddel, die massa, volume of getal, na gelang van die geval, wat deur die vervaardiger aanbeveel word as die hoeveelheid wat op sigself of as deel van 'n maaltyd ingeneem moet word deur die in Aanhangsel 3 bedoelde kategorie van persone vir wie sodanige voedingsmiddel bedoel is, en genoemde massa, volume of getal moet uitgedruk word in gram, milliliter, kapsules, poeiers, sachets of tablette, na gelang van die geval;

"edible ice" includes ice-cream, sorbet, water ice and fruit ice, whether alone or in combination, and any similar foodstuff, but excludes a dairy product;

"firming agent" means any substance added to precipitate residual pectin and/or alginate thus strengthening the supporting tissue and preventing collapse;

"flavourant" means a flavouring substance or preparation which is suitable for human consumption in concentrated form with or without solvents or carriers and which is not intended to be consumed directly, but which is used in foodstuffs to impart a particular taste or aroma;

"flavour enhancer" means a substance (excluding enzymes) that is added to supplement, enhance or modify the original taste and/or aroma of a foodstuff without imparting a characteristic taste or aroma of its own;

"flour confectionery" means any cooked foodstuff ready for consumption without further preparation (other than reheating) and having as its characteristic ingredients ground cereal and sweeteners, whether with or without flavourants, raising agents, permitted food additives, edible fats and oils, eggs, milk, cocoa, fruit and nuts, and includes uncooked pastry casings and meringues but does not include pizzas, samoosas, sausage rolls and meat pies;

"food additive" means any substance not normally consumed as a foodstuff by itself and not normally used as a typical ingredient of the foodstuff, whether or not such substance has nutritive value, the intentional addition of which to a foodstuff for a technological (including organoleptic) purpose in the manufacture, processing, preparation, treatment, packing, packaging, transportation or holding of such foodstuff results or may reasonably be expected to result (directly or indirectly) in such substance or the by-products thereof becoming a component of or otherwise affecting the characteristics of such foodstuff, but does not include any contaminant or substance added to foodstuffs for maintaining or improving nutritional qualities;

"food supplement" means any vitamin, mineral or other ingredient intended to supplement the diet by increasing the total dietary intake of such vitamin, mineral or other ingredient;

"food vending machine" means any mechanical device, whether attended or not, by means of which foodstuffs are sold;

"gelling agent" means any substance which, when added to a foodstuff, gives it the consistency of a gel;

"ingredient" means any substance, including any food additive and any constituent of a compound ingredient, which is used in the manufacture or preparation of a foodstuff and which is still present in the final product;

"irradiation" means deliberate exposure to ionising radiation and "irradiated" has a corresponding meaning;

"letter" includes a digit;

"main ingredient" means that ingredient in a foodstuff that has the greatest mass;

"proteïen", met betrekking tot 'n voedingsmiddel, proteïenstikstof vermenigvuldig met die toepaslike faktor(e) vir die oorwegende komponent(e) van die voedingsmiddel(s);

"rysmiddel" enige stof wat gebruik word om die produksie van koolstofdioxide in gebakte goedere teweeg te bring of te stimuleer om 'n ligte tekstuur te verleen, en omvat dit chemiese rysmiddels, suurdeeg en suurdeegvoedsels;

"saamgestelde bestanddeel" enige bestanddeel wat op sigself uit twee of meer bestanddele bestaan;

"sjokoladesuikergoed" enige voedingsmiddel wat sonder verdere bereiding gereed is vir verbruik en waarvan sjokolade, kakao of vetvry kakao vaste stowwe 'n kenmerkende bestanddeel is, en omvat dit 'n voedingsmiddel waarvan koolhidraatversoetmiddel 'n kenmerkende bestanddeel is en wat 'n sjokoladeomhulsel het, maar omvat dit nie enige banketgebak of eetbare ys nie;

"suikeralkohol" gehidrogeneerde glukosestroop, isomout, laktitol, maltitol, mannitol, sorbitolstroop en xilitol;

"suikergoed" enige voedingsmiddel wat sonder verdere bereiding gereed is vir verbruik en waarvan koolhidraatversoetmiddel 'n kenmerkende bestanddeel is, en omvat dit versoete soethout en kougom, maar omvat dit nie enige sjokoladesuikergoed, banketgebak, eetbare ys, tafeljellie, suiker, beskuitjies of brood nie;

"suiwelproduk" 'n suiwelproduk soos omskryf in die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet 119 van 1990);

"verjelmiddel" enige stof wat, wanneer dit by 'n voedingsmiddel gevoeg word, die voedingsmiddel die konsistensie van 'n jel gee;

"verkoop in die kleinhandel" aan 'n persoon verkoop wat met 'n ander doel koop as om te herverkoop, maar omvat dit nie verkoop aan 'n spysenier vir die doeleindes van sy verversingsbesigheid of aan 'n vervaardiger vir die doeleindes van sy vervaardigingsbesigheid nie, en het "kleinhandelverkoop" en "kleinhandeluitverkoop" 'n ooreenstemmende betekenis;

"veroorloof" kragtens die Wet veroorloof;

"versoeter" enige stof gelys in die betrokke regulasies kragtens die Wet uitgevaardig;

"verstyfmiddel" enige stof wat bygevoeg word om residuele pektien en/of alginaat te presipiteer en sodoende die ondersteunde weefsel te versterk en ineensakking te voorkom;

"vervaardig of verwerk" dat 'n voedingsmiddel onderwerp is aan enige proses wat die oorspronklike toestand daarvan verander het, met inbegrip van blansjering of enige manier van gaarmaak, maar uitgesonderd verkoeling (bevriësing of verkilling);

"verversingslokaal" enige bedryfsinrigting, met inbegrip van 'n voertuig of 'n vasstaande of mobiele stalletjie, waar voedingsmiddels in die loop van besigheid voorberei word vir regstreekse verkoop aan die verbruiker vir verbruik;

"voedselaanvulling" enige vitamien, mineraal of ander bestanddeel wat bedoel is om die dieet aan te vul deur die totale dieetinnome van sodanige vitamien, mineraal of ander bestanddeel te verhoog;

"main panel" means that part of the label where the name, brand name or trade name of the product is most prominently displayed or any other part of the label where the name, brand name or trade name is displayed with equal prominence;

"manufactured or processed" means that a foodstuff has been subjected to any process which alters its original state, including blanching or any kind of cooking, but excluding refrigeration (freezing or chilling);

"name", in relation to a foodstuff, means a word or words giving a description of the nature of the product concerned, sufficiently precise to enable such product to be distinguished from products with which it could be confused and, if necessary, including a description of the use of such products: Provided that the name of a foodstuff may consist of a name or a description, or of a name and a description;

"nutrient" means that chemical or element originating from foodstuffs or physiological processes, that is essential to bodily functions;

"permitted" means permitted in terms of the Act;

"poultry" means any chicken, duck, goose, guinea-fowl, ostrich, partridge, pheasant, pigeon, quail, turkey, and the chicks thereof, and any such other bird as the Minister of Agriculture may be notice in the Gazette declare to be poultry for the purposes of the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967 (Act 87 of 1967), or the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act 119 of 1990);

"prepacked", in relation to a foodstuff, means the packaging of a foodstuff in packaging material, including a confining band, before sold, so that such foodstuff, whether wholly or only partially enclosed, cannot be altered without opening or changing the packaging and is ready for sale to the consumer or to a catering establishment, but does not include individually packed sugar confectionery or chocolate confectionery which is not enclosed in any further packaging material and is not intended for sale as individual items, and does not include the outer containers of bulk stock;

"pressurised container" means a container of metal, glass or plastic, or a composite of these materials, containing liquids or pastes and a propellant which discharges the contents under pressure through a valve system;

"protein", in relation to a foodstuff, means protein nitrogen multiplied by the appropriate factor(s) for the predominant component(s) of the foodstuff(s);

"raising agent" means any substance used to produce or stimulate the production of carbon dioxide in baked goods to impart a light texture, and includes chemical leavening agents, yeast and yeast foods;

"readily absorbable carbohydrate" does not include sugar alcohols or fructose, but includes other monosaccharides and disaccharides;

"recommended daily dietary allowance (RDA)" means nutrients and units specified for various age groups as indicated in Annex 3;

"voedseladditief" enige stof wat nie gewoonlik op sigself as 'n voedingsmiddel ingeneem word en nie gewoonlik as 'n tipiese bestanddeel van die voedingsmiddel gebruik word nie, hetsy sodanige stof voedingswaarde het of nie, en waarvan die doelbewuste toevoeging by 'n voedingsmiddel vir 'n tegnologiese (met in begrip van organoleptiese) doel by die vervaardiging, verwerking, bereiding, behandeling, verpakking, pak, vervoer of hou van sodanige voedingsmiddel die uitwerking het of redelikerwys verwag kan word om die uitwerking te hê (direk of indirek) dat sodanige stof of die nuwe produkte daarvan 'n bestanddeel van sodanige voedingsmiddel word of die eienskappe van sodanige voedingsmiddel op 'n ander wyse beïnvloed, maar omvat dit nie enige kontaminant of stof wat by voedingsmiddels gevoeg word om voedingseienskappe te behou of te verbeter nie;

"voedselmuntoutomaat" enige meganiese toestel, hetsy onder toesig al dan nie, deur middel waarvan voedingsmiddels verkoop word;

"vooraf verpak", met betrekking tot 'n voedingsmiddel, die verpakking van 'n voedingsmiddel in verpakkingsmateriaal, met inbegrip van 'n omsluitende band, voordat dit verkoop word, sodat sodanige voedingsmiddel, hetsy heeltemal of slegs gedeeltelik toegedraai, nie verander kan word sonder om die verpakking oop te maak of te verander nie en gereed vir verkoop aan die verbruiker of aan 'n verversingslokaal, maar omvat dit nie afsonderlike verpakte suikergoed of sjokoladesuikergoed wat nie in enige verdere verpakkingsmateriaal toegedraai is nie en nie vir verkoop as afsonderlike items bedoel is nie, en omvat dit ook nie die buitehouers van grootmaatvoorraad nie.

2. ALGEMEEN

(1) Niemand mag 'n voedingsmiddel, of die pakket daarvan, of die grootmaatvoorraad waaruit dit vir verkoop geneem word, anders etiketteer as in ooreenstemming met die bepalings van hierdie regulasies nie.

(2) By die toepassing van hierdie regulasies is alle verhoudings in hierdie regulasies bedoel, verhoudings wat volgens massa bereken word.

(3) Wanneer 'n voedingsmiddel verwerking in 'n tweede land ondergaan wat die aard van die voedingsmiddel verander, word die land waarin die verwerking gedoen word, beskou as die land van herkoms vir die doeleindes van etikettering.

(4) Die bepalings van hierdie regulasies wat op etikettering betrekking het, is nie van toepassing nie op enige voedingsmiddels wat onder Regeringskontrak verskaf word vir verbruik deur lede van die Suid-Afrikaanse Weermag.

(5) (a) Die bepalings van hierdie regulasies geld benewens en nie ter vervanging nie van die regulasies afgekondig kragtens die Wet op Landbouproduktstandaarde, 1990 (Wet 119 van 1990), en die Wet op Standaarde, 1982 (Wet 30 van 1982), wat nie in stryd of onbestaanbaar met die bepalings van hierdie regulasies is nie.

(b) Indien enige bepalings van 'n wet bedoel in paragraaf (a) in stryd of onbestaanbaar is met enige bepalings van hierdie regulasies, geld die betrokke bepalings van die Wet.

"sell by retail" means sell to a person buying other than for the purpose of resale, but does not include selling to a caterer for the purposes of his catering business, or to a manufacturer for the purposes of his manufacturing business, and "sale by retail" and "sold by retail" have corresponding meanings;

"serving", in relation to a foodstuff, means the mass, volume or number, as the case may be, which is recommended by the manufacturer as the amount to be taken on its own or as part of a meal by the category of persons referred to in Annex 3 for whom such foodstuff is intended, and the said mass, volume or number shall be stated in terms of grams, millilitres, capsules, powders, sachets or tables, as the case may be;

"soft drink" bears the meaning assigned to it in the relevant regulations made under the Act.

"sugar alcohol" means hydrogenated glucose syrup, isomalt, lactitol, maltitol, mannitol, sorbitol syrup and xylitol;

"sugar confectionery" means any foodstuff which is ready for consumption without further preparation and of which carbohydrate sweetening matter is a characteristic ingredient, and includes sweetened liquorice and chewing gum, but does not include any chocolate or flour confectionery, edible ice, table jellies, sugar, biscuits or shortbread;

"sweetener" means any substance listed in the relevant regulations made under the Act;

"unprocessed" means that a foodstuff in its natural state has been harvested or slaughtered and prepared by cleaning, decapitation, de-feathering, de-hearing, evisceration, portioning, removal of fish scales, blemishes, fruit and vegetable foliage, shells or skin, sectioning, skinning (other than fish, poultry and pigs) or washing, and includes chilling or freezing.

2. GENERAL

(1) No person shall label any foodstuff or its package, or the bulk stock from which it is taken for sale, except in accordance with the provisions of these regulations.

(2) For the purposes of these regulations, all proportions referred to in these regulations shall be proportions calculated by mass.

(3) When a foodstuff undergoes processing, which changes its nature, in a second country, the country in which the processing is performed shall be considered to be the country of origin for the purposes of labelling.

(4) The provisions of these regulations that relate to labelling do not apply to any foodstuffs which are supplied under Government contract for consumption by members of the South African Defence Force.

(5) (a) The provisions of these regulations shall be in addition to and not in substitution of the regulations published under the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act 119 of 1990), and the Standards Act, 1982 (Act 30 of 1982), which are not in conflict or inconsistent with the provisions of these regulations.

(b) If any provisions of any Act referred to in paragraph (a) are in conflict or inconsistent with any provisions of these regulations, the relevant provisions of the Act shall prevail.

(6) Voedingsmiddels waarvoor verpligte samestellingstandaarde kragtens die Wet of kragtens ander wette voorgeskryf is, is vrygestel van die bepalings van artikel 3 (1) van die Wet in sover dit betrekking het op die vermelding van verhoudings en hoeveelhede op etikette, tensy anders bepaal.

Taal

(7) Tensy uitdruklik anders bepaal in regulasies kragtens die Wet afgekondig, moet die inligting wat op 'n etiket vereis word, in een van of in beide die amptelike tale van die Republiek van Suid-Afrika verskyn.

Voorstelling

(8) Inligting wat ingevolge die Wet op 'n etiket vereis word, moet duidelik sigbaar, maklik leesbaar en onuitwisbaar wees en die leesbaarheid daarvan mag nie deur illustrasies of enige ander drukwerk belemmer word nie.

Lettergrootte

(9) (a) Behoudens hierdie regulasies moet die inligting wat ingevolge die Wet op die etiket vereis word, in letters wees wat minstens 1,0 mm hoog is.

(b) (i) Die lettergrootte by paragraaf (a) voorgeskryf, is van toepassing op pakkette waarvan die hoofpaneel groter as 12 000 mm² is.

(ii) In die geval waar die oppervlakte van die hoofpaneel van die pakket nie groter is nie as die oppervlakte aangedui in kolom I van onderstaande tabel, kan die inligting op 'n pakket weergegee word in letters wat nie kleiner is nie as die letterhoogte aangedui in die ooreenstemmende reël van kolom II tensy 'n ander hoogte by hierdie regulasies of by enige ander regulasies kragtens die Wet voorgeskryf word:

I	II
Oppervlakte in mm ²	Minimum letterhoogte in mm
12 000	0,85
8 000	0,70
5 000	0,50
3 000	0,25

(c) Woorde wat die naam van die voedingsmiddel kwalifiseer of 'n noodsaaklike deel van die beskrywing daarvan is, moet weergegee word in die onmiddellike nabyheid van die naam en in opvallende letters, minstens een derde van die grootte van die naam van die voedingsmiddel.

(d) Opgawes van bestanddele en verhoudings van bestanddele moet geheel en al in letters van een-vormige grootte en opvallendheid wees: Met dien verstande dat die eerste letter van 'n woord groter kan wees as die letters van die res van die woord.

Identifikasie

(10) Behoudens hierdie regulasies moet die etiket van 'n voedingsmiddel die volgende bevat:

(a) Die naam van die voedingsmiddel op die hoofpaneel in letters wat minstens 4,0 mm hoog is tensy 'n kleiner lettergrootte by hierdie regulasies toegelaat word: Met dien verstande dat, in die geval van inruilbare koeldrankbottels met gebosseleerde etikette, die naam op die dop kan wees in letters wat minstens 1,5 mm hoog is;

(b) die naam en adres van die vervaardiger, verpakker of verkoper of persoon namens wie die voedingsmiddel vooraf verpak word;

(6) Foodstuffs for which mandatory compositional standards have been laid down under the Act or under other Acts shall be exempt from the provisions of section 3 (1) of the Act in so far as it relates to specifying proportions and amounts on labels, unless otherwise provided.

Language

(7) Unless expressly otherwise provided in regulations published in terms of the Act, the information required to appear on any label shall be in either one or both of the official languages of the Republic of South Africa.

Presentation

(8) Information required to appear on any label in terms of the Act shall be clearly visible, easily legible and indelible and the legibility thereof shall not be affected by pictorial or any other printed matter.

Size of lettering

(9) (a) Subject to these regulations, the information required to appear on the label in terms of the Act shall be in letters not less than 1,0 mm in height.

(b) (i) The size of lettering prescribed in paragraph (a) shall apply to packages of which the main panel exceeds 12 000 mm².

(ii) In the case where the area of the main panel of the package does not exceed the area indicated in column I of the following table, the information on a package may be reflected in the letters of which the height is not less than the height of letters indicated in the corresponding line of column II unless any other height is prescribed by these regulations or by any other regulations under the Act:

I	II
Area in mm ²	Minimum height of letters in mm
12 000	0,85
8 000	0,70
5 000	0,50
3 000	0,25

(c) Words which qualify the name of the foodstuff or are an essential part of the description thereof shall be reflected in immediate proximity to the name and in prominent letters not less than one-third of the size of the name of the foodstuff.

(d) Statements of ingredients and proportions of ingredients shall be in type of uniform size and prominence throughout: Provided that the initial letter of a word may be larger than the letters of the rest of the word.

Identification

(10) Subject to these regulations, the label of a foodstuff shall contain—

(a) the name of the foodstuff on the main panel in letters not less than 4,0 mm in height unless a smaller size of lettering is permitted by these regulations: Provided that in the case of returnable soft drink bottles with embossed labels, the name may be on the cap in letters not less than 1,5 mm in height;

(b) the name and address of the manufacturer, packer or seller, or person on whose behalf the foodstuff is prepacked;

(c) gebruiksaanwysings waar dit moeilik sal wees om sonder sondanige aanwysings gepaste gebruik van so 'n voedingsmiddel te maak;

(d) die lys van bestanddele vereis by regulasie 3 (2) tot (6), waar van toepassing;

(e) spesiale bergingsvoorwaardes, waar van toepassing: Met dien verstande dat die letterhoogte minstens 3,0 mm moet wees.

Verbode en verpligte verklarings

(11) Die volgende inligting of verklarings mag nie op 'n etiket of in 'n advertensie van 'n voedingsmiddel verskyn nie:

(a) Woorde, geïllustreerde voorstellings, merke of beskrywings wat moontlik die indruk kan skep dat so 'n voedingsmiddel voldoen aan of vervaardig is ooreenkomstig, aanbevelings gedoen deur—

(i) geneeshere en tandartse, sielkundiges of ander persone wat 'n aanvullende gesondheidsdiensberoep beoefen, bedoel in die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), behalwe in die geval van 'n geregistreerde dieetkundige bedoel in regulasie 3 (23) (f) (ii);

(ii) organisasies, verenigings en stigtings tensy die etiket van die voedingsmiddel 'n aanduiding bevat ten effekte dat die produk alleenlik volgens die voorskrifte van die organisasie, vereniging of stiging gebruik moet word;

(b) die woorde "gesondheid" of "gesond" of ander woorde of simbole wat impliseer dat die voedingsmiddel gesondheidsgewende eienskappe het;

(c) die woorde "genees" of "gesond maak" of "herstellend" of enige ander medisinale, terapeutiese of profilaktiese aanspraak;

(d) die volgende negatiewe aansprake:

(i) 'n Aanspraak dat 'n voedingsmiddel vry van 'n bepaalde stof is as ander voedingsmiddels in dieselfde klas of kategorie vry van daardie stof is;

(ii) 'n aanspraak, verklaring of implikasie dat 'n voedingsmiddel vry van 'n gespesifiseerde bestanddeel of voedseladditief of 'n gespesifiseerde kategorie van bestanddeel of voedseladditief is wanneer 'n ander bestanddeel of voedseladditief of 'n kategorie daarvan wat 'n soortgelyke uitwerking het, by die voedingsmiddel gevoeg is.

Drukhouers

(12) Die etiket van 'n voedingsmiddel wat in 'n drukhouer verpak is, moet die volgende verklaring bevat in letters wat minstens 3,0 mm hoog is:

"WAARSKUWING — ONDER DRUK — moenie prik of bo 50 °C bewaar nie."

Verwysings

(13) 'n Etiket of advertensie van enige voedingsmiddel mag nie na die Wet, die Departement van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling of enige beampte van genoemde Departement verwys nie.

3. SPESIALE BEPALINGS BETREFFENDE VOEDINGSMIDDELS

Seisoensgebonde bestanddele

(1) Waar dit weens klimaats- of seisoensgebeurlikhede nie moontlik is om konsekwent by die lys van bestanddele soos op die etiket aangedui, te bly nie, moet die name van die bestanddele, uitgesonderd die

(c) instructions for use where it would be difficult to make appropriate use of such foodstuff without such instructions;

(d) the list of ingredients required by regulation 3 (2) to (6), where applicable;

(e) special storage conditions, where applicable: Provided that the height of the lettering shall not be less than 3,0 mm.

Prohibited and compulsory statements

(11) The following information or declarations shall not be reflected on a label or in an advertisement of a foodstuff:

(a) Words, pictorial representations, marks or descriptions which are liable to create an impression that such a foodstuff complies with or has been manufactured in accordance with recommendations made by—

(i) medical and dental practitioners, psychologists or other persons who carry on a supplementary health service referred to in the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), except in the case of a registered dietician referred to in regulation 3 (23) (f) (ii);

(ii) organisations, associations and foundations unless the label of the foodstuff bears and indication to the effect that the product must be used only in accordance with the directions of the organisation, association or foundation;

(b) the words "health" or "healthy" or other words or symbols implying that the foodstuff has health-giving properties;

(c) the words "heal" or "cure" or "restorative" or any other medicinal, therapeutic or prophylactic claim;

(d) the following negative claims:

(i) A claim that a foodstuff is free from a particular substance if other foodstuffs in the same class or category are free from such substance;

(ii) a claim, statement or implication that a foodstuff is free from a specified ingredient or food additive or a specified category of ingredient or food additive when another ingredient or food additive or a category thereof having a similar effect has been added to the foodstuff.

Pressurised containers

(12) The label of any foodstuff packaged in any pressurised container shall contain the following statement in letters not less than 3,0 mm in height:

"WARNING — PRESSURISED — do not puncture or store above 50 °C."

References

(13) No label or advertisement of any foodstuff shall refer to the Act, the Department of National Health and Population Development or any official of the said Department.

3. SPECIAL PROVISIONS REGARDING FOODSTUFFS

Seasonal ingredients

(1) Where, owing to climatic or seasonal contingencies, it is not possible to abide consistently by the list of ingredients as indicated on the label the names

hoofbestanddeel, wat moontlik nie konsekwent aanwesig sal wees nie, agtereenvolgens, maar nie noodwendig in dalende volgorde van massa of volume nie, in die lys van bestanddele verskyn, voorafgegaan deur die uitdrukking "en/of".

Volgorde van lys van bestanddele

(2) (a) Behoudens hierdie regulasies moet die bestanddele van 'n voedingsmiddel op 'n etiket gelys word in dalende volgorde van massa soos aanwesig in die eindproduk.

(b) Behoudens subregulasies (5) moet water wat as 'n bestanddeel van 'n voedingsmiddel bygevoeg word, op 'n etiket gelys word in dalende volgorde van massa in die eindproduk, met die massa bereken deur die totale massa van die ander bestanddele wat gebruik word, af te trek van die totale massa van die eindproduk.

(c) In die geval van 'n bestanddeel wat in gekonsentreerde of ontwaterde vorm in 'n voedingsmiddel gebruik word en wat tydens die bereiding van die voedingsmiddel hersaamgestel word, moet die massa wat gebruik word om die bestanddeel se plek in die volgorde van die lys van bestanddele op 'n etiket te bepaal, die massa wees van die bestanddeel na hersamestelling.

(d) Waar 'n voedingsmiddel in gekonsentreerde of ontwaterde vorm is en bedoel is om deur die byvoeging van water hersaamgestel te word, kan die bestanddele daarvan op 'n etiket gelys word in dalende volgorde van massa in die voedingsmiddel wanneer hersaamgestel volgens aanwysings indien die opskrif van die lys van bestanddele die woorde "bestanddele van die hersaamgestelde produk" of "bestanddele van die gebruiksklaar produk" of 'n ander aanduiding met 'n soortgelyke strekking insluit of daarvan vergesel gaan.

(e) Waar 'n voedingsmiddel uit gemengde vrugte, neute of groente bestaan of dit bevat en geen bepaalde vrug, neut of groente ten opsigte van massa beduidend oorheersend is nie, kan daardie bestanddele in enige volgorde van massa gelys word indien —

(i) in die geval van 'n voedingsmiddel wat in die geheel uit so 'n mengsel bestaan, die opskrif van die lys van bestanddele die woorde "in wisselende verhouding" of ander woorde wat die aard van die volgorde aandui waarin die bestanddele gelys word, insluit of daarvan vergesel gaan; en

(ii) in die geval van 'n voedingsmiddel wat so 'n mengsel bevat, die deel van die lys waar die name van genoemde bestanddele verskyn, vergesel gaan van die woorde "in wisselende verhouding" of ander woorde wat die aard van die volgorde waarin daardie bestanddele gelys word, aandui.

(f) Behoudens subregulasie (16) (a) (i) (ee) kan vitamiene en minerale en die soute daarvan in enige volgorde aan die einde van die lys van bestanddele gelys word.

Name van bestanddele

(3) (a) Behoudens hierdie subregulasie moet die naam wat gebruik word vir 'n bestanddeel in 'n lys van bestanddele op 'n etiket —

(i) die naam wees wat vir sodanige bestanddeel gebruik word wanneer dit op sigself as 'n voedingsmiddel verkoop word; en

of the ingredients, other than the main ingredient, that might not be present consistently shall appear consecutively but not necessarily in descending order of mass or volume in the list of ingredients, preceded by the expression "and/or".

Order of list of ingredients

(2) (a) Subject to these regulations the ingredients of a foodstuff shall be listed on any label in descending order of mass as present in the finished product.

(b) Subject to subregulation (5), water which is added as an ingredient of a foodstuff shall be listed on any label in descending order of mass in the finished product, with the mass being calculated by deducting the total mass of the other ingredients used from the total mass of the finished product.

(c) In the case of an ingredient which is used in a foodstuff in a concentrated or dehydrated form and which is reconstituted during the preparation of the foodstuff, the mass used in determining its place in the order of the list of ingredients on any label shall be the mass of the ingredient after reconstitution.

(d) Where a foodstuff is in a concentrated or dehydrated form and is intended to be reconstituted by the addition of water, its ingredients may be listed on any label in descending order of mass in the foodstuff when reconstituted as directed, if the heading of the list of ingredients includes or is accompanied by the words "ingredients of the reconstituted product" or "ingredients of the ready-to-use product" or by some other indication to similar effect.

(e) Where a foodstuff consists of or contains mixed fruit, nuts or vegetables, and no particular fruit, nut or vegetable predominates significantly with respect to mass, those ingredients may be listed in any order of mass if —

(i) in the case of a foodstuff which consists entirely of such mixture, the heading of the list of ingredients includes or is accompanied by the words "in variable proportions" or other words indicating the nature of the order in which the ingredients are listed; and

(ii) in the case of a foodstuff which contains such mixture, that part of the list where the names of the said ingredients appear is accompanied by the words "in variable proportions" or other words indicating the nature of the order in which those ingredients are listed.

(f) Subject to subregulation (16) (a) (i) (ee), vitamins and minerals and the salts thereof may be listed in any order at the end of the list of ingredients.

Names of ingredients

(3) (a) Subject to this subregulation, the name used for an ingredient in a list of ingredients on any label shall —

(i) be the name used for such ingredient when independently sold as a foodstuff; and

(ii) enige aanduiding insluit of daarvan vergesel gaan wat, indien die bestanddeel op sigself as 'n voedingsmiddel verkoop sou word, ingevolge hierdie regulasies by die naam van die voedingsmiddel ingesluit sou moes word of die naam sou moes vergesel.

(b) 'n Bestanddeel wat bygevoeg word by of gebruik word in 'n voedingsmiddel om die funksie te vervul van een van die kategorieë van bestanddele gelys in Aanhangel 1, kan op 'n etiket geïdentifiseer word deur die naam van die kategorie, en indien 'n bestanddeel bygevoeg word by, of gebruik word in 'n voedingsmiddel om meer as een sodanige funksie te vervul, moet dit geïdentifiseer word deur die naam van die kategorie wat die hoof funksie verteenwoordig wat deur sodanige bestanddeel in daardie voedingsmiddel vervul word.

(c) 'n Bestanddeel wat in die lys van bestanddele van 'n voedingsmiddel genoem moet word, behalwe 'n bestanddeel bedoel in Aanhangel 1, moet op 'n etiket deur sy spesifieke naam geïdentifiseer word.

Saamgestelde bestanddele

(4) (a) Behoudens regulasie 4 (1) (c) (i), (ii) en (iii) moet, waar 'n saamgestelde bestanddeel gebruik word by die bereiding van 'n voedingsmiddel, die name van die bestanddele van die saamgestelde bestanddeel in die lys van bestanddele op die etiket van enige voedingsmiddel aangegee word in plaas van of benewens die naam van die saamgestelde bestanddeel.

(b) Die naam van 'n saamgestelde bestanddeel moet onmiddellik deur die name van die bestanddele daarvan gevolg word of die name van die bestanddele daarvan moet in die onmiddellike nabyheid van die naam van die saamgestelde bestanddeel verskyn om duidelik te laat blyk dat dit die name van die bestanddele van die saamgestelde bestanddeel is.

Toegevoegde water

(5) (a) Water wat as 'n bestanddeel van 'n voedingsmiddel bygevoeg word, moet in die lys van bestanddele van sodanige voedingsmiddel verklaar word tensy—

(i) dit by die bereiding van die voedingsmiddel gebruik word uitsluitlik vir die hersamestelling of gedeeltelike hersamestelling of verdunning of benutting van 'n bestanddeel wat in gekonsentreerde, droë of ontwaterde vorm gebruik word; of

(ii) die water wat bygevoeg word, nie 5% van die eindproduk oorskry nie.

(b) Ondanks die bepalinge van paragraaf (a) hoef water wat nie die persentasie geabsorbeerde vog veroorloof by die regulasies vir pluimveevleis uitgevaardig kragtens die Wet op Landbouproduktstandaarde, 1990 (Wet 119 van 1990), oorskry nie, nie in die lys van bestanddele van sodanige voedingsmiddel verklaar te word nie.

Grootmaatvoorraad

(6) (a) Die buitehouer van 'n massaproduk wat nie afsonderlik in eenhede verpak is nie en wat vir verkoop bedoel is deur hoeveelhede af te meet soos deur klante benodig, moet geëtiketteer word in ooreenstemming met al die vereistes vir individueel verpakte produkte, en die letters moet so groot wees en so vertoon word dat dit vir klante maklik leesbaar is.

(ii) include or be accompanied by any indication which, if the ingredient were itself being sold as a foodstuff, would be required in terms of these regulations to be included in or to accompany the name of the foodstuff.

(b) Any ingredient which is added to or used in a foodstuff to perform the function of one of the categories of ingredients listed in Annex 1 may be identified on a label by the name of the category, and if any ingredient is added to or used in a foodstuff to serve more than one such function it shall be identified by the name of the category that represents the principal function performed by such ingredient in that foodstuff.

(c) Any ingredient which is required to be named in the list of ingredients of a foodstuff, except an ingredient referred to in Annex 1, shall be identified on a label by its specific name.

Compound ingredients

(4) (a) Subject to regulation 4 (1) (c) (i), (ii) and (iii), where a compound ingredient is used in the preparation of a foodstuff the names of the ingredients of the compound ingredient shall be given in the list of ingredients on the label of any foodstuff instead of or in addition to the name of the compound ingredient.

(b) The name of a compound ingredient shall be followed immediately by the names of its ingredients or the names of its ingredients shall appear in close proximity to the name of the compound ingredient so as to make it clear that they are the names of the ingredients of the compound ingredient.

Added water

(5) (a) Water which is added as an ingredient of a foodstuff shall be declared in the list of ingredients of such foodstuff unless—

(i) it is used in the preparation of the foodstuff solely for the reconstitution or partial reconstitution or dilution or wetting of an ingredient used in a concentrated, dry or dehydrated form; or

(ii) the water added does not exceed 5% of the finished product.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), water not in excess of the percentage of absorbed moisture permitted by the regulations for poultry meat made under the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act 119 of 1990), need not be declared in the list of ingredients of such foodstuff.

Bulk stock

(6) (a) The outer container of a mass product which is not separately packed in units and which is intended for sale by measuring off quantities as required by customers shall be labelled in accordance with all requirements for individually packed products, and lettering shall be of such a size and so displayed that it is easily legible to customers.

(b) Waar produkte individueel in 'n buitehouer verpak word, moet elke individuele kleinhandelverkoops-eenheid voldoen aan alle etiketteringsvereistes, maar slegs die naam van die produk is verpligtend op sodanige buitehouer.

Voedseladditiewe

(7) (a) Die etiket van enige voorafverpakte voedsel-additief of vermenging van voedseladditiewe moet voldoen aan die etiketteringsvereistes van regulasie 2 (8) en moet daarbenewens—

(i) die woorde “vir gebruik in voedingsmiddels” of “vir gebruik in voedsel” of “voedseladditief” of “vermenging van voedseladditiewe” in letters van minstens 1,0 mm hoog bevat;

(ii) in die geval van swaweldioksiedverbindings, die maksimum en minimum persentasie swaweldioksied wat die inhoud sal oplewer, vermeld;

(iii) die algemene chemiese naam daarvan, waar van toepassing, vermeld;

(iv) die woorde “voedselkleurstof” of “voedselkleur-sel” of “voedselkleur” en die kleurindeksnommer en algemene chemiese naam of name in die geval van 'n voedselkleurstof of 'n vermenging van voedselkleur-stowwe bevat;

(v) in die geval van 'n pakket bevattende nitraat of nitriet en enige ander voedselbestanddeel met inbegrip van die volgende: Speserye, spesery-ekstrakte, mononatriumglutamaat en gehidroliseerde of ongehidroliseerde planteproteïene wat bedoel is om as 'n mengsel gebruik te word, die woorde “WAARSKUWING: Meng onmiddellik voor gebruik” in letters van minstens 3,0 mm hoog bevat: Met dien verstande dat die nitraat of nitriet apart van die ander stowwe verpak moet word;

(vi) in die geval van voedseladditiewe met 'n rakleef-tyd van hoogstens 18 maande, die datum van maksimum houbaarheid aandui deur die gebruik van woorde soos “Gebruik voor X”, waar X die laaste aanbevole datum van gebruik is.

Versoeters

(b) Versoeters en voedingsmiddels wat versoeters bevat, moet benewens aan die vereistes in hierdie regulasies gespesifiseer, voldoen aan die etiketteringsvereistes in die regulasies betreffende die gebruik van veroorloofde versoeters in voedingsmid-dels kragtens die Wet afgekondig.

Bederfwerende middels

(c) Ondanks die bepalinge van subregulasie (11) (d) moet die aanwesigheid van 'n bederfwerende middel aangedui word op die etiket deur die chemiese naam van die bederfwerende middel, gevolg of voorafgegaan deur die woorde “bederfwerende middel” of, in die geval van natriumnitriet en natriumnitraat wat in rakstabile mnitraat wat in rakstabile vleisprodukte gebruik word, gevolg of voorafgegaan deur die woord “insout-middel”: Met dien verstande dat waar 'n lys van bes-tandele vereis word, hierdie inligting in sodanige lys van bestanddele opgeneem moet word.

Bevrore en verkoelde voedselprodukte

(8) (a) Die woorde “Rou—Hou bevrore” of “Onge-kook—Hou bevrore”, na gelang van die geval, moet in letters van minstens 3,0 mm hoog verskyn op die hoof-paneel van die etiket van elke pakket wat ongekookte voedselprodukte bevat wat bevrore gehou moet word.

(b) Where products are individually packed in an outer container, each individual retail selling unit shall conform to all labelling requirements, but only the name of the product shall be compulsory on such outer container.

Food additives

(7) (a) The label of any prepacked food additive or blend of food additives shall comply with the labelling requirements of regulation (2) (8) and shall in addition—

(i) bear the words “for use in foodstuffs” or “for use in food” or “food additive” or “blend of food additives” in letters not less than 1,0 mm in height;

(ii) in the case of sulphur dioxide compounds, state the maximum and minimum percentage of sulphur dioxide the contents will yield;

(iii) state its common chemical name, where applic-able;

(iv) bear the words “food colourant” or “food colour-ing” or “food colour” and the Colour Index Number and common chemical name or names in the case of a food colourant or a blend of food colourants;

(v) in the case of a package containing nitrate or nitrite and any other food ingredient including the fol-lowing: Spices, spice extracts, monosodium glutamate and hydrolyzed or unhydrolyzed vegetable protein which are intended to be used as a mixture, bear the words “WARNING: Mix immediately before use” in letters not less than 3,0 mm in height: Provided that the nitrate or nitrite shall be packaged separately from the other substances;

(vi) in the case of food additives with a shelf-life not exceeding 18 months, indicate the date of maximum durability using such words as “Use before X”, where X is the latest recommended date for use.

Sweeteners

(b) Sweeteners and foodstuffs containing sweet-eners shall, in addition to the requirements detailed in these regulations comply with the labelling require-ments in the regulations governing the use of permitted sweeteners in foodstuffs published under the Act.

Preservatives

(c) Notwithstanding the provisions of subregulation (11) (d) the presence of any preservative shall be indi-cated on the label by the chemical name of the preser-vative, either followed or preceded by the word “pre-servative” or, in the case of sodium nitrite and sodium nitrate used in shelf-stable meat products, followed or preceded by the words “curing agent”: Provided that where a list of ingredients is required this information shall be included in such list of ingredients.

Frozen and chilled food products

(8) (a) The words “Raw—Keep frozen” or “Uncooked—Keep frozen”, as the case may be, shall appear in letters not less than 3,0 mm in height on the main panel of the label of every package containing uncooked food products that must be kept frozen.

(b) Die woorde "Gekook—Hou bevrore" of "Deels gekook—Hou bevrore—Moenie herbevrore na ontdooiing", na gelang van die geval, moet in letters van minstens 3,0 mm hoog verskyn of die hoofpaneel van die etiket van elke pakket wat gekookte of deels gekookte voedselprodukte bevat wat bevrore gehou moet word.

(c) Voedselprodukte wat verkoel gehou moet word vir preservering, of deels gepreserveerde voedselprodukte, moet op die hoofpaneel van die etiket die uitdrukking "Hou verkoel onder 5°C" hê in letters wat minstens 3,0 mm hoog is.

(d) Indien bevrore produkte ontdooi word vir daaropvolgende verkoop, mag sodanige produkte nie as "vars" geëtiketteer word nie.

(e) In die geval van gekookte of deels gekookte bevrore produkte wat ontdooi is vir daaropvolgende verkoop, moet sodanige produkte vergesel gaan van 'n kennisgewing waarop die woorde "Voorheen bevrore—Moenie herbevrore nie", leesbaar in die onmiddellike nabyheid van sodanige produkte en duidelik sigbaar vir die klant verskyn.

Voedingsmiddels wat deur middel van muntoutomate verkoop word

(9) Behoudens hierdie regulasies moet daar aan die voorkant van 'n voedselmuntoutomaat deur middel waarvan 'n voedingsmiddel verkoop word, 'n kennisgewing wees wat die naam van die voedingsmiddel aandui, uitgesonderd waar sodanige naam op die etiket van die voedingsmiddel op so 'n wyse verskyn dat dit van buite die muntoutomaat vir 'n voornemende koper maklik sigbaar en duidelik leesbaar is.

Geïllustreerde voorstelling

(10) Behoudens hierdie regulasies mag geen geïllustreerde voorstelling van 'n voedingsmiddel wat nie in 'n pakket ingesluit is nie, welke voorstelling die verbruiker onder die indruk mag bring dat sodanige pakket wel sodanige voedingsmiddel bevat, op die etiket van 'n voedingsmiddel verskyn nie, tensy die woord "Opdienvoorstel" of woorde wat die gebruik van sodanige geïllustreerde voorstelling regverdig, op of in die onmiddellike nabyheid van sodanige geïllustreerde voorstelling verskyn in vet, opvallend geplaaste letters van minstens 3,0 mm hoog.

Aanduiding van voedseladditiewe

(11) (a) (i) Behoudens hierdie subregulasie moet 'n voedingsmiddel wat nie met 'n lys van bestanddele geëtiketteer hoef te word nie en wat 'n voedseladditief bevat wat by die voedingsmiddel gevoeg of daarin gebruik is om die funksie van 'n anti-oksideermiddel, versoeter, kleurstof, geurversterker, geurmiddel of bederfwerende middel te vervul, geëtiketteer word met 'n aanduiding van elke sodanige voedseladditief wat in die voedingsmiddel aanwesig is.

(ii) In die geval van versoeters, kleurstowwe en bederfwerende middels moet sodanige aanduiding in letters van minstens 1,0 mm hoog wees.

(iii) Ondanks die bepalings van hierdie regulasies mag niemand enige voedingsmiddel wat die kleurstof tartrasien, K.I.-no. 19140, bevat, verkoop nie tensy die woord "tartrasien" in die lys van bestanddele verskyn in letters van minstens 2,0 mm hoog.

(b) The words "Cooked—Keep frozen" or "Partly cooked—Keep frozen" Do not refreeze when thawed", as the case may be, shall appear in letters not less than 3,0 mm in height on the main panel of the label of every package containing cooked or partly cooked food products that must be kept frozen.

(c) Food products which rely on refrigerated conditions for preservation, or semi-preserved food products, shall bear on the main panel of the label the expression "Keep refrigerated below 5°C" in letters not less than 3,0 mm in height.

(d) If frozen products are thawed for subsequent sale, such products shall not be labelled "Fresh".

(e) In the case of cooked or partly cooked frozen products which have been thawed for subsequent sale, such products shall be accompanied by a notice on which the words "Previously frozen—Do not refreeze" appear legibly in immediate proximity to such products and in clear view of the customer.

Foodstuffs sold from vending machines

(9) Subject to these regulations, the front of a food vending machine from which any foodstuff is sold shall have a notice indicating the name of the foodstuff, except where such name appears on the label of the foodstuff in such a manner as to be easily visible and clearly legible to a prospective purchaser from the outside of the machine.

Pictorial representation

(10) Subject to these regulations, no pictorial representation of a foodstuff not contained in any package which might lead the consumer to believe that such foodstuff is contained in such package shall appear on the label of a foodstuff unless the words "Serving suggestion" or words indicating the justification for the use of such pictorial representation appear on or in immediate proximity to such pictorial representation in bold, conspicuously placed letters not less than 3,0 mm in height.

Indication of food additives

(11) (a) (i) Subject to this subregulation, any foodstuff which is not required to be labelled with a list of ingredients and which contains any food additive which was added to or used in the foodstuff to perform the function of an anti-oxidant, sweetener, colourant, flavour enhancer, flavourant or preservative shall be labelled with an indication of every such food additive that is contained in the foodstuff.

(ii) In the case of sweeteners, colourants and preservatives the lettering of such indication shall be not less than 1,0 mm in height.

(iii) Notwithstanding the provisions of these regulations no person shall sell any foodstuff containing the colourant tartrazine, C.I. No. 19140, unless the word "tartrazine" appears in the list of ingredients in letters not less than 2,0 mm in height.

(b) Vir enige banketgebak wat ooreenkomstig paragraaf (d) geëtiketteer moet word, moet 'n kennisgewing in die onmiddellike nabyheid van sodanige voedingsmiddel en duidelik sigbaar vir die koper vertoon word wat verklaar dat die banketgebakitems wat op die perseel verkoop word, sodanige voedseladditiewe bevat.

(c) Dit is nie nodig om in sodanige aanduiding of kennisgewing melding van 'n voedseladditief te maak nie—

(i) wat in die voedingsmiddel aanwesig is slegs omdat dit 'n komponent van 'n bestanddeel van sodanige voedingsmiddel was: Met dien verstande dat die voedseladditief nie dieselfde funksie in die eindvoedingsmiddel waarby dit gevoeg is, het nie as wat dit in die oorspronklike voedingsmiddel waarvan dit 'n komponent was, gehad het;

(ii) wat, indien die voedingsmiddel met 'n lys van bestanddele geëtiketteer sou word, uit hoofde van regulasie 4 (1) nie in die lys genoem hoef te word nie.

(d) Die naam wat vir 'n voedseladditief in 'n aanduiding of kennisgewing in paragraaf (a), (b) of (c) bedoel, gebruik word, moet die chemiese naam wees of die naam van die kategorie van voedseladditiewe (dit wil sê "anti-oksideermiddel", "versoeter", "kleurstof", "geurversterker" of "geurmiddel"), waarvan sodanige voedseladditief die funksie vervul in die voedingsmiddel of bestanddeel waarby dit gevoeg is of waarin dit gebruik is, en 'n voedseladditief wat meer as een sodanige funksie vervul, moet geïdentifiseer word deur die naam van die kategorie wat die hoof funksie verteenwoordig wat die voedseladditief in sodanige voedingsmiddel of bestanddeel vervul.

(e) Ondanks die bepalings van paragraaf (d) moet die toevoeging van mononatriumglutamaat, op die etiket as mononatriumglutamaat of MNG aangedui word: Met dien verstande dat waar 'n lys van bestanddele vereis word, hierdie inligting in sodanige lys opgeneem moet word.

Wyse van etikettering van voedingsmiddels wat in die kleinhandel verkoop word

(12) (a) Wanneer 'n voorafverpakte voedingsmiddel in die kleinhandel verkoop word, moet die besonderhede waarmee dit ingevolge hierdie regulasies geëtiketteer moet word, of op die verpakking of op die etiket wat daaraan geheg is, verskyn.

(b) Wanneer 'n onverpakte voedingsmiddel vir verkoop vertoon word, moet die besonderhede waarmee dit ingevolge hierdie regulasies geëtiketteer moet word, op of in die onmiddellike nabyheid van die voedingsmiddel verskyn.

Wyse van etikettering van voedingsmiddels wat anders as in die kleinhandel verkoop word

(13) 'n Onverwerkte voedingsmiddel wat in groot maat verkoop word op 'n ander wyse as in die kleinhandel en wat vergesel gaan van die toepaslike handelsdokumente wat alle besonderhede weergee wat by hierdie regulasies vereis word om op die etiket van 'n voorafverpakte voedingsmiddel te verskyn, is vrygestel van die etiketteringsvereistes in hierdie regulasies bedoel.

Misleidende beskrywings

(14) Die woord "natuurlik" mag nie op die etiket van 'n voedingsmiddel gebruik word nie—

(a) as deel van die naam met betrekking tot 'n verwerkte of vervaardigde voedingsmiddel en mag nie gebruik word om die naam of handelsnaam daarvan nader te beskryf nie;

(b) For any flour confectionery that has to be labelled in accordance with paragraph (d), a notice shall be displayed in immediate proximity to such a foodstuff and in clear view of the purchaser, stating that the items of flour confectionery sold on the premises contain such food additives.

(c) It shall not be necessary to refer in any such indication or notice to any food additive—

(i) which is present in the foodstuff solely because it was a constituent of an ingredient of such foodstuff: Provided that the food additive does not have the same function in the final foodstuff to which it was added as it had in the original foodstuff of which it was a constituent;

(ii) which, if the foodstuff were labelled with a list of ingredients, would not be required to be named in the list by reason of regulation 4 (1).

(d) The name used for a food additive in any indication or notice referred to in paragraph (a), (b) or (c) shall be the chemical name or the name of the category of food additives (e.g. "anti-oxidant", "sweetener", "colourant", "flavour enhancer" or "flavourant"), the function of which it performs in the foodstuff or ingredient to which it was added or in which it was used, and a food additive which performs more than one such function shall be identified by the name of the category that represents the principal function performed by the food additive in such foodstuff or ingredient.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (d) the addition of monosodium glutamate shall be indicated on the label as monosodium glutamate or MSG: Provided that where a list of ingredients is required, this information shall be included in such a list.

Manner of labelling of foodstuffs sold by retail

(12) (a) When any prepacked foodstuff is sold by retail the particulars with which it is required to be labelled in terms of these regulations shall appear either on the packaging or on the label attached thereto.

(b) When any unpacked foodstuff is displayed for sale the particulars with which it is required to be labelled in terms of these regulations shall appear on or in immediate proximity to the foodstuff.

Manner of labelling foodstuffs sold other than by retail

(13) Any unprocessed foodstuff which is sold in bulk other than by retail and which is accompanied by the relevant trade documents reflecting all particulars required by these regulations to appear on the label of a prepacked foodstuff shall be exempt from the labelling requirements referred to in these regulations.

Misleading descriptions

(14) The word "natural" shall not be used on the label of a foodstuff—

(a) as part of the name in relation to a processed or manufactured foodstuff and shall not be used to qualify the name of trade name thereof;

(b) om 'n voedingsmiddel te beskryf wat enige bestanddeel bevat wat nie in die natuurlike vorm van sodanige voedingsmiddel aanwesig is nie of indien enige bestanddeel wat in die natuurlike vorm daarvan aanwesig is, daaruit verwyder is; of

(c) om die bestanddele van 'n gemengde, saamgestelde of vermengde voedingsmiddel te beskryf tensy al die bestanddele daarvan in die natuur voorkom of nie vervaardig of verwerk is nie.

Aansprake betreffende voedingsmiddels vir bepaalde voedingsgebruike

(15) (a) Indien 'n aanspraak gemaak word dat 'n voedingsmiddel geskik is, of spesiaal vervaardig is, om aan die besondere voedingsbehoeftes te voldoen van—

(i) 'n klas persone wie se verteringsproses of metabolisme versteur is; of

(ii) 'n klas persone wat vanweë hulle spesiale fisiologiese toestand besondere voordeel trek uit die beheerde verbruik van sekere stowwe,

moet daardie voedingsmiddel geëtiketteer word met 'n aanduiding van die bepaalde aspekte van sy samestelling of vervaardigingsproses wat aan die voedingsmiddel sy besondere voedingseienskappe gee.

(b) Indien die voedingsmiddel spesiaal vervaardig is vir die klas persone wat in sodanige aanspraak vermeld word, moet, benewens die vereistes bedoel in paragraaf (a)—

(i) die naam van die voedingsmiddel 'n aanduiding van die voedingsmiddel se bepaalde eienskappe insluit of daarvan vergesel gaan;

(ii) die voedingsmiddel, met die voorgeskrewe energieverklaring geëtiketteer word waar dit op die aanspraak van toepassing is; en

(iii) die voedingsmiddel, wanneer dit aan die eindverbruiker verkoop word, vooraf verpak en heeltemal deur sy verpakking omhul wees.

(c) By die toepassing van hierdie subregulasie het "die voorgeskrewe energieverklaring" die betekenis wat in Aanhangel 2 daaraan toegeken is.

Voedingsinligting

(16) (a) Tensy in hierdie regulasies anders bepaal, mag die etiket van 'n voedingsmiddel geen aanspraak betreffende die voedingswaarde van sodanige voedingsmiddel bevat nie, tensy—

(i) in die geval van 'n algemene aanspraak dat nutriënte by die voedingsmiddel gevoeg is of dat die voedingsmiddel gefortifiseer, verryk of voedsaam is of dat dit gebalanseerde voeding verskaf of dat dit voedingsgewys volledig is of dat dit massa sal vermeerder, die etiket ook die volgende in hierdie volgorde bevat:

(aa) Die opskrif "Voedingsinligting";

(bb) 'n aanduiding van die massa of volume van 'n porsie;

(cc) 'n aanduiding, tot die naaste kilojoule, van die energie-inhoud van 'n porsie en per 100 g of 100 ml;

(dd) die hoeveelheid proteïene, koolhidrate en vette, in gram, aanwesig in 'n porsie en per 100 g of 100 ml;

(b) to describe a foodstuff which contains any ingredient not present in the natural form of such foodstuff or if any ingredient present in the natural form thereof has been removed therefrom; or

(c) to describe the ingredients of a mixed, compounded or blended foodstuff unless all the ingredients thereof occur in nature or have not been manufactured or processed.

Claims relating to foodstuffs for particular nutritional uses

(15) (a) If a claim is made that a foodstuff is suitable, or has been specially made, for fulfilling the particular nutritional requirements of—

(i) a class of persons whose digestive process or metabolism is disturbed; or

(ii) a class of persons who, by reason of their special physiological condition, obtain special benefit from the controlled consumption of certain substances,

that foodstuff shall be labelled with an indication of the particular aspects of its composition or manufacturing process that give the foodstuff its particular nutritional characteristics.

(b) If the foodstuff has been specially made for the class of persons to which such claim refers, in addition to the requirements referred to in paragraph (a)—

(i) the name of the foodstuff shall include or be accompanied by an indication of the foodstuff's particular characteristics;

(ii) the foodstuff shall be labelled with the prescribed energy statement, where relevant to the claim; and

(iii) when sold to the ultimate consumer, the foodstuff shall be prepacked and completely enclosed by its packaging.

(c) For the purposes of this subregulation "the prescribed energy statement" has the meaning assigned to it in Annex 2.

Nutrition information

(16) (a) Unless otherwise provided in these regulations no label of any foodstuff shall contain any claim regarding the nutritive value of such foodstuff unless—

(i) in the case of a general claim that nutrients have been added to the foodstuff or that the foodstuff is fortified, enriched or nutritious, or that it provides balanced nutrition or that it is nutritionally complete or that it will increase mass, the label also contains the following in this order:

(aa) The heading "Nutrition information";

(bb) an indication of the mass or volume of a serving;

(cc) an indication to the nearest kilojoule of the energy content of a serving and per 100 g or 100 ml;

(dd) the amount in grams of proteins, carbohydrates and fats present in a serving and per 100 g or 100 ml;

(ee) 'n aanduiding van watter persentasie van die ADT elk van ondervermelde nutriënte, wanneer aanwesig in 'n porsie wanneer verpak, in groter hoeveelhede as 2% van die ADT, verteenwoordig, gelys in die volgende volgorde:

Vitamiën A
 Vitamiën D
 Vitamiën E
 Vitamiën C of askorbiensuur
 Vitamiën B₁ of tiamien
 Vitamiën B₂ of riboflavin
 Nikotiensuur of nikotienamied
 Biotien
 Foliensuur
 Pantoteensuur
 Vitamiën B₆ of piridoksien
 Vitamiën B₁₂
 Kalsium
 Fosfor
 Magnesium
 Yster
 Koper
 Jodium
 Sink;

(ff) 'n aanduiding van watter persentasie van die ADT elke nutriënt in 'n porsie, wanneer verpak, verteenwoordig vir persone van die spesifieke ouderdomsgroep waarvoor die voedingsmiddel bedoel is: Met dien verstande dat geen aanspraak gemaak mag word ten opsigte van 'n nutriënt aanwesig in 'n kleiner hoeveelheid as 2% van die ADT nie;

(ii) in die geval van 'n aanspraak betreffende nutriënte in sodanige aanspraak gespesifiseer, die etiket ook die volgende in hierdie volgorde bevat:

(aa) Die opskrif "Voedingsinligting";

(bb) 'n aanduiding van die massa of volume van 'n porsie;

(cc) die hoeveelheid(-hede) van die nutriënt(e) ten opsigte waarvan 'n aanspraak gemaak word, aanwesig in 'n porsie wanneer verpak;

(dd) 'n aanduiding van watter persentasie van die ADT, vir persone van die ouderdomsgroep waarvoor die voedingsmiddel bedoel is, die nutriënte ten opsigte waarvan die aanspraak gemaak word, verteenwoordig in 'n porsie wanneer verpak: Met dien verstande dat geen aanspraak gemaak mag word ten opsigte van 'n nutriënt aanwesig in 'n kleiner hoeveelheid as 2% van die ADT nie.

(b) In aansprake betreffende die nutriëntinhoud van 'n voedingsmiddel mag nie melding gemaak word van 'n voedingsmiddel wat nie in die pakket is nie: Met dien verstande dat sodanige aansprake gemaak kan word in die geval van 'n voedingsmiddel wat 'n byvoegsel by die voedingsmiddel in die pakket is maar nie self in die pakket is nie: Met dien verstande voorts dat daar duidelik aangedui word dat sodanige aansprake nie betrekking het op die voedingsmiddel in die pakket nie. In sulke gevalle moet alle voedingsinligting verstrek word ten opsigte van die voedingsmiddel wat in werklikheid in die pakket is.

(c) Vir die doeleindes van voedingsetikettering is die standaard-ADT dié in Aanhangsel 3 aangedui.

(d) Indien 'n voedingsaanspraak gemaak word in die advertering van 'n voedingsmiddel, moet die voedingsmiddel, wanneer dit vooraf verpak verkoop word, geëtiketteer word met genoemde aanspraak. Geen voedingsaanspraak mag in die advertering van 'n voedingsmiddel gemaak word wat nie op die etiket van daardie voedingsmiddel toelaatbaar sal wees nie.

(ee) an indication of what percentage of the RDA each of the following nutrients, when present in a serving when packed, in amounts of more than 2% of the RDA, represents, listed in the following order:

Vitamin A
 Vitamin D
 Vitamin E
 Vitamin C or ascorbic acid
 Vitamin B₁ or thiamine
 Vitamin B₂ or riboflavine
 Nicotinic Acid or nicotinamide
 Biotin
 Folic acid
 Panthothenic acid
 Vitamin B₆ or pyridoxine
 Vitamin B₁₂
 Calcium
 Phosphorus
 Magnesium
 Iron
 Copper
 Iodine
 Zinc;

(ff) an indication of what percentage of the RDA each nutrient in a serving, when packed, represents for persons of the specific age group for which the foodstuff is intended: Provided that no claim shall be made for a nutrient present in an amount of less than 2% of the RDA;

(ii) in the case of a claim in respect of nutrients specified in such claim, the label also contains the following in this order:

(aa) The heading "Nutrition information";

(bb) an indication of the mass or volume of a serving;

(cc) the amount(s) of the nutrient(s), in respect whereof a claim is made, present in a serving when packed;

(dd) an indication of what percentage of the RDA, for persons of the age group for which the foodstuff is intended, is represented in a serving when packed by the nutrients in respect of which the claim is made: Provided that no claim shall be made for a nutrient present in an amount of less than 2% of the RDA.

(b) Claims regarding the nutrient content of a foodstuff shall not refer to any foodstuff not in the package: Provided that in the case of a foodstuff which is an adjunct to the foodstuff in the package but is not itself in the package, such claims may be made: Provided further that it is clearly indicated that such claims do not refer to the foodstuff in the package. In such cases all nutrition information shall be given in respect of the foodstuff actually in the package.

(c) For the purposes of nutrition labelling the standard RDA shall be as indicated in Annex 3.

(d) If a nutritional claim is made in the advertising of a foodstuff, the foodstuff when sold prepacked shall be labelled with the said statement. No nutritional claim shall be made in the advertising of a foodstuff which would not be permissible on the label of that foodstuff.

Voedselaanvullings

(17) Die etiket van 'n voedselaanvulling moet aandui tot watter datum die voedselaanvulling verwag word om sy kragtigheid te behou, asook die lotnommer.

Besondere eienskappe of hoedanighede

(18) Die etiket van 'n voedingsmiddel mag nie 'n aanspraak bevat nie dat die voedingsmiddel voedingswaarde verkry het uit stowwe wat om suiwer tegniese of organoleptiese redes bygevoeg is, tensy die voedingswaarde nog in die produk soos verbruik aanwesig is.

(19) Die etiket van 'n voedingsmiddel mag nie verklaar of impliseer nie dat alleen sodanige voedingsmiddel bepaalde eienskappe of hoedanighede besit terwyl soortgelyke voedingsmiddels in werklikheid dieselfde eienskappe of hoedanighede besit.

Beklemtoonde bestanddele

(20) (a) Waar 'n voedingsmiddel gekenmerk word deur die aanwesigheid van 'n bepaalde bestanddeel, mag die etikettering van die voedingsmiddel, met uitsondering van die naam, nie besondere klem lê op die aanwesigheid van sodanige bestanddeel nie, tensy die etikettering 'n verklaring bevat van die minimum persentasie van sodanige bestanddeel in die voedingsmiddel, soos bepaal ten tyde van verpakking: Met dien verstande dat in die geval van 'n voedingsmiddel wat vleis bevat, die minimum totale vleisinhoud sowel as die maksimum vetinhoud aangedui moet word.

(b) Indien 'n aanspraak rakende 'n voedingsmiddel gemaak word wat betrekking het op 'n betekenisvol verskillende eienskap of bestanddeelvlak ten tyde van verpakking, mag geen besondere klem op daardie verskil gelê word nie, tensy die aanspraak 'n verklaring bevat van die normale vlak en die persentasie of verskilvlak waarop aanspraak gemaak word, en die verskil waarop aanspraak gemaak word, moet minstens 20% wees.

(c) Enige verklaring bedoel in paragrawe (a) en (b) moet—

(i) langs die naam van die voedingsmiddel verskyn; of

(ii) op die lys van bestanddele aanliggend aan die naam van die betrokke bestanddeel verskyn.

Voedingsmiddels vir suigeling en jong kinders

(21) Die etikettering van 'n voedingsmiddel wat geskik is of spesiaal vervaardig is om aan die besondere nutriëntbehoefte van suigeling of jong kinders te voldoen, moet voldoen aan die etiketteringsvereistes in die regulasies betreffende voedingsmiddels vir suigeling, jong kinders en kinders, kragtens die Wet uitvaardig.

Diabetiese aansprake

(22) 'n Voedingsmiddel op die etiket waarvan 'n aanspraak gemaak word dat die voedingsmiddel geskik is vir diabeete moet aan die volgende vereistes voldoen:

(a) 'n Gegewe hoeveelheid van die voedingsmiddel mag nie 'n hoër energie-inhoud hê as dieselfde hoeveelheid van 'n soortgelyke voedingsmiddel ten opsigte waarvan geen diabetiese aanspraak gemaak word nie, tensy die soortgelyke voedingsmiddel 'n dieetversoeter is.

(b) 'n Gegewe hoeveelheid van die voedingsmiddel mag nie 'n hoër vetinhoud hê as dieselfde hoeveelheid van 'n soortgelyke voedingsmiddel ten opsigte waarvan geen diabetiese aanspraak gemaak word nie.

Food supplements

(17) The label of any food supplement shall indicate the date up to which it is expected to retain its potency and the batch number.

Special characteristics or properties

(18) No label of any foodstuff shall contain a claim that the foodstuff has acquired nutritive value from substances added for purely technical or organoleptic reasons, unless the nutritive value is still present in the product as consumed.

(19) No label of any foodstuff shall state or imply that such foodstuff alone possesses specific characteristics or properties when in fact similar foodstuffs possess the same characteristics or properties.

Emphasised ingredients

(20) (a) Where a foodstuff is characterised by the presence of a particular ingredient, the labelling of the foodstuff apart from the name shall not place special emphasis on the presence of such ingredient, unless it includes a declaration of the minimum percentage of such ingredient in the foodstuff, determined as at the time of packing: Provided that in the case of a foodstuff containing meat, the minimum total meat content as well as the maximum fat content shall be indicated.

(b) If a claim is made concerning a foodstuff which relates to a significantly different characteristic or ingredient level at the time of packing, no special emphasis shall be placed on that difference unless it includes a declaration of the normal level and the percentage or level of difference claimed, and the difference claimed shall not be less than 20%.

(c) Any declaration referred to in paragraphs (a) and (b) shall appear—

(i) next to the name of the foodstuff; or

(ii) on the list of ingredients adjacent to the name of the ingredient in question.

Foodstuffs for infants and young children

(21) The labelling of a foodstuff suitable or specially made for fulfilling the particular nutrient requirements of infants or young children shall comply with the labelling requirements in the regulations relating to foodstuffs for infants, young children and children published under the Act.

Diabetic claims

(22) A foodstuff on the label of which a claim is made that the foodstuff is suitable for diabetics shall comply with the following requirements:

(a) A given quantity of the foodstuff shall not have a higher energy content than the same quantity of a similar foodstuff in relation to which no diabetic claim is made, unless the similar foodstuff is a diet sweetener.

(b) A given quantity of the foodstuff shall not have a higher fat content than the same quantity of a similar foodstuff in relation to which no diabetic claim is made.

(c) 'n Gegewe hoeveelheid van die voedingsmiddel mag nie 'n maklikopneembarekoolhidraat-inhoud hê wat groter is as 10% van die maklikopneembarekoolhidraat-inhoud van dieselfde hoeveelheid van 'n soortgelyke voedingsmiddel ten opsigte waarvan geen diabetiese aanspraak gemaak word nie.

(d) Indien die voedingsmiddel suikeralkohol(e) bevat, moet sodanige voedingsmiddel geëtiketteer word met die woorde "oormatige verbruik kan 'n lakserende uitwerking hê".

(e) Die bepalinge van subregulasie (15) moet nagekom word, behalwe dat indien die voedingsmiddel maklik opneembare koolhidrate bevat, die voorgeskrewe energieverklaring onmiddellik na die verklaring van totale koolhidrate moet volg en 'n verklaring moet insluit van die totale hoeveelheid maklikopneembarekoolhidrate wat, na gelang van die geval, in elke 100 g of 100 ml van die voedingsmiddel voorkom.

Verslankingsaansprake

(23) Geen aanspraak mag op 'n etiket gemaak word nie dat 'n voedingsmiddel 'n hulpmiddel tot verslanking of massabeheer of massavermindering is of dat dit 'n verminderde of lae energiewaarde het, en sodanige voedingsmiddel mag nie beskryf word nie as "dieet" of in woorde te dien effekte, tensy aan die volgende vereistes voldoen word:

(a) Waar 'n voedingsmiddel in gekonsentreerde of ontwaterde vorm is en bedoel is om hersaamgestel te word deur die byvoeging van water of ander stowwe, mag die voedingsmiddel, wanneer hersaamgestel volgens aanwysings, nie geheel en al of hoofsaaklik uit vitamien of minerale of uit 'n mengsel van vitamien en minerale bestaan nie.

(b) Die bepalinge van subregulasie (15) moet nagekom word, behalwe dat in die geval van 'n voorafverpakte voedingsmiddel subregulasie (15) (b) (iii) nagekom moet word ongeag of die voedingsmiddel spesiaal vir 'n klas persone bedoel in subregulasie (15) vervaardig is al dan nie.

(c) Indien 'n afspraak op die etiket gemaak word dat 'n voedingsmiddel, met uitsondering van gekarboniseerde koeldranke in herbruikbare glasbottels, 'n hulpmiddel tot verslanking of massabeheer of massavermindering is, moet die voedingsmiddel geëtiketteer word met die woorde "slegs doeltreffend as deel van 'n kilojoulebeheerde gebalanseerde dieet" in letters van minstens 3,0 mm hoog.

(d) (i) Indien 'n aanspraak gemaak word dat 'n voedingsmiddel 'n verminderde energiewaarde het, moet die energiewaarde van 'n gegewe massa van die voedingsmiddel, of 'n gegewe volume in die geval van 'n vloeibare voedingsmiddel, nie meer wees as drie kwart van die energiewaarde van die gelyke massa of volume van 'n soortgelyke voedingsmiddel ten opsigte waarvan geen sodanige aanspraak gemaak word nie, tensy die voedingsmiddel 'n dieetversoeter is.

(ii) Die etiket moet die energie-inhoud in kJ/100 g van die energieverminderde en van die nie-energieverminderde voedingsmiddels spesifiseer.

(e) In die geval van 'n aanspraak dat 'n voedingsmiddel 'n lae energiewaarde het, of indien dit as "dieet" beskryf word—

(i) mag die energiewaarde van die voedingsmiddel, met uitsondering van koeldranke, nie meer as 167 kJ per 100 g of 100 ml wees nie, na gelang van die geval, tensy die voedingsmiddel 'n dieetversoeter is;

(c) A given quantity of the foodstuff shall not have a readily absorbable carbohydrate content greater than 10% of the readily absorbable carbohydrate content of the same quantity of a similar foodstuff in relation to which no diabetic claim is made.

(d) If the foodstuff contains sugar alcohol(s), such foodstuff shall be labelled with the words "excessive consumption may have a laxative effect".

(e) The provisions of subregulation (15) shall be complied with except that if the foodstuff contains readily absorbable carbohydrates, the prescribed energy statement shall follow immediately after the statement of total carbohydrates and shall include a statement of the total amount of readily absorbable carbohydrates that is contained in each 100 g or 100 ml of the foodstuff, as the case may be.

Slimming claims

(23) No claim shall be made on a label that a foodstuff is an aid to slimming or mass control or mass reduction or that it has a reduced or low energy value, and such foodstuff shall not be described as "diet" or in words to a similar effect unless the following requirements are complied with:

(a) Where a foodstuff is in concentrated or dehydrated form and is intended to be reconstituted by the addition of water or other substances, the foodstuff shall, when reconstituted as directed, not consist wholly or mainly of vitamins or minerals or of a mixture of vitamins and minerals.

(b) The provisions of subregulation (15) shall be complied with, except that in the case of a prepacked foodstuff subregulation (15) (b) (iii) shall be complied with whether or not the foodstuff has been specially made for a class of persons referred to in subregulation (15).

(c) If a claim is made on the label that a foodstuff, with the exception of carbonated soft drinks in reusable glass bottles, is an aid to slimming or mass control or mass reduction, the foodstuff shall be labelled with the words "only effective as part of a kilojoule-controlled balanced diet" in letters not less than 3,0 mm.

(d) (i) If a claim is made that a foodstuff has a reduced energy value, the energy value of a given mass of the foodstuff, or a given volume in the case of a liquid foodstuff, shall not be more than three quarters of that of the equivalent mass or volume of a similar foodstuff in relation to which no such claim is made, unless the foodstuff is a diet sweetener.

(ii) The label shall specify the energy content in kJ/100 g of the energy reduced and of the non-energy reduced foodstuffs.

(e) In the case of a claim that a foodstuff has a low energy value, or if it is described as "diet"—

(i) the energy value of the foodstuff, with the exception of soft drinks, shall not be more than 167 kJ per 100 g or 100 ml, as the case may be, unless the foodstuff is a diet sweetener;

(ii) mag die energiewaarde van koeldranke nie meer as 30 kJ per 100 ml in die verbruiklaar vorm wees nie; en

(iii) moet die aanspraak in die geval van 'n ongekookte voedingsmiddel wat van nature 'n lae energiewaarde het, na die naam van sodanige voedingsmiddel verksyn in die vorm: "lae-energievoedingsmiddel" of "laekilojoulevoedingsmiddel".

Maaltydvervangers

(f) Indien 'n aanspraak gekombineer word met 'n aanspraak dat die voedingsmiddel gebruik kan word om 'n gedeelte van 'n daaglikse dieet te vervang, moet die voedingsmiddel geëtiketteer word met 'n verklaring ten effekte dat die voedingsmiddel—

(i) nie gebruik moet word as 'n vervanger van 'n persoon se hele dieet nie; en

(ii) gebruik moet word tesame met 'n kilojoulebeperkte dieetplan met 'n totaal van minstens 4 200 kilojoules, soos voorgeskryf deur 'n geregistreerde dieetkundige, wie se registrasienommer vermeld moet word, welke dieetplan duidelik moet aandui hoe die verslankingshulpmiddel gebruik moet word om die dieet aan te vul of omgekeerd;

(iii) voldoen aan die vereistes van subregulasie (16);

(iv) minstens 20% van die ADT-waarde ten opsigte van alle vereiste nutriënte per porsie verskaf.

Totaal dieetvervangers

(g) Indien 'n aanspraak gekombineer word met 'n aanspraak dat die voedingsmiddel geskik is om 'n daaglikse dieet te vervang, moet die voedingsmiddel geëtiketteer word met 'n verklaring wat die volgende duidelik aandui:

(i) Die porsiegroottes en gebruiksaanwysings;

(ii) die inligting wat by subregulasie (16) vereis word;

(iii) dat die voedingsmiddel al die daaglikse vereiste nutriënte verskaf, uitgesonderd energie;

(iv) dat die voedingsmiddel minstens 4 200 kJ per dag verskaf.

Proteïenaansprake

(24) Geen aanspraak mag op 'n etiket gemaak word nie dat 'n voedingsmiddel 'n bron van proteïen is, tensy aan die volgende vereistes voldoen word:

(a) Indien die aanspraak gemaak word dat die voedingsmiddel 'n ryk of 'n uitstekende bron van proteïen is, moet minstens 20% van die energiewaarde van die voedingsmiddel verskaf word deur proteïen van hoë biologiese waarde met 'n netto proteïenbenuttingswaarde van minstens 70% of 'n proteïeneffisiëntiesieratio van 2,0.

(b) In enige ander geval as dié in paragraaf (a) bedoel, moet minstens 12% van die energiewaarde van die voedingsmiddel verskaf word deur proteïen van hoë biologiese waarde met 'n netto proteïenbenuttingswaarde van minstens 70% of 'n proteïeneffisiëntiesieratio van 2,0.

Die metodes vir die bepaling van die proteïeneffisiëntiesieratio en die netto proteïenbenuttingswaarde word in Aanhangsel 4 gelys.

(c) Benewens die vereistes bedoel in paragrawe (a) en (b) moet, in die geval van voedingsmiddels bedoel vir persone onder die ouderdom van vier jaar, die bron van proteïen duidelik aangedui word.

(ii) the energy value of soft drinks shall not be more than 30 kJ per 100 ml in the ready-to-consume form; and

(iii) in the case of an uncooked foodstuff which naturally has a low energy value, the claim shall be after the name of such foodstuff in the form: "low energy foodstuff" or "low kilojoule foodstuff".

Meal replacements

(f) If a claim is combined with a claim that the foodstuff may be used to replace part of a daily diet, the foodstuff shall be labelled with a statement to the effect that the foodstuff—

(i) should not be used as a replacement for a person's whole diet; and

(ii) should be used in conjunction with a kilojoule restricted diet plan totalling not less than 4 200 kilojoules as prescribed by a registered dietician, whose registration number shall be stated, and clearly indicating how the slimming aid is to be used to supplement the diet or vice versa;

(iii) complies with the requirements of subregulation (16);

(iv) provides at least 20% of the RDA value for all required nutrients per serving.

Total diet replacement

(g) If a claim is combined with a claim that the foodstuff is suitable to replace a daily diet, the foodstuff shall be labelled with a statement which clearly indicates—

(i) the serving sizes and directions for use;

(ii) the information required by subregulation (16);

(iii) that the foodstuff supplies all the daily required nutrients, except for energy;

(iv) that the foodstuff supplies no less than 4 200 kJ per day.

Protein claims

(24) No claim shall be made on a label that a foodstuff is a source of protein unless the following requirements are complied with:

(a) If the claim is made that the foodstuff is a rich or an excellent source of protein, at least 20% of the energy value of the foodstuff shall be provided by protein of a high biological value with a net protein utilisation value of at least 70% or a protein efficiency ratio of 2,0.

(b) In any other case than that referred to in paragraph (a), at least 12% of the energy value of the foodstuff shall be provided by protein of a high biological value with a net protein utilisation value of at least 70% or a protein efficiency ratio of 2,0.

The methods of determining the protein efficiency ratio and the net protein utilisation value are listed in Annex 4.

(c) In addition to the requirements referred to in paragraphs (a) and (b), in the case of foodstuffs intended for persons under four years of age, the source of protein shall be clearly indicated.

(d) Indien 'n proteïenaanspraak in die etikettering van 'n voedingsmiddel gemaak word, moet daardie voedingsmiddel geëtiketteer word met 'n verklaring van die proteïënhoud van elke 100 g of 100 ml van die voedingsmiddel, soos toepaslik, en waar toepaslik, van 'n gekwantifiseerde porsie van die voedingsmiddel.

Onversadigde vetsuuraansprake

(25) Geen aanspraak mag op die etiket van 'n voedingsmiddel gemaak word nie betreffende poli-onversadigde vetsure in sodanige voedingsmiddel, tensy aan die volgende vereistes voldoen word:

(a) Minstens 40%, volgens massa, van die vetsure moet poli-onversadigd wees en hoogstens 20%, volgens massa, van die vetsure moet versadigd wees.

(b) Die aanspraak moet vergesel gaan van die woorde "arm aan versadigde vetsure".

(c) Die voedingsmiddel moet geëtiketteer word met 'n verklaring, uitgedruk in gram per 100 g of milliliter per 100 ml van die voedingsmiddel, soos toepaslik, wat die volgende vermeld:

(i) Die hoeveelheid vet of olie;

(ii) die hoeveelheid poli-onversadigde vetsure wat *cis* is, dit wil sê *cis*-metileenonderbreekte poli-onversadigde vetsure;

(iii) die hoeveelheid versadigde vetsure, en elke gedeelte van die verklaring moet ewe opvallend wees.

(d) Die vet in die voedingsmiddel moet 'n minimum jodiumwaarde van 90 hê.

Cholesterolaansprake

(26) Geen aanspraak mag op die etiket van 'n voedingsmiddel gemaak word nie dat dit cholesterolvry is, tensy die voedingsmiddel minder as 0,005% cholesterol bevat, en geen aanspraak mag op die etiket gemaak word nie betreffende die verlaagde vlak van cholesterol in sodanige voedingsmiddel, tensy die cholesterol verlaag is met 25% van die normale inhoud van sodanige voedingsmiddel, en geen aanspraak mag op die etiket van 'n voedingsmiddel gemaak word nie dat dit 'n lae cholesterolvlak het, tensy die voedingsmiddel minder as 0,02% cholesterol bevat.

Aansprake wat afhanklik is van 'n ander voedingsmiddel

(27) Geen aanspraak mag gemaak word nie dat 'n voedingsmiddel 'n besondere waarde of voordeel het indien die waarde of voordeel geheel en al of gedeeltelik afkomstig is van 'n ander voedingsmiddel wat bedoel is om saam met die voedingsmiddel ten opsigte waarvan die aanspraak gemaak word, verbruik te word.

Bestraling/Radurisering

(28) (a) (i) Alle houers van eerstegenerasie geraduriseerde voedingsmiddels moet ondubbelsinnig met die internasionaal erkende "Radura"-embleem volgens die spesifikasies in Aanhangel 5 geëtiketteer word, tesame met een van die volgende woorde direk onder die embleem: "Irradiated" of "Radurised", "Bestraal" of "Geraduriseer".

(d) If a protein claim is made in the labelling of a foodstuff, that foodstuff shall be labelled with a statement of the protein content of each 100 g or 100 ml of the foodstuff, as appropriate, and, where appropriate, of a quantified serving of the foodstuff.

Unsaturated fatty acid claims

(25) No claim shall be made on the label of a foodstuff relating to polyunsaturated fatty acids in such foodstuff unless the following requirements are complied with:

(a) At least 40% by mass of the fatty acids shall be polyunsaturated and not more than 20% by mass of the fatty acids shall be saturated.

(b) The claim shall be accompanied by the words "low in saturated fatty acids".

(c) The foodstuff shall be labelled with a declaration, expressed in grams per 100 g or millilitres per 100 ml of the foodstuff, as appropriate, stating—

(i) the amount of fat or oil;

(ii) the amount of polyunsaturated fatty acids which are *cis*, i.e. *cis*-methylene interrupted polyunsaturated fatty acids;

(iii) the amount of saturated fatty acids,

giving each part of the declaration equal prominence.

(d) The fat in the foodstuff shall have an iodine value of a minimum of 90.

Cholesterol claims

(26) No claim shall be made on the label of a foodstuff that it is cholesterol-free unless the foodstuff contains less than 0,005% of cholesterol, and no claim shall be made on the label relating to the lowered level of cholesterol in such foodstuff unless the cholesterol is lowered by 25% of the normal content of such foodstuff, and no claim shall be made on the label of a foodstuff that it has a low cholesterol level unless the foodstuff contains less than 0,02% of cholesterol.

Claims which depend on another foodstuff

(27) No claim shall be made that a foodstuff has a particular value or benefit if the value or benefit is derived wholly or partly from another foodstuff that is intended to be consumed with the foodstuff in relation to which the claim is made.

Irradiation/Radurisation

(28) (a) (i) All containers of first generation irradiated foodstuffs shall be unambiguously labelled with the internationally recognised "Radura" emblem in accordance with the specifications in Annex 5 together with one of the following words: "Irradiated" or "Radurised", "Bestraal" or "Geraduriseer" directly below the emblem.

(ii) Waar grootmaathouers van eerstegenerasie geraduriseerde voedingsmiddels by die verkooppunt op so 'n wyse oopgemaak word dat dit daarna nie vir die verbruiker meer moontlik is om die verklaring dat die voedingsmiddel geraduriseer is, te sien nie, moet 'n kennisgewing met die inligting by subparagraaf (i) voorgeskryf in die onmiddellike nabyheid van sodanige voedingsmiddel vertoon word wat vir die koper duidelik sigbaar is.

(b) (i) In die geval van 'n tweedegenerasie geraduriseerde voedingsmiddels waar die geraduriseerde voedingsmiddel 'n komponent van die eindproduk is, moet die woorde "Irradiated" of "Radurised", "Bestraal" of "Geraduriseer" verskyn teenoor die betrokke komponent in die lys van bestanddele op die etiket, en kan die internasionaal erkende "Radura"-embleem weggelaat word.

(ii) Waar tweedegenerasie geraduriseerde voedingsmiddels op 'n wyse vir verkoop aangebied word dat dit nie vir die verbruiker meer moontlik is om te sien dat die voedingsmiddel 'n geraduriseerde komponent bevat nie, moet 'n kennisgewing met die inligting by paragraaf (a) (i) voorgeskryf, in die onmiddellike nabyheid van sodanige voedingsmiddel vertoon word wat vir die koper duidelik sigbaar is.

(c) Die produsent van 'n geraduriseerde voedingsmiddel kan, benewens voldoening aan die etiketteringsvereistes, die doel van die radurisering van sodanige voedingsmiddel aandui, bv.:

"GERADURISEER VIR INSEKBEKAMPING".

4. VRYSTELLINGS

Bestanddele wat nie genoem hoef te word nie

(1) Die volgende bestanddele van 'n voedingsmiddel hoef nie in die lys van bestanddele genoem te word nie:

(a) Komponente van 'n bestanddeel wat gedurende die vervaardigingsproses tydelik geskei raak en later weer saamgevoeg word in hul oorspronklike verhoudings;

(b) enige stof, uitgesonderd water, wat as 'n oplosmiddel of draer vir 'n voedseladditief gebruik word en wat in 'n hoeveelheid wat met goeie vervaardigingspraktyk bestaanbaar is, gebruik word;

(c) die komponente van 'n saamgestelde bestanddeel in 'n geval waar—

(i) daar nie vereis word nie die saamgestelde bestanddeel 'n lys van bestanddele moet hê as dit self as voorafverpakte voedingsmiddel verkoop word;

(ii) die saamgestelde bestanddeel geïdentifiseer word in die lys van bestanddele deur die naam in regulasie 3 (3) bedoel; of

(iii) die saamgestelde bestanddeel minder as 25% van die eindproduk uitmaak, met die uitsondering dat, behoudens subparagraaf (i), enige voedseladditief wat 'n komponent van sodanige bestanddeel is, genoem moet word in die lys van bestanddele in regulasie 3 (3) (a) bedoel.

Voedingsmiddels waarvoor 'n lys van bestanddele nie nodig is nie

(2) (a) Die volgende voedingsmiddels hoef nie met 'n lys van bestanddele geëtiketteer te word nie:

(i) Water waarby geen ander bestanddeel as koolstofdiksied gevoed is nie en waarvan die naam aandui dat dit gekarboneer is;

(ii) Where bulk containers of first generation irradiated foodstuffs are opened at the point of sale in such a manner that thereafter the statement that the foodstuff has been irradiated is obscured from the consumer's view a notice with the information prescribed in subparagraph (i) shall be displayed in immediate proximity to such a foodstuff and in clear view of the purchaser.

(b) (i) In the case of second generation irradiated foodstuffs where the irradiated foodstuff is a component of the final product, the words "Irradiated" or "Radurised", "Bestraal" or "Geraduriseer" shall appear opposite the relevant component in the list of ingredients on the label and the internationally recognised "Radura" emblem may be omitted.

(ii) Where second generation irradiated foodstuffs are presented for sale in such a manner that the consumer can no longer see that the foodstuff contains an irradiated component, a notice with the information prescribed in paragraph (a) (i) shall be displayed in immediate proximity to such a foodstuff and in clear view of the purchaser.

(c) The producer of an irradiated foodstuff may, in addition to the labelling requirements, indicate the purpose of irradiation of such foodstuff, e.g.:

"IRRADIATED FOR PURPOSES OF INSECT CONTROL".

4. EXEMPTIONS

Ingredients which need not be named

(1) The following ingredients of a foodstuff need not be named in the list of ingredients:

(a) Constituents of an ingredient which have become temporarily separated during the manufacturing process and are later reintroduced in their original proportions;

(b) any substance other than water which is used as a solvent or carrier for a food additive and which is used in an amount that is consistent with good manufacturing practice;

(c) the constituents of a compound ingredient in a case where—

(i) the compound ingredient would not be required to bear a list of ingredients if it were itself being sold pre-packed as a foodstuff;

(ii) the compound ingredient is identified in the list of ingredients by the name of referred to in regulation 3 (3); or

(iii) the compound ingredient constitutes less than 25% of the finished product, with the exception that, subject to subparagraph (i), any food additive which is a constituent of such an ingredient shall be named in the list of ingredients referred to in regulation 3 (3) (a).

Foodstuffs which need not bear a list of ingredients

(2) (a) The following foodstuffs need not be labelled with a list of ingredients:

(i) Water to which no ingredient other than carbon dioxide has been added and the name of which indicates that it has been carbonated;

(ii) asyn wat deur gisting uitsluitlik van 'n enkele basiese produk verkry is en waarby geen ander bestanddeel gevoeg is nie;

(iii) 'n suiwelproduk waarby geen ander bestanddeel as melk, 'n beginnerkultuur of stremsel gevoeg is nie;

(iv) enige drank bedoel in die Wet op Sorghumbier, 1962 (Wet 63 van 1962).

Verhoudings of hoeveelhede

(3) Alle bestanddele van 'n mengsel, samestelling of vermenging word vrygestel van die bepalinge van artikel 3 (1) van die Wet wat verband hou met die spesifikasie op die etiket van die verhoudings of hoeveelhede waarin die bestanddele aanwesig is, tensy by regulasie uitdruklik anders bepaal.

Algehele vrystellings

(4) Die volgende voedingsmiddels, wat as sodanig verkoop word, word vrygestel van die vereistes betreffende etikettering tensy by hierdie regulasies spesifiek anders bepaal:

(a) Hoendereiers;

(b) vars groente, met inbegrip van aartappels en sampioene, en vars vrugte;

(c) enige banketgebak wat slegs in 'n krinkelverpakking of in heeltemal deursigtige verpakking verpak is;

(d) enige voorafverpakte lekkergoed, algemeen bekend as eenbytlekkers, wat afsonderlik verkoop word;

(e) Koringprodukte wat nie vooraf verpak is nie en waarvoor samestellingstandaarde ingevolge die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet 119 van 1990), bestaan;

(f) enige drank bedoel in die Wet op Drankprodukte, 1989 (Wet 60 van 1989): Met dien verstande dat indien die drank die kleurstof "tartrasien" bevat, dié feit ooreenkomstig die bepalinge van die Wet op die etiket aangedui moet word;

(g) onverwerkte vis, vleis en pluimvee; en

(h) enige voedingsmiddel wat op die perseel van 'n verversingslokaal berei en verkoop word vir onmiddellik verbruik by so 'n lokaal.

Suikergoed en sjokoladesuikergoed

(5) Suikergoed, sjokoladesuikergoed en tafeljellies word vrygestel van die bepalinge van regulasie 3 (10).

Pektienbevattende voedingsmiddels

(6) Jellie, vrugtejellie wat minder as 0,6% toegevoegde pektien of pektienstowwe bevat, en alle konfyt wat minder as 0,3% toegevoegde pektien bevat, word, met die voorbehoud dat sodanige voedingsmiddels geen ander verdikker as pektien bevat nie, vrygestel van die vereiste dat verdikkers op die etiket verklaar word.

Klein pakkette

(7) Enige voorafverpakte voedingsmiddel waarvan die verpakking 'n totale buite-oppervlakte van minder as 2 000 mm² het, word, tensy, in hierdie regulasies uitdruklik anders bepaal, vrygestel van die vereistes betreffende etikettering, met uitsondering van die verklaring van die naam van die voedingsmiddel.

Herroeping

5. Goewermentskennisgewing No. R. 908 van 27 Mei 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 1843 van 28 Augustus 1981, R. 2298 van 26 Oktober 1984 en R. 2567 van 15 November 1985 word hierby herroep in sover dit op voedingsmiddels betrekking het.

(ii) vinegars which are derived by means of fermentation exclusively from a single basic product and to which no other ingredient has been added;

(iii) a dairy product to which no ingredient other than milk, a starter culture or rennet has been added;

(iv) any drink referred to in the Sorghum Beer Act, 1962 (Act 63 of 1962).

Proportions or amounts

(3) All ingredients of a mixture, compound or blend shall be exempt from the provisions of section 3 (1) of the Act relating to the specification on the label of the portions or amounts in which the ingredients are present, unless explicitly otherwise provided by regulation.

Complete exemptions

(4) The following foodstuffs, sold as such, shall, unless specifically otherwise provided in these regulations, be exempt from the requirements regarding labelling:

(a) Hens' eggs;

(b) fresh vegetables, including potatoes and mushrooms, and fresh fruit;

(c) any flour confectionery which is packed in a crimp case only or in wholly transparent packaging;

(d) any prepacked confections, commonly known as one-bite sweets, which are sold individually;

(e) wheaten products which are not prepacked and for which compositional standards exist in terms of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act 119 of 1990);

(f) any drink referred to in the Liquor Products Act, 1989 (Act 60 of 1989): Provided that where the drink contains the colourant "tartrazine" the fact shall be indicated on the label in accordance with the provisions of the Act;

(g) unprocessed fish, meat and poultry; and

(h) any foodstuff prepared and sold on the premises of a catering establishment for immediate consumption at such an establishment.

Sugar and chocolate confectionery

(5) Sugar and chocolate confectionery and table jellies shall be exempt from the provisions of regulation 3 (10).

Pectin-containing foodstuffs

(6) Jelly, fruit jelly containing less than 0,6% of added pectin or pectinaceous material, and all jams containing less than 0,3% of added pectin shall, provided such foodstuffs contain no thickener other than pectin, be exempt from the requirement that thickeners be declared on the label.

Small packages

(7) Any prepacked foodstuff the packaging of which has a total exterior area of less than 2 000 mm² shall, unless expressly otherwise provided in these regulations, be exempt from the requirements regarding labelling, with the exception of the declaration of the name of the foodstuff.

Withdrawal

5. Government Notice No. R. 908 of 27 May 1977, as amended by Government Notices Nos. R. 1843 of 28 August 1981, R. 2298 of 26 October 1984 and R. 2567 of 15 November 1985, is hereby withdrawn in so far as it relates to foodstuffs.

Inwerkingtreding

6. Hierdie regulasies tree op 'n datum ses maande na die datum van publikasie daarvan in werking.

AANHANGSEL 1**KATEGORIEË VAN BESTANDDELE WAT DEUR HULLE KATEGORIENAAM IN 'N LYS VAN BESTANDDELE GEÏDENTIFISEER MAG WORD**

Antikoekmiddels.
 Anti-oksideermiddels.
 Antiskuummiddels.
 Basisse.
 Emulgeermiddels.
 Emulsifiseersoute.
 Ensieme.
 Geurmiddels.
 Geurversterkers (uitgesonderd MNG en natriumchloried).
 Glasuurmiddels.
 Kleurstowwe (uitgesonderd tartrasien).
 Kougombasisse.
 Kruid en speserye.
 Meelblomverbeteraars.
 Rysmiddels.
 Skuummiddels.
 Soute.
 Stabiliseerders.
 Stysels.
 Sure.
 Verdikkers.
 Verjelmiddels.
 Verstyfsmiddels.
 Vertroebelmiddels.

AANHANGSEL 2**AANSPRAKE BETREFFENDE VOEDINGSMIDDELS VIR BEPAALDE VOEDINGSGEBRUIKE—VOORGESKREWE ENERGIEVERKLARING****1. Omskrywing**

In regulasie 3 (15) (c) beteken "die voorgeskrewe energieverklaring"—

(a) met betrekking tot 'n voedingsmiddel met 'n energiewaarde van 50 kJ of meer per 100 g of 100 ml van die voedingsmiddel, na gelang van die geval, 'n verklaring van—

- (a) die energiewaarde, uitgedruk in kilojoule, van elke 100 g of 100 ml van die voedingsmiddel, na gelang van die geval, en, waar van toepassing, van 'n gekwantifiseerde porsie van die voedingsmiddel; en
- (ii) die hoeveelheid koolhidrate, proteïen en vet vervat in elke 100 g of 100 ml, na gelang van die geval, en, waar van toepassing, in 'n gekwantifiseerde porsie van die voedingsmiddel;

(b) met betrekking tot 'n voedingsmiddel met 'n energiewaarde van minder as 50 kJ per 100 g of 100 ml van die voedingsmiddel, na gelang van die geval—

- (i) 'n verklaring soos bedoel in paragraaf (a) hiervan; of
- (ii) 'n verklaring ten effekte dat die energiewaarde van die voedingsmiddel minder is as 50 kJ per 100 g of 100 ml van die voedingsmiddel, na gelang van die geval.

Commencement

6. These regulations shall come into operation on a date six months after the date of publication thereof.

ANNEX 1**CATEGORIES OF INGREDIENTS WHICH MAY BE IDENTIFIED BY THEIR CATEGORY NAME IN A LIST OF INGREDIENTS**

Acids.
 Anticaking agents.
 Antifoaming agents.
 Anti-oxidants.
 Bases.
 Chewing-gum bases.
 Clouding agents.
 Colourants (excepting tartrazine).
 Emulsifiers.
 Emulsifying salts.
 Enzymes.
 Firming agents.
 Flavourants.
 Flavour enhancers (excepting MSG and sodium chloride).
 Flour improvers.
 Foaming agents.
 Gelling agents.
 Glazing agents.
 Herbs and spices.
 Raising agents.
 Salts.
 Stabilisers.
 Starches.
 Thickeners.

ANNEX 2**CLAIMS RELATING TO FOODSTUFFS FOR PARTICULAR NUTRITIONAL USES—PRESCRIBED ENERGY STATEMENT****1. Definition**

In regulation 3 (15) (c) "the prescribed energy statement" means—

(a) in relation to a foodstuff with an energy value of 50 kJ or more per 100 g or 100 ml of the foodstuff, as the case may be, a statement of—

- (i) the energy value, expressed in kilojoules, of each 100 g or 100 ml of the foodstuff, as the case may be, and, where appropriate, of a quantified serving of the foodstuff; and
- (ii) the amount of carbohydrate, protein and fat contained in each 100 g or 100 ml of the foodstuff, as the case may be, and, where appropriate, in a quantified serving of the foodstuff;

(b) in relation to a foodstuff with an energy value of less than 50 kJ per 100 g or 100 ml of the foodstuff case may be—

- (i) a statement referred to in paragraph (a); or
- (ii) a statement to the effect that the energy value of the foodstuff is less than 50 kJ per 100 g or 100 ml of the foodstuff, as the case may be.

2. Energie-omsettingsfaktore

By die berekening van die energiewaarde van 'n voedingsmiddel vir die doeleindes van die voorgeskrewe energieverklaring bedoel in hierdie Aangangsel, moet die volgende omsettingsfaktore gebruik word:

- (a) 1 g beskikbare koolhidraat (uitgedruk as monosakkariede) word geag 16 kJ by te dra;
- (b) 1 g glisetol (suikeralkohol) word geag 16 kJ by te dra;
- (c) 1 g proteïen word geag 17 kJ by te dra;
- (d) 1 g alkohol (etanol) word geag 29 kJ by te dra;
- (e) 1 g vet word geag 37 kJ by te dra.

2. Energy conversion factors

In the calculation of the energy value of a foodstuff for the purposes of the prescribed energy statement referred to in this Annex the following conversion factors shall be employed:

- (a) 1 g of available carbohydrates (expressed as monosaccharides) shall be deemed to contribute 16 kJ;
- (b) 1 g of glycol (sugar alcohol) shall be deemed to contribute 16 kJ;
- (c) 1 g of protein shall be deemed to contribute 17 kJ;
- (d) 1 g of alcohol (ethanol) shall be deemed to contribute 29 kJ;
- (e) 1 g of fat shall be deemed to contribute 37 kJ.

AANHANGSEL 3.1

AANBEVOLE DAAGLIKSE DIEETTOELAES^a

Kategorie	Ouderdom (jare) of toestand	Massa ^b (kg)	Massa ^b (lb)	Lengte ^b (cm)	Lengte ^b (dm)	Proteïen (g)	Vetoplosbare Vitamiene					Wateroplosbare Vitamiene						Minerale						
							Vitamiën A (µg R.E.) ^c	Vitamiën D (µg) ^d	Vitamiën E (mg d- T.E.) ^e	Vitamiën K (µg)	Vitamiën C (mg)	Tiamien (mg)	Riboflaviën (mg)	Niasien (mg N.E.) ^f	Vitamiën B ₆ (mg)	Folaat (µg)	Vitamiën B ₁₂ (µg)	Kalsium (mg)	Fosfor (mg)	Magnesium (mg)	Yster (mg)	Sink (mg)	Jodium (µg)	Seleen (µg)
Suiigelinge.....	0.0-0.5	6	13	60	24	13	375	7.5	3	5	30	0.3	0.4	5	0.3	25	0.3	400	300	40	6	5	40	10
	0.5-1.0	9	20	71	28	14	375	10	4	10	35	0.4	0.5	6	0.6	35	0.5	600	500	60	10	5	50	15
Kinders	1-3	13	29	90	35	16	400	10	6	15	40	0.7	0.8	9	1.0	50	0.7	800	800	80	10	10	70	20
	4-6	20	44	112	44	24	500	10	7	20	45	0.9	1.1	12	1.1	75	1.0	800	800	120	10	10	90	20
	7-10	28	62	132	52	28	700	10	7	30	45	1.0	1.2	13	1.4	100	1.4	800	800	170	10	10	120	30
Mans.....	11-14	45	99	157	62	45	1 000	10	10	45	50	1.3	1.5	17	1.7	150	2.0	1 200	1 200	270	12	15	150	40
	15-18	66	145	176	69	59	1 000	10	10	65	60	1.5	1.8	20	2.0	200	2.0	1 200	1 200	400	12	15	150	50
	19-24	72	160	177	70	58	1 000	10	10	70	60	1.5	1.7	19	2.0	200	2.0	1 200	1 200	350	10	15	150	70
	25-50	79	174	176	70	63	1 000	5	10	80	60	1.5	1.7	19	2.0	200	2.0	800	800	350	10	15	150	70
	51+	77	170	173	68	63	1 000	5	10	80	60	1.2	1.4	15	2.0	200	2.0	800	800	350	10	15	150	70
Vroue.....	11-14	46	101	157	62	46	800	10	8	45	50	1.1	1.3	15	1.4	150	2.0	1 200	1 200	280	15	12	150	45
	15-18	55	120	163	64	44	800	10	8	55	60	1.1	1.3	15	1.5	180	2.0	1 200	1 200	300	15	12	150	50
	19-24	58	128	164	65	46	800	10	8	60	60	1.1	1.3	15	1.6	180	2.0	1 200	1 200	280	15	12	150	55
	25-50	63	138	163	64	50	800	5	8	65	60	1.1	1.3	15	1.6	180	2.0	800	800	280	15	12	150	55
	51+	65	143	160	63	50	800	5	8	65	60	1.0	1.2	13	1.6	180	2.0	800	800	280	10	12	150	55
Swanger						60	800	10	10	65	70	1.5	1.6	17	2.2	400	2.2	1 200	1 200	320	30	15	175	65
Sogend	1ste 6 maande.....					65	1 300	10	12	65	95	1.6	1.8	20	2.1	280	2.6	1 200	1 200	355	15	19	200	75
	2de 6 maande.....					62	1 200	10	11	65	90	1.6	1.7	20	2.1	260	2.6	1 200	1 200	340	15	16	200	75

^a Die toelaes, uitgedruk as gemiddelde daaglikse innames oor 'n tydperk, is bedoel om voorsiening te maak vir individuele variasies onder die meerderheid normale persone wat onder die normale omgewingsdruk in die RSA leef. Die toelaes behoort op 'n verskeidenheid van gewone voedsels gebaseer te wees, ten einde ander nuttige te voorsien ten opsigte waarvan menslike behoeftes nie so duidelik omskryf is nie. Sien hoofinhoud vir uitvoerige bespreking van toelaes en nuttige wat nie getabelleer is nie.

^c Retinolekwivalente: 1 retinolekwivalent = 1 µg retinol of 6 µg β-karoteen. Sien hoofinhoud vir berekening van vitamien A-aktiwiteit van dieet as retinolekwivalente.

^e α-Tokoferolekwivalente: 1 mg d-α tokoferol = 1 d-TE. Sien hoofinhoud vir wisseling in toelaes en berekening van vitamien E-aktiwiteit van die dieet as α-tokoferolekwivalente.

^b Massa en lengte van volwassenes waarna verwys word, is die werklike gemiddeldes vir die Republiek van Suid-Afrika se bevolking van die bepaalde ouderdomsgroep. Die gebruik van die syfers beteken nie noodwendig dat die hoogte-massa-verhouding ideaal is nie.

^d As cholekalsiferol: 10 µg cholekalsiferol = 400 I.U. vitamien D.

^f 1 N.E. (niasienekwivalent) is gelyk aan 1 mg niasien of 60 mg diettriptofaan.

ANNEX 3.1

RECOMMENDED DIETARY ALLOWANCES^a

Category	Age (years) or condition	Mass ^b (kg)	Mass ^b (lb)	Height ^b (cm)	Height ^b (in)	Protein (g)	Fat-soluble Vitamins				Water-soluble Vitamins						Minerals								
							Vitamin A (µg R.E.) ^c	Vitamin D (µg) ^d	Vitamin E (mg T.E.) ^e	Vitamin K (µg)	Vitamin C (mg)	Thiamin (mg)	Riboflavin (mg)	Niacin (mg N.E.) ^f	Vitamin B ₆ (mg)	Folate (µg)	Vitamin B ₁₂ (µg)	Calcium (mg)	Phosphorus (mg)	Magnesium (mg)	Iron (mg)	Zinc (mg)	Iodine (µg)	Selenium (µg)	
Infants.....	0.0-0.5 0.5-1.0	6 9	13 20	60 71	24 28	13 14	375 375	7.5 10	3 4	5 10	30 35	0.3 0.4	0.4 0.5	5 6	0.3 0.6	25 35	0.3 0.5	400 600	300 500	40 60	6 10	5 5	40 50	10 15	
Children.....	1-3	13	29	90	35	16	400	10	6	15	40	0.7	0.8	9	1.0	50	0.7	800	800	80	10	10	70	20	
	4-6	20	44	112	44	24	500	10	7	20	45	0.9	1.1	12	1.1	75	1.0	800	800	120	10	10	90	20	
	7-10	28	62	132	52	28	700	10	7	30	45	1.0	1.2	13	1.4	100	1.4	800	800	170	10	10	120	30	
Males.....	11-14	45	99	157	62	45	1 000	10	10	45	50	1.3	1.5	17	1.7	150	2.0	1 200	1 200	270	12	15	150	40	
	15-18	66	145	176	69	59	1 000	10	10	65	60	1.5	1.8	20	2.0	200	2.0	1 200	1 200	400	12	15	150	50	
	19-24	72	160	177	70	58	1 000	10	10	70	60	1.5	1.7	19	2.0	200	2.0	1 200	1 200	350	10	15	150	70	
	25-50	79	174	176	70	63	1 000	5	10	80	60	1.5	1.7	19	2.0	200	2.0	800	800	350	10	15	150	70	
	51+	77	170	173	68	63	1 000	5	10	80	60	1.2	1.4	15	2.0	200	2.0	800	800	350	10	15	150	70	
Females.....	11-14	46	101	157	62	46	800	10	8	45	50	1.1	1.3	15	1.4	150	2.0	1 200	1 200	280	15	12	150	45	
	15-18	55	120	163	64	44	800	10	8	55	60	1.1	1.3	15	1.5	180	2.0	1 200	1 200	300	15	12	150	50	
	19-24	58	128	164	65	46	800	10	8	60	60	1.1	1.3	15	1.6	180	2.0	1 200	1 200	280	15	12	150	55	
	25-50	63	138	163	64	50	800	5	8	65	60	1.1	1.3	15	1.6	180	2.0	800	800	280	15	12	150	55	
	51+	65	143	160	63	50	800	5	8	65	60	1.0	1.2	13	1.6	180	2.0	800	800	280	10	12	150	55	
Pregnant.....						60	800	10	10	65	70	1.5	1.6	17	2.2	400	2.2	1 200	1 200	320	30	15	175	65	
Lactating.....	1st 5 months						65	1 300	10	12	65	95	1.6	1.8	20	2.1	280	2.6	1 200	1 200	355	15	19	200	75
	2nd 6 months						62	1 200	10	11	65	90	1.6	1.7	20	2.1	260	2.6	1 200	1 200	340	15	16	200	75

^a The allowances, expressed as average daily intakes over time, are intended to provide for individual variations among most normal persons as they live in the Republic under the usual environmental stresses. Diets should be based on a variety of common foods in order to provide other nutrients for which human requirements have been less well defined. See text for detailed discussion of allowances and of nutrients not tabulated.

^c Retinol equivalents: 1 retinol equivalent = 1 µg retinol or 6 µg β-carotene. See text for calculation of vitamin A activity of diets as retinol equivalents.

^e α-Tocopherol equivalents: 1 mg d-α-tocopherol = 1 d-TE. See text for variation in allowances and calculation of vitamin E activity of the diet as α-tocopherol equivalents.

^b Mass and height of reference adults are actual medians for the population of the Republic of South Africa of the designated age. The use of these figures does not imply that the height to mass ratios are ideal.

^d As cholecalciferol: 10 µg cholecalciferol = 400 I.U. of vitamin D.

^f 1 N.E. (niacin equivalent) is equal to 1 mg of niacin or 60 mg of dietary tryptophan.

AANHANGSEL 3.2

GEMIDDELDE LENGTE EN MASSAS EN AANBEVOLE ENERGIE-INNAMES

Kategorie	Ouderdom (jare) op toestand	Massa (kg)	Massa (lb)	Lengte (cm)	Lengte (dm)	REV ^a (kcal/dag)	Gemiddelde energietoelae (kcal) ^b		
							Veelvoude van REV	Per kg	Per dag ^c
Suigeling.....	0.0-0.5	6	13	60	24	320		108	650
	0.5-1.0	9	20	71	28	500		98	850
Kinders.....	1-3	13	29	90	35	740		102	1 300
	4-6	20	44	112	44	950		90	1 800
	7-10	28	62	132	52	1 130		70	2 000
Mans.....	11-14	45	99	157	62	1 440	1.70	55	2 500
	15-18	66	145	176	69	1 760	1.67	45	3 000
	19-24	72	160	177	70	1 780	1.67	40	2 900
	25-50	79	174	176	70	1 800	1.60	37	2 900
	51+	77	170	173	68	1 530	1.50	30	2 300
Vroue.....	11-14	46	101	157	62	1 310	1.67	47	2 200
	15-18	55	120	163	64	1 370	1.60	40	2 200
	19-24	58	128	164	65	1 350	1.60	38	2 200
	25-50	63	138	163	64	1 380	1.55	36	2 200
	51+	65	143	160	63	1 280	1.50	30	1 900
Swanger.....	1ste trimester.....								+0
	2de trimester.....								+300
	3de trimester.....								+300
Sogend.....	1ste 6 maande.....								+500
	2de 6 maande.....								+500

^a Berekening van REV (Rusenergieverbruik) gebaseer op FAO vergelyking, dan afgerond.

^b Bine die bestek van ligte tot matige aktiwiteit is die variasiekoeffisient $\pm 20\%$.

^c Syfer is afgerond.

ANNEX 3.2

MEDIAN HEIGHTS AND MASSES AND RECOMMENDED ENERGY INTAKE

Category	Age (years) or condition	Mass (kg)	Mass (lb)	Height (cm)	Height (in)	REE ^a (kcal/day)	Average energy allowance (kcal) ^b		
							Multiples of REE	Per kg	Per day ^c
Infants.....	0.0-0.5	6	13	60	24	320		108	650
	0.5-1.0	9	20	71	28	500		98	850
Children.....	1-3	13	29	90	35	740		102	1 300
	4-6	20	44	112	44	950		90	1 800
	7-10	28	62	132	52	1 130		70	2 000
Males.....	11-14	45	99	157	62	1 440	1.70	55	2 500
	15-18	66	145	176	69	1 760	1.67	45	3 000
	19-24	72	160	177	70	1 780	1.67	40	2 900
	25-50	79	174	176	70	1 800	1.60	37	2 900
	51+	77	170	173	68	1 530	1.50	30	2 300
Females.....	11-14	46	101	157	62	1 310	1.67	47	2 200
	15-18	55	120	163	64	1 370	1.60	40	2 200
	19-24	58	128	164	65	1 350	1.60	38	2 200
	25-50	63	138	163	64	1 380	1.55	36	2 200
	51+	65	143	160	63	1 280	1.50	30	1 900
Pregnant.....	1st trimester.....								+0
	2nd trimester.....								+300
	3rd trimester.....								+300
Lactating.....	1st 6 months.....								+500
	2nd 6 months.....								+500

^a Calculation of REE (Resting Energy Expenditure) based on FAO equations, then rounded.

^b In the range of light to moderate activity, the coefficient of variation is $\pm 20\%$.

^c Figure is rounded.

AANHANGSEL 3.3

BERAAMDE VEILIGE EN VOLDOENDE DAAGLIKSE DIEETINNAMES VAN GEKEURDE VITAMIEËN EN MINERALE^a

Kategorie	Ouderdom (jare)	Vitamiene		Spoorelemente ^b				
		Biotien (µg)	Pantoteensuur (mg)	Koper (mg)	Mangaan (mg)	Fluoried (mg)	Chroom (µg)	Molibdenium (µg)
Suigeling	0-0.5	10	2	0.4-0.6	0.3-0.6	0.1-0.5	10-40	15-30
	0.5-1	15	3	0.6-0.7	0.6-1.0	0.2-1.0	20-60	20-40
Kinders en adolessente	1-3	20	3	0.7-1.0	1.0-1.5	0.5-1.5	20-80	25-50
	4-6	25	3-4	1.0-1.5	1.5-2.0	1.0-2.5	30-120	30-75
	7-10	30	4-5	1.0-2.0	2.0-3.0	1.5-2.5	50-200	50-150
	11+	30-100	4-7	1.5-2.5	2.0-5.0	1.5-2.5	50-200	75-250
Volwassenes		30-100	4-7	1.5-3.0	2.0-5.0	1.5-4.0	50-200	75-250

^a Omdat daar minder inligting is om toelae op te baseer, word die syfers nie aangedui in die hooftabel van die ADT nie, en word hier in die vorm van reekse aanbevole innames verstrek.

^b Aangesien die toksiese vlakke vir spoorelemente slegs etlike male die gewone inname mag wees, moet die hoër vlakke vir spoorelemente in hierdie tabel aangedui, nie uit gewoonte oorskry word nie.

ANNEX 3.3

ESTIMATED SAFE AND ADEQUATE DAILY DIETARY INTAKES OF SELECTED VITAMINS AND MINERALS^a

Category	Age (years)	Vitamins		Trace elements ^b				
		Biotin (µg)	Pantothenic acid (mg)	Copper (mg)	Manganese (mg)	Fluoride (mg)	Chromium (µg)	Molybdenum (µg)
Infants	0-0.5	10	2	0.4-0.6	0.3-0.6	0.1-0.5	10-40	15-30
	0.5-1	15	3	0.6-0.7	0.6-1.0	0.2-1.0	20-60	20-40
Children and adolescents	1-3	20	3	0.7-1.0	1.0-1.5	0.5-1.5	20-80	25-50
	4-6	25	3-4	1.0-1.5	1.5-2.0	1.0-2.5	30-120	30-75
	7-10	30	4-5	1.0-2.0	2.0-3.0	1.5-2.5	50-200	50-150
	11+	30-100	4-7	1.5-2.5	2.0-5.0	1.5-2.5	50-200	75-250
Adults		30-100	4-7	1.5-3.0	2.0-5.0	1.5-4.0	50-200	75-250

^a Because there is less information on which to base allowances, these figures are not given in the main table of RDA and are provided here in the form of ranges of recommended intakes.

^b Since the toxic levels for many trace elements may be only several times the usual intakes, the upper levels for the trace elements given in this table should not be habitually exceeded.

AANHANGSEL 3.4

BERAAMDE NATRIUM, CHLORIED EN KALIUM MINIMUM VEREISTES VIR GESONDE MENSE^a

Ouderdom	Massa (kg) ^a	Natrium (mg) ^{a,b}	Chloried (mg) ^{a,b}	Kalium (mg) ^c
Maande				
0-5	4.5	120	180	500
6-11	8.9	200	300	700
Jare				
1	11.0	225	350	1 000
2-5	16.0	300	500	1 400
6-9	25.0	400	600	1 600
10-18	50.0	500	750	2 000
>18 ^d	70.0	500	750	2 000

^a Geen voorsiening is gemaak vir groot, langdurige verliese deur sweet deur die vel nie.

^b Daar is geen bewys dat hoër innames enige gesondheidsvoordele verleen nie.

^c Wenslike innames van kalium mag hierdie vlakke aansienlik oorskry (~3,500 mg vir volwassenes).

^d Geen voorsiening is gemaak vir groei nie. Vlakke vir diegene onder 18 jaar aanvaar 'n groeiakoers teen die 50ste persentiel en gemiddelde vir mans en vroue.

ANNEX 3.4

ESTIMATED SODIUM, CHLORIDE AND POTASSIUM MINIMUM REQUIREMENTS OF HEALTHY PERSONS^a

Category	Mass (kg) ^a	Sodium (mg) ^{a,b}	Chloride (mg) ^{a,b}	Potassium (mg) ^c
Months				
0-5.....	4.5	120	180	500
6-11.....	8.9	200	300	700
Years				
1.....	11.0	225	350	1 000
2-5.....	16.0	300	500	1 400
6-9.....	25.0	400	600	1 600
10-18.....	50.0	500	750	2 000
>18 ^d	70.0	500	750	2 000

^a No allowance has been included for large, prolonged losses from the skin through sweat.

^b There is no evidence that higher intakes confer any health benefit.

^c Desirable intakes of potassium may considerably exceed these values (~3,500 mg for adults).

^d No allowance included for growth. Values for those below 18 years assume a growth rate at the 50th percentile and averaged for males and females.

AANHANGSEL 4

METODES OM DIE PROTEÏNEEFFISIËNSIERATIO
TE BEPAAL

Proteïneeffisiënsieratio word bepaal volgens die metode omskryf in die nuutste weergawe van *Official Methods of Analysis of the Association of Official Analytical Chemists* gepubliseer deur die Association of Official Analytical Chemists of the United States of America.

AANHANGSEL 5

Die internasionaal erkende "Radura"-embleem tesame met die woorde "Bestraal" of "Geraduriseer" direk daar- onder, in die vorm van een van die faksimilee hieronder, moet op 'n opvallende plek op die grootmaathouer van eerstegenerasie geraduriseerde produkte vertoon word. Die embleem moet duidelik sigbaar en die letters duidelik lees- baar wees.

Faksimilee 1



Faksimilee 2



ANNEX 4

METHODS OF DETERMINING PROTEIN EFFICIENCY
RATIO

Protein efficiency ratio is determined in accordance with the method described in the latest edition of *Official Methods of Analysis of the Association of Official Analytical Chemists* published by the Association of Official Analytical Chemists of the United States of America.

ANNEX 5

The internationally recognized Radura emblem together with the words "Irradiated" or "Radurised" directly below it in the form of either of the facsimiles hereunder shall be displayed in a conspicuous place on the bulk container of first generation irradiated products. The emblem shall be clearly visible and the letters clearly legible.

Facsimile 1



Facsimile 2



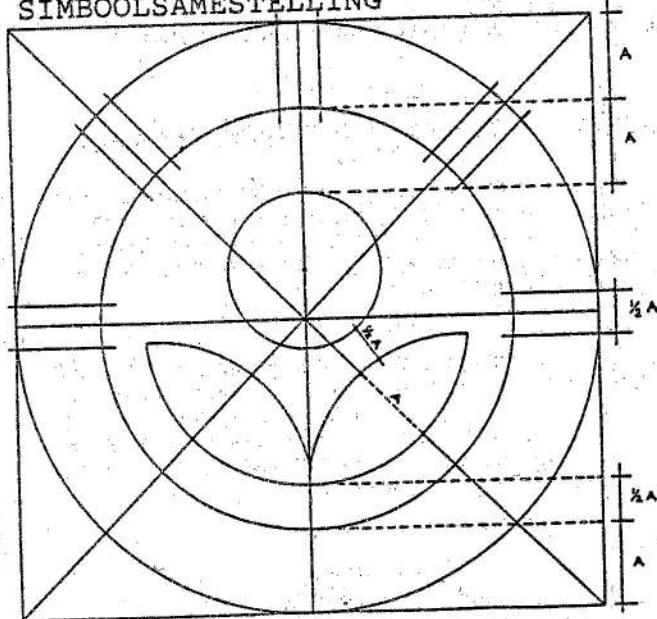
Spesifikasies

1. Die embleem en kwalifiserende woorde "Bestraal" of "Geraduriseer" moet in vetdruk op 'n teengestelde agtergrond gedruk word, duidelik sigbaar, maklik leesbaar en onuitwisbaar, en die leesbaarheid moet nie deur prentevorstellings of ander drukwerk belemmer word nie.

2. Die minimum buite-omtrekdeursnee van embleem moet 10 mm wees.

3. Die embleem moet saamgestel word soos aangedui in Faksimile 3 met relatiewe groottes soos aangedui by "A".

4. Die letters van kwalifiserende woorde moet deurgaans van eenvormige grootte wees en van dieselfde relatiewe grootte soos aangedui by "A".

Faksimile 3**SIMBOOLSAMESTELLING**

No. R. 662

28 Februarie 1992

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET No. 54 VAN 1972)

VERBETERINGSKENNISGEWING**REGULASIES BETREFFENDE DIE GEBRUIK VAN VERSOETERS IN VOEDINGSMIDDELS**

Onderstaande verbeterings aan Goewermementskennisgewing No. R. 3128 van 20 Desember 1991 word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. Voeg in regulasie 1 van die Engelse teks die volgende omskrywing na die omskrywing van "list of ingredients" in:

" 'non-nutritive sweeteners' means the sweeteners listed in the Annexure under the heading 'Non-nutritive sweeteners';".

2. Vervang in regulasie 2 van die Engelse teks die woord "strenght" deur die woord "strength".

3. Vervang in regulasie 4 (1) (b) die woord "vrugtesmeere" deur die woord "vrugtesmere".

4. Vervang die woord "aspartaam", waar dit ook al in regulasie 6 in die Aanhangel voorkom, deur die woord "aspartame".

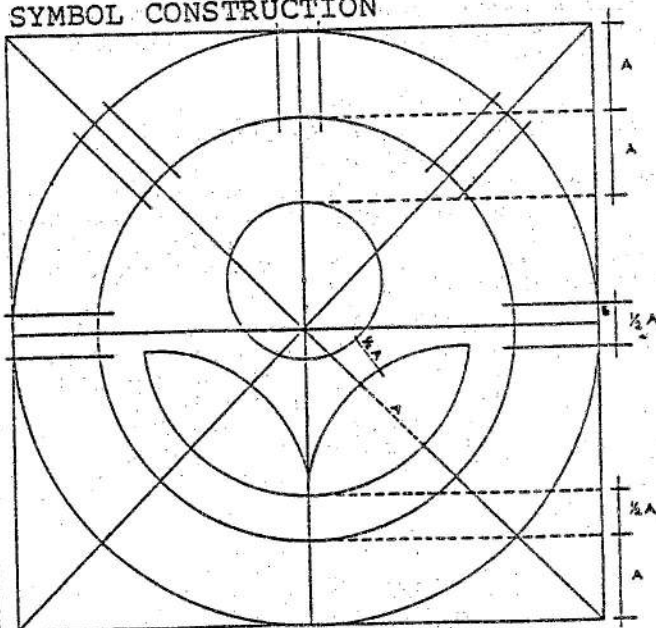
Specifications

1. The emblem and qualifying words "Irradiated" or "Radurised" shall be printed in bold print against a contrasting background, clearly visible, easily legible and indelible and the legibility shall not be affected by pictorial or any other printed matter.

2. The minimum outer circle diameter of the emblem shall be 10 mm.

3. The emblem shall be constructed as indicated in Facsimile 3 with relative sizes as indicated by "A".

4. The letters of qualifying words shall be of uniform size throughout and of the same relative size as indicated by "A".

Facsimile 3**SYMBOL CONSTRUCTION**

No. R. 662

28 February 1992

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT No. 54 OF 1972)

CORRECTION NOTICE**REGULATIONS RELATING TO THE USE OF SWEETENERS IN FOODSTUFFS**

The following corrections to Government Notice No. R. 3128 of 20 December 1991 are hereby published for general information:

1. Insert the following definition in regulation 1 after the definition of "list of ingredients":

" 'non-nutritive sweeteners' means the sweeteners listed in the Annexure under the heading 'Non-nutritive sweeteners';".

2. For the word "strenght" in regulation 2 substitute the word "strength".

3. For the word "vrugtesmeere" in regulation 4 (1) (b) of the Afrikaans text substitute the word "vrugtesmere".

4. For the word "aspartame" wherever it occurs in regulation 6 and in the Annexure substitute the word "aspartame".

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 665

28 Februarie 1992

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

GEMEENSKAPLIKE MATRIKULASIERAAD:
STANDAARDE EN VOORWAARDES

Die Gemeenskaplike Matrikulasieraad het, met die goedkeuring van die Minister van Nasionale Opvoeding, kragtens artikel 15 (5) (a) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), die standaarde vir die vakke vir die Matrikulasië-eksamen van die universiteite asook die voorwaardes vir die uitreiking van die Matrikulasiesertifikaat en, kragtens artikel 15 (2) van genoemde Wet, die voorwaardes vir vrystelling van die Matrikulasië-eksamen gewysig soos in die Bylae hier van uiteengesit.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing R. 323 van 18 Februarie 1983 soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 2040 van 13 September 1985.

2. Paragraaf 1 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) "deeltydse kandidaat"—'n kandidaat wat nie in staat is om 'n skool goedgekeur deur die Matrikulasieraad of 'n betrokke onderwysdepartement heeltyds by te woon nie;"

3. Paragraaf 2 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur subparagrafe (d) en (f) deur die volgende subparagrafe te vervang:

"(d) Groep D:

Afrikaans Tweede Taal Standaardgraad (mag slegs deur immigrante en Swart kandidate aangebied word).

'n Afrikataal Eerste Taal Hoër Graad gekies uit Noord-Sotho, Suid-Sotho, Swazi, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa en Zoeloe.

'n Afrikataal Derde Taal Hoër Graad gekies uit Noord-Sotho, Suid-Sotho, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa en Zoeloe.

Duits Eerste Taal Hoër Graad.

Duits Derde Taal Hoër Graad.

Engels Tweede Taal Standaardgraad (mag slegs deur immigrante en Swart kandidate aangebied word).

Frans Hoër Graad.

Hebreeus Hoër Graad.

Italiaans Hoër Graad.

Italiaans Standaardgraad.

Klassieke Grieks Standaardgraad.

Latyn Hoër Graad.

Portugees Hoër Graad.

Portugees Standaardgraad.

Spaans Hoër Graad.

Spaans Standaardgraad.";

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 665

28 February 1992

UNIVERSITIES ACT, 1955

JOINT MATRICULATION BOARD:
STANDARDS AND CONDITIONS

The Joint Matriculation Board has, with the approval of the Minister of National Education, in terms of section 15 (5) (a) of the Universities' Act, 1955 (Act 61 of 1955), amended the standards for the subjects for the Matriculation Examination of the universities as well as the conditions for the issue of a Matriculation Certificate and, in terms of section 15 (2) of the said Act, amended the conditions of exemption from the matriculation Examination, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Notice" means Government Notice R. 323 of 18 February 1983, as amended by Government Notice R. 2040 of 13 September 1985.

2. Paragraph 1 of the Notice is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of the following subparagraph:

"(ii) "part-time candidate"—a candidate who is not in a position to attend a school approved by the Matriculation Board or a relevant education department on a full-time basis;"

3. Paragraph 2 of the Notice is hereby amended by the substitution for subparagraphs (d) and (f) of the following subparagraphs:

"(d) Group D:

Afrikaans Second Language Standard Grade (may only be offered by immigrants and Black candidates).

An African Language First Language Higher Grade selected from Northern Sotho, Southern Sotho, Swazi, Tsonga, Tswana, Venda, Xhosa and Zulu.

An African Language Third Language Higher Grade selected from Northern Sotho, Southern Sotho, Swazi, Tsonga, Tswana, Venda Xhosa and Zulu.

Classical Greek Standard Grade.

English Second Language Standard Grade (may only be offered by immigrants and black candidates).

French Higher Grade.

German First Language Higher Grade.

German Third Language Higher Grade.

Hebrew Higher Grade.

Italian Higher Grade.

Italian Standard Grade.

Latin Higher Grade.

Portuguese Higher Grade.

Portuguese Standard Grade.

Spanish Higher Grade.

Spanish Standard Grade.";

“(f) Groep F:

Aardrykskunde Hoër Graad (indien nie onder Groep E aangebied nie).
 Aardrykskunde Standaardgraad (indien nie onder Groep E aangebied nie).
 Addisionele Wiskunde Hoër Graad (mag nie sonder Wiskunde Hoër Graad aangebied word nie en mag slegs deur kandidate wat sewe of meer vakke neem, aangebied word).
 Bedryfsekonomie Hoër Graad.
 Bedryfsekonomie Standaardgraad.
 Huishoudkunde Hoër Graad (mag nie deur privaatkandidate aangebied word nie).
 Huishoudkunde Standaardgraad (mag nie deur privaatkandidate aangebied word nie).
 Kuns Hoër Graad (mag nie deur privaatkandidate aangebied word nie).
 Kuns Standaardgraad (mag nie deur privaatkandidate aangebied word nie).
 Landbouwetenskap Hoër Graad.
 Landbouwetenskap Standaardgraad.
 Musiek Hoër Graad (mag nie deur privaatkandidate aangebied word nie).
 Musiek Standaardgraad (mag nie deur privaatkandidate aangebied word nie).
 Rekenaarstudie Hoër Graad.
 Rekenaarstudie Standaardgraad.
 Rekeningkunde Hoër Graad.
 Rekeningkunde Standaardgraad.
 Shorthand Standaardgraad.
 Snelskrif Standaardgraad.
 Spraak en Drama Hoër Graad.
 Spraak en Drama Standaardgraad.
 Tegniëse Tekene Hoër Graad.
 Tegniëse Tekene Standaardgraad.
 Tik Standaardgraad.”

4. Paragraaf 3 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur subparagrafe (a) en (g) deur die volgende subparagrafe te vervang:

“(a) minstens ses vakke gekies uit Groepe A tot F vermeld in paragraaf 2, maar wat minstens een vak uit elk van vier verskillende groepe insluit, vir die eksamen aangebied het;” en

“(g) minstens 20 persent behaal het in die sesde vak in die geval waar slegs vyf vakke geslaag is: Met dien verstande dat—

(i) ’n kandidaat wat ses vakke aanbied, hoogstens vier tale mag aanbied en ’n kandidaat wat sewe of meer vakke aanbied, hoogstens vyf tale mag aanbied;

(ii) ’n kandidaat geen vak op sowel die Hoër Graad as die Standaardgraad mag aanbied nie;

(iii) wat die groepe vakke—

(aa) Xhosa, Swazi en Zoeloe; en

(bb) Noord-Sotho, Suid-Sotho en Tswana

betref, ’n kandidaat hoogstens een taal uit dieselfde groep kan aanbied;

(iv) ’n kandidaat wat ’n Afrikataal Eerste Taal Hoër Graad as ’n vak vir die doeleindes van Groep A aanbied ook ten minste een van die amptelike tale uit Groep A op die Tweede Taal Hoër Graad moet aanbied en slaag; en

— indien die kandidaat die Afrikataal op Eerste Taal Hoër Graad aanbied en slaag asook beide die amptelike tale op minstens die Tweede Taal Hoër Graad aanbied en slaag, kan enige van die

“(f) Group F:

Accounting Higher Grade.
 Accounting Standard Grade.
 Additional Mathematics Higher Grade (shall not be offered without Mathematics Higher Grade and shall only be offered by candidates taking seven or more subjects).
 Agricultural Science Higher Grade.
 Agricultural Science Standard Grade.
 Art Higher Grade (shall not be offered by private candidates).
 Art Standard Grade (shall not be offered by private candidates).
 Business Economics Higher Grade.
 Business Economics Standard Grade.
 Computer Studies Higher Grade.
 Computer Studies Standard Grade.
 Geography Higher Grade (if not offered under Group E).
 Geography Standard Grade (if not offered under Group E).
 Home Economics Higher Grade (shall not be offered by private candidates).
 Home Economics Standard Grade (shall not be offered by private candidates).
 Music Higher Grade (shall not be offered by private candidates).
 Music Standard Grade (shall not be offered by private candidates).
 Shorthand Standard Grade.
 Snelskrif Standard Grade.
 Speech and Drama Higher Grade.
 Speech and Drama Standard Grade.
 Technical Drawing Higher Grade.
 Technical Drawing Standard Grade.
 Typing Standard Grade.”

4. Paragraph 3 of the Notice is hereby amended by the substitution for subparagraphs (a) and (g) of the following subparagraphs:

“(a) offered for the examination not fewer than six subjects selected from Groups A to F as mentioned in paragraph 2, but including at least one subject from each of four different groups;” and

“(g) obtained at least 20 per cent in the sixth subject where only five subjects had been passed: Provided that—

(i) a candidate offering six subjects may not offer more than four languages and a candidate offering seven or more subjects may not offer more than five languages;

(ii) a candidate may not offer the same subject on both the Higher and the Standard Grade;

(iii) as regards the groups of subjects—

(aa) Xhosa, Swazi and Zulu; and

(bb) Northern Sotho, Southern Sotho and Tswana

a candidate may not offer more than one language from the same group;

(iv) a candidate who offers an African language First Language Higher Grade as a subject for the purposes of Group A, must also offer and pass at least one of the official languages from Group A on Second Language Higher Grade; and

— if the candidate offers and passes the African Language First Language Higher Grade and offers and passes both the official languages on at least Second language Higher Grade, any one

amptelike tale as 'n vak uit Groep D geag word vir doeleindes van paragraaf 3 (a) en (e) en kan daardie vak as Hoër Graadvak erken word vir doeleindes van paragraaf 3 (f) indien minstens 40 persent daarin behaal word; en

- indien die kandidaat 'n Afrikataal Eerste Taal Hoër Graad en een van die amptelike tale vir die doeleindes van Groep A aanbied, hy die ander amptelike taal op Tweede Taal Standaardgraad as 'n erkende Matrikulasievak uit Groep D aanbied vir doeleindes van paragraaf 3 (a) en hy minstens 40 persent daarin behaal, hy geag word te geslaag het in 'n erkende Matrikulasievak vir doeleindes van paragraaf 3 (b) en (e);

(v) 'n kandidaat wat 'n skool in Namibië bywoon, Duits Eerste Taal Hoër Graad as 'n Groep A-vak kan aanbied, mits hy ook beide Afrikaans en Engels, waarvan een Eerste Taal Hoër Graad moet wees, aanbied, en in beide Afrikaans en Engels op minstens Tweede Taal Hoër Graad slaag: Met dien verstande voorts dat so 'n kandidaat enigeen van die amptelike tale in Groep A as 'n vak onder Groep D mag aanbied;

(vi) 'n kandidaat wat Rekenaarstudie Hoër Graad, Rekeningkunde Hoër Graad of Tegnieke Tekene Hoër Graad vir die doeleindes van paragraaf 3 (f) aanbied, in Wiskunde op ten minste die Standaardgraad moet slaag;

(vii) 'n kandidaat wat Technika (Elektries) Hoër Graad, Technika (Elektronies) Hoër Graad, Technika (Meganies) Hoër Graad of Technika (Siviel) Hoër Graad in 'n eksamen vermeld in Aanhangel I of II vir die doeleindes van paragraaf 3 (f) aanbied, in Wiskunde Hoër Graad of Natuur- en Skeikunde Hoër Graad moet slaag;

(viii) 'n kandidaat wat Akkerboukunde Hoër Graad of Veekunde Hoër Graad in 'n eksamen vermeld in Aanhangel I of II, of Huishoudkunde Hoër Graad of Landbouwetenskap Hoër Graad vir die doeleindes van paragraaf 3 (f) aanbied, in Wiskunde of 'n natuurwetenskap gekies uit Groep C op minstens die Standaardgraad moet slaag;

(ix) 'n amptelike Tweede Taal Hoër Graad nie as 'n vak op die Hoër Graad vir doeleindes van paragraaf 3 (f) erken word nie, uitgesonderd soos bepaal by voorbehoudsbepaling (iv);

(x) Addisionele Wiskunde Hoër Graad in geen omstandighede vir die doeleindes van paragraaf 3 (f) erken word nie; en

(xi) wat die vak Aardrykskunde betref, mag sodanige vak wat onder meer as een groep ingesluit is, nie onder meer as een groep erken word vir die doeleindes van paragraaf 3 (a), (e) en (f) nie."

5. Paragraaf 4 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die woord "aankoms" te vervang deur die woorde "eerste dag van skoolbywoning" waar dit in die sewende reël voorkom en "Duits Hoër Graad (Moedertaal)" met "Duits Eerste Taal Hoër Graad" te vervang waar dit in die tweede voorbehoudsbepaling voorkom.

6. Paragraaf 5 van die Kennisgewing word hierby deur die volgende opskrif en teks vervang:

"UITREIKING VAN MATRIKULASIESERTIFIKAAT
AAN DEELTYDSE KANDIDATE

of the official languages may be deemed as a subject from Group D for purposes of paragraph 3 (a) and (e) and that subject may be regarded as a Higher Grade subject for the purposes of paragraph 3 (f) if at least 40 per cent has been obtained in that subject; and

- if the candidate offers an African Language First Language Higher Grade and one of the official languages for the purposes of Group A, he may offer the other official language on Second Language Standard Grade as a recognised Matriculation subject from Group D for purposes of paragraph 3 (a) and if he obtains at least 40 per cent for that subject, he will be deemed to have passed in a recognised Matriculation subject for the purposes of paragraph 3 (b) and (e);

(v) a candidate who is attending a school in Namibia may offer German First Language Higher Grade as a Group A subject: Provided he also offers both Afrikaans and English, one of which shall be a First language Higher Grade, and passes in both Afrikaans and English on at least Second language Higher Grade: Provided further that such a candidate may offer any one of the official languages from Group A as a subject under Group D;

(vi) any candidate offering Accounting Higher Grade, Computer Studies Higher Grade and/or Technical Drawing Higher Grade for the purposes of paragraph 3 (f) shall pass in Mathematics on at least the Standard Grade;

(vii) any candidate offering Technika (Civil) Higher Grade, Technika (Electrical) Higher Grade, Technika (electronical) Higher Grade and/or Technika (Mechanical) Higher Grade at an examination mentioned in Annexure I and II for the purposes of paragraph 3 (f) shall pass in Mathematics Higher Grade or Physical Science Higher Grade;

(viii) any candidate offering Animal Husbandry Higher Grade or Field Husbandry Higher Grade at an examination mentioned in Annexure I or II, or Agricultural Science Higher Grade or Home Economics Higher Grade for the purposes of paragraph 3 (f), shall pass in Mathematics or a Natural Science selected from Group C on at least the Standard Grade;

(ix) an official Second Language Higher Grade shall not be recognised as a Higher Grade subject for the purposes of paragraph 3 (f) except as provided for by proviso (iv);

(x) Additional Mathematics Higher Grade shall under no circumstances be recognised for the purposes of paragraph 3 (f); and

(xi) as regards the subject Geography, such subject included in more than one group shall not be recognised under more than one group for the purposes of paragraph 3 (a), (e) and (f)."

5. Paragraph 4 of the Notice is hereby amended by the substitution of the word "arrival" by the words "first day of school attendance" where it appears in the eighth line and by the substitution of the words "German Higher Grade (Mother Tongue)" by the words "German first language Higher Grade" where it appears in the second proviso.

6. The following heading and text are hereby substituted for the heading and text of paragraph 5 of the Notice:

"ISSUE OF MATRICULATION CERTIFICATE OF
PART-TIME CANDIDATES

5. Behoudens die bepalings van paragraaf 9 en die voorbehoudsbepalings by paragrafe 3 en 6 (1) reik die Matrikulasieraad 'n Matrikulasiesertifikaat uit aan 'n deeltydse kandidaat wat in die Matrikulasie-eksamen van die Matrikulasieraad geslaag het. Met dien verstande dat so iemand—

(a) minstens ses vakke gekies uit Groep A tot F vermeld in paragraaf 2, maar wat minstens een vak uit elke van vier verskillende groepe insluit, by twee eksamensittings aangebied het;

(b) voldoen het aan die vereistes van paragraaf 3 (b), (c), (d), (e), (f) en (g);

(c) by die eerste sitting vir die eksamen geslaag het in minstens drie vakke wat of Hoër Graadvakke of Standaardgraadvakke of 'n kombinasie van Hoër- en Standaardgraadvakke kan wees en by 'n daaropvolgende sitting vir die eksamen die oorblywende vakke aangebied het om aan die vereistes van paragraaf 3 (d), (e), (f) en (g) te voldoen: Met dien verstande voorts dat so iemand by een van die twee sittings vir die eksamen in minstens twee Hoër Graadvakke, gekies uit twee verskillende groepe gelyktydig geslaag het, en by die twee sittings gesamentlik geslaag het in die twee tale van Groep A en dat die geslaagde vakke 'n vak uit elk van vier verskillende groepe of twee vakke uit Groep C of Groep E en een vak uit elk van twee ander groepe insluit, en die minimum groototaal voorgeskryf by paragraaf 7 behaal het; en

(d) in die geval van 'n ontbrekende vereiste uitgesonderd groototaal vir die uitreiking van 'n Matrikulasiesertifikaat, waaraan by die twee eksamensittings nie voldoen is nie, voldoen kan word deur die vereiste persentasie te behaal in die ontbrekende vak by enige daaropvolgende sitting."

7. Paragraaf 6 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die weglating van die woorde "en hoogstens sewe" waar dit in die tweede reël voorkom.

8. Paragraaf 8 van die Kennisgewing word hierby gewysig—

(a) deur in subparagraaf (1) die woorde wat die voorbehoudsbepaling voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

"in die geval van kandidaat wat sewe of meer vakke aanbied, word die punte in die vak(ke) waarin die kandidaat die laagste aantal punte behaal het, uitgesluit, en word die groototaal op die hoogste punte behaal in ses vakke bereken: Met dien verstande dat die vakke hiervoor in berekening gebring aan die vereistes van paragraaf 3 (a) en 3 (e) voldoen"; en

(b) deur subparagraaf (2) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"in die geval van 'n kandidaat wat sewe of meer vakke aanbied, waarvan vyf tale is, word die punte in die taal (tale) waarin die kandidaat die laagste aantal punte behaal het, uitgesluit en word die groototaal op die hoogste punte behaal in ses vakke bereken: Met dien verstande dat die vakke hiervoor in berekening gebring aan die vereistes van paragraaf 3 (a) en 3 (e) voldoen: Met dien verstande voorts dat die punte behaal in die amptelike Eerste Taal Hoër Graad en die ander amptelike Eerste Taal Hoër Graad of die amptelike Tweede Taal Hoër Graad of 'n ander taal op die Hoër Graad wat dieselfde erkenning geniet, by die groototaal ingereken moet word: Met dien verstande

5. Subject to the provisions of paragraph 9 and the provisos to paragraph 3 and 6 (1), the Matriculation Board shall issue a Matriculation certificate to a part-time candidate who has passed the Matriculation Examination of the Matriculation Board: Provided that such person—

(a) offered not fewer than six subjects selected from Groups A to F mentioned in paragraph 2, but including at least one subject from each of four different groups in at least two examination sittings;

(b) satisfied the requirements of paragraph 3 (b), (c), (d), (e), (f) and (g);

(c) passed at the first sitting for the examination in at least three subjects, which may be either Higher Grade subjects or Standard Grade subjects or a combination of Higher and Standard Grade subjects, and presented all the remaining subjects to satisfy the requirements of paragraph 3 (d), (e), (f) and (g) at a subsequent sitting for the examination: Provided further that such person, at any one of the two sittings for the examination, passed simultaneously in at least two Higher Grade subjects selected from two different groups and at the two sittings combined passed in the two languages from Group A and the subject passed include a subject from each of four different groups or two subjects from Group C or Group E and one subject from each of two other groups, and obtain the minimum aggregate as prescribed by paragraph 7; and

(d) in the case of an outstanding requirement, excluding the aggregate, for the issue of a Matriculation certificate that has not been satisfied at the two examination sittings, the required percentage may be obtained in the outstanding subject at any subsequent sitting."

7. Paragraph 6 of the Notice is hereby amended by the deletion of the words "and not more than seven" where it appears in the second and third lines.

8. Paragraph 8 of the Notice is hereby amended—

(a) by the substitution in subparagraph (1) for the words preceding the proviso of the following words:

"In the case of a candidate offering seven or more subjects, the marks in the subject(s) in which the candidate obtained the lowest number of marks shall be excluded and the aggregate shall be calculated on the marks obtained in the remaining six subjects: Provided the subjects taken into consideration for this purpose satisfy the requirements of paragraph 3 (a) and 3 (e);" and

(b) by the substitution of the following subparagraph for subparagraph (2):

"In the case of a candidate offering seven or more subjects, five of which are languages, the marks obtained in the languages in which the candidate obtained the lowest number of marks shall be excluded and the aggregated calculated on the marks obtained in the remaining six subjects: provided the subjects taken into consideration for this purpose satisfy the requirements of paragraph 3 (a) and 3 (e): provided further the marks obtained in the official First Language Higher Grade and the other official First Language Higher Grade or the official Second Language Higher Grade or another language on the Higher Grade enjoying the same recognition, shall be included in the

voorts dat in die geval van 'n immigrant die punte behaal in 'n "Advanced Level"-vak aangebied ingevolge paragraaf 4 (f), die berekende punt uit 'n totaal van 400 in die plek van 'n Eerste Taal Hoër Graad ingesluit moet word en die punte behaal in die amptelike Tweede Taal Hoër Graad wel uitgesluit kan word."

9. Paragraaf 9 van die Kennisgewing word hierby deur die volgende opskrif en teks vervang:

"OMWERKINGSFORMULE

(1) Indien 'n kandidaat $33\frac{1}{3}$ persent tot 39 persent behaal in 'n amptelike Eerste Taal Hoër Graad, word daar geag dat hy met 40 persent in daardie amptelike Eerste Taal Standaardgraad geslaag het en wanneer 'n kandidaat 30 persent tot 33 persent behaal in 'n amptelike Eerste Taal Hoër Graad, word daar geag dat hy met $33\frac{1}{3}$ persent in daardie amptelike Eerste Taal Standaardgraad geslaag het: Met dien verstande dat 'n kandidaat wat beide amptelike tale of 'n Afrikataal en een amptelike taal op Eerste Taal Hoër Graad aanbied en tussen $33\frac{1}{3}$ persent en 39 persent in dié amptelike Eerste Tale Hoër Graad behaal, daar geag word dat hy met 40 persent in die amptelike taal op Tweede Taal Hoër Graad geslaag het: Met dien verstande voorts dat 'n kandidaat wat beide amptelike tale of 'n Afrikataal en een amptelike taal op Eerste Taal Hoër Graad aanbied en 30 persent tot 33 persent in een van die amptelike tale behaal, daar geag word dat hy met $33\frac{1}{3}$ persent in dié amptelike taal op Tweede Taal Hoër Graad geslaag het.

(2) Indien 'n kandidaat $33\frac{1}{3}$ persent tot 39 persent behaal in Duits Eerste Taal Hoër Graad, word daar geag dat hy met 40 persent in Duits Derde Taal Hoër Graad geslaag het en indien 'n kandidaat 30 persent tot 33 persent behaal in Duits Eerste Taal Hoër Graad word daar geag dat hy met $33\frac{1}{3}$ persent in Duits Derde Taal Standaardgraad geslaag het.

(3) Indien 'n kandidaat $33\frac{1}{3}$ persent tot 39 persent behaal in 'n Afrikataal Eerste Taal Hoër Graad, word daar geag dat hy met 40 persent in daardie Afrikataal Eerste Taal Standaardgraad geslaag het en indien 'n kandidaat 30 persent tot 33 persent behaal in 'n Afrikataal Eerste Taal Hoër Graad, word daar geag dat hy met $33\frac{1}{3}$ persent in daardie Afrikataal Eerste Taal Standaardgraad geslaag het.

(4) Indien 'n kandidaat $33\frac{1}{3}$ persent tot 39 persent behaal en enige ander vak op die Hoër Graad as dié vermeld in subparagrafe (1), (2) en (3), word daar geag dat hy met 40 persent in daardie vak op Standaardgraad geslaag het en indien die kandidaat 30 persent tot 33 persent behaal in sodanige vak op die Hoër Graad, word daar geag dat hy met $33\frac{1}{3}$ persent in daardie vak op die Standaardgraad geslaag het.

(5) Die voorskrifte van subparagraaf (2), (3) en (4) word ook toegepas in gevalle waar daar geen amptelike eksamen in die betrokke vak op Standaardgraad afgeneem word nie.

(6) Behoudens die bepalings van paragraaf 8, word die finale punte wat behaal is in 'n vak op die vlak waarop daardie vak aangebied was, ingesluit in die groototaal."

10. Paragraaf 11 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die weglating van die woorde "en hoogstens sewe" waar dit in subparagraaf (a) voorkom.

aggregate: provided further that in the case of an immigrant the marks obtained in an Advanced level subject presented in terms of paragraph 4 (f), the calculated mark out of a total of 400 must be included in the aggregate in the place of the First Language Higher Grade and the marks obtained in the official Second Language Higher Grade may be excluded."

9. The following heading and text are hereby substituted for the heading and text of paragraph 9 of the Notice:

"CONVERSION FORMULA

(1) If a candidate obtains $33\frac{1}{3}$ per cent to 39 per cent in an official First Language Higher Grade, he shall be deemed to have passed with 40 per cent in that official First Language Standard Grade and if a candidate obtains 30 per cent to 33 per cent in an official First Language Higher Grade, he shall be deemed to have passed with $33\frac{1}{3}$ per cent in that official First Language Standard Grade: Provided a candidate who offers both official languages or an African Language and one official language on First Language Higher Grade and obtains between $33\frac{1}{3}$ per cent and 39 per cent in one of the official First Languages Higher Grade, shall be deemed to have passed with 40 per cent in that official language on Second Language Higher Grade: Provided further that a candidate who offers both official languages or an African language and one official language on First Language Higher Grade and obtains 30 per cent to 33 per cent in one of the official languages, shall be deemed to have passed with $33\frac{1}{3}$ per cent in that official language on Second Language Higher Grade.

(2) If a candidate obtains $33\frac{1}{3}$ per cent to 39 per cent in German First Language Higher Grade, he shall be deemed to have passed with 40 per cent in German Third Language Higher Grade and if a candidate obtains 30 per cent to 33 per cent in German First Language Higher Grade, he shall be deemed to have passed with $33\frac{1}{3}$ per cent in German Third Language Standard Grade.

(3) If a candidate obtains $33\frac{1}{3}$ per cent to 39 per cent in an African language First Language Higher Grade, he shall be deemed to have passed with 40 per cent in that African Language First Language Standard Grade and if a candidate obtains 30 per cent to 33 per cent in an African Language First Language Higher Grade, he shall be deemed to have passed with $33\frac{1}{3}$ per cent in that African Language First Language Standard Grade.

(4) If a candidate obtains $33\frac{1}{3}$ per cent to 39 per cent in any Higher Grade subject other than those mentioned in subparagraphs (1), (2) and (3), he shall be deemed to have passed with 40 per cent in that subject on Standard Grade and if a candidate obtains 30 per cent to 33 per cent in such a Higher Grade subject, he shall be deemed to have passed with $33\frac{1}{3}$ per cent in that subject on the Standard Grade.

(5) The prescriptions of subparagraphs (2), (3) and (4), are also applied in cases where no official examination is offered in that subject on the Standard Grade.

(6) Subject to the provisions of paragraph 8, the final marks which were obtained in a subject on the level on which that subject was offered, are included in the aggregate."

10. Paragraph 11 of the Notice is hereby amended by the deletion of the words "and not more than seven" where it appears in subparagraph (a).

11. Paragraaf 12 van die Kennisgewing word hierby deur die volgende opskrif en teks vervang:

"ALGEHELE VRYSTELLING OP GROND VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SKOOLEKSAMENS VERMELD IN AANHANGSEL II—DEELTYDSE KANDIDATE

12. Behoudens die bepalings van paragraaf 9 en die voorbehoudsbepalings by paragrafe 3 en 6 (1), reik die Matrikulasieraad 'n sertifikaat van algehele vrystelling uit aan 'n deeltydse kandidaat wat geslaag het in 'n eksamen vermeld in Aanhangel II, afgeneem deur die betrokke Departement of deur 'n skool goedgekeur deur die Matrikulasieraad op aanbeveling van so 'n departement: Met dien verstande dat so iemand—

(a) minstens ses vakke gekies uit die vakke vermeld in paragraaf 2, aangevul deur die bykomende vakke vir die onderskeie eksamens vermeld in Aanhangel VI, maar wat minstens een vak uit elk van vier verskillende groepe insluit, by twee eksamensittings aangebied het;

(b) die minimum groototaal voorgeskryf in Aanhangel II behaal het;

(c) voldoen het aan die vereistes van paragraaf 3 (b), (d), (e), (f) en (g);

(d) by die eerste sitting van die eksamen geslaag het in minstens drie vakke wat of Hoër Graadvakke of Standaardgraadvakke of 'n kombinasie van Hoër en Standaardgraadvakke kan wees en by 'n daaropvolgende sitting vir die eksamen die oorblywende vakke om aan die vereistes van paragraaf 3 (d), (e), (f) en (g) te voldoen, aangebied het: Met dien verstande dat so iemand by een van die twee sittings vir die eksamen in minstens twee Hoër Graadvakke, gekies uit twee verskillende groepe, gelyktydig geslaag het en by die twee sittings gesamentlik geslaag het in die twee tale van Groep A en die geslaagde vakke 'n vak uit elk van vier verskillende groepe of twee vakke uit Groep C of Groep E en een vak uit elk van twee ander groepe insluit en die minimum groototaal voorgeskryf in Aanhangel II behaal het; en

(e) in die geval van 'n ontbrekende vereiste uitgesonderd groototaal vir algehele vrystelling waaraan by die twee eksamensittings nie voldoen is nie, voldoen kan word deur die vereiste persentasie te behaal in die ontbrekende vak by enige daaropvolgende sitting."

12. Paragraaf 13 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die woorde "die Departement van Nasionale Opvoeding" in die opskrif en teks deur "n Onderwysdepartement vermeld in Aanhangel I en II" te vervang en "Bantoetaal" waar dit voorkom deur "Afrikataal" te vervang.

13. Paragraaf 16 van die Kennisgewing word hierby gewysig—

(a) deur die woord "aankoms" in die tiende reël deur die woorde "eerste dag van skoolbywoning" te vervang;

(b) deur die weglating van die woorde "en hoogstens sewe" in voorbehoudsbepaling (a); en

(c) deur die weglating van "en" tussen "(e)" en "(f)" en die invoeging van die woorde "en (g)" in voorbehoudsbepaling (c).

14. Paragraaf 24 van die Kennisgewing word hierby gewysig—

(a) deur die woord "aankoms" in die agtste reël deur die woorde "eerste dag van skoolbywoning" te vervang; en

11. The following heading and text are hereby substituted for the heading and text of paragraph 12 of the Notice:

"FULL EXEMPTION ON THE GROUNDS OF SOUTH AFRICAN SCHOOL EXAMINATIONS MENTIONED IN ANNEXURE II—PART-TIME CANDIDATES

12. Subject to the provisions of paragraph 9 and the provisos to paragraph 3 and 6 (1), the Matriculation Board shall issue a certificate of full exemption to a part-time candidate who has passed an examination mentioned in Annexure II, conducted by the department concerned or by a school approved by the Matriculation Board on recommendation of such department: Provided that this person—

(a) offered not fewer than six subjects selected from the subjects mentioned in paragraph 2, as supplemented by the additional subjects for the respective examinations mentioned in Annexure VI, but including at least one subject from each of four different groups at two examination sittings;

(b) obtained the minimum aggregate as prescribed in Annexure II;

(c) satisfied the requirement of paragraph 3 (b), (d), (e), (f) and (g);

(d) Passed at the first sitting for the examination in at least three subjects, which may be either Higher Grade subjects or Standard Grade subjects or a combination of Higher and Standard Grade subjects, and presented all the remaining subjects to satisfy the requirements of paragraph 3 (d), (e), (f) and (g) at a subsequent sitting for the examination: Provided that such person at one of the two sittings for the examination passed simultaneously in at least two Higher Grade subjects selected from two different groups and at the two sittings combined passed the two languages from Group A and the subjects passed include a subject from each of four different groups or two subjects from Group C or Group E and one subject from each of two other groups, and obtained the minimum aggregate as prescribed in Annexure II; and

(e) in the event of an outstanding requirement for full exemption, except the aggregate, which cannot be satisfied at two examination sittings, the outstanding requirements can be satisfied at a subsequent sitting for the examination by obtaining the required percentage in the outstanding subject at any subsequent examination sitting."

12. Paragraph 13 of the Notice is amended by the substitution of the words "an education department mentioned in Annexure I and II" in the heading and text for the words "the Department of National Education" and "African Language" for "Bantu Language" where it appears in the text.

13. Paragraph 16 of the Notice is hereby amended—

(a) by the substitution of the words "first day of school attendance" for the word "arrival" in the tenth line;

(b) by the deletion of the words "and not more than seven" in proviso 'a'; and

(c) by the deletion of "and" between "(e)" and "(f)" and the insertion of the words "and (g)" in proviso (c).

14. Paragraph 24 of the Notice is hereby amended—

(a) by the substitution of the words "first day of school attendance" for the word "arrival" in the eighth line; and

(b) deur die woorde "en hoogstens sewe" in subparagraaf (a) te skrap.

15. Die woorde tussen die opskrif en die subopskrif van paragraaf 26 word geskrap.

16. Paragraaf 27 van die Kennisgewing word hierby gewysig—

(a) deur die woorde "bona fide" in subparagraaf (a) te skrap;

(b) deur in subparagraaf (d) (iii) die woord "voorbehoudsbepaling" voor "(iv)" in te voeg;

(c) deur in subparagraaf (d) (iv) die woord "voorbehoudsbepaling" voor "(v)" in te voeg; en

(d) deur in subparagraaf (d) (v) die woord "voorbehoudsbepaling" voor "(vi)" in te voeg.

17. Paragraaf 31 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die woord "Suidwes-Afrika" te vervang deur "Namibië".

18. Paragraaf 32 van die Kennisgewing word hierby gewysig—

(a) deur die woord "aankoms" in die tiende reël deur die woorde "eerste dag van skoolbywoning" te vervang;

(b) deur die weglatting van die woorde "en hoogstens sewe" in voorbehoudsbepaling (a);

(c) deur die woorde "die Departement van Nasionale Opvoeding" te vervang deur "n "n onderwysdepartement vermeld in Aanhangsel I en II"; en

(d) deur die woorde "Duits Hoër Graad (Moedertaal)" te vervang deur "Duits Eerste Taal Hoër Graad" in subparagraaf 3 (b).

19. Paragraaf 33 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur subparagraaf (1) (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(a) die ouderdom van 23 jaar bereik gedurende die jaar waarin hy begeer om aan 'n Suid-Afrikaanse universiteit in te skryf vir 'n graad of diploma met 'n minimum voorgeskrewe tydskuur van 3 jaar waarvoor 'n Matrikulasiesertifikaat of 'n sertifikaat van vrystelling van die Matrikulasie-eksamen 'n voorvereiste is;"

20. Aanhangsel V van die Kennisgewing word hierby deur die volgende aanhangsel vervang:

(b) by the deletion of the words "and not more than seven" in subparagraph (a).

15. The words between the heading and the sub-heading of paragraph 26 are deleted.

16. Paragraph 27 of the Notice is hereby amended—

(a) by the deletion of the words "bona fide" in subparagraph (a);

(b) by the insertion of the word "proviso" before "(v)" in subparagraph (d) (iii);

(c) by the insertion of the word "proviso" before "(v)" in subparagraph (d) (iv); and

(d) by the insertion of the word "proviso" before "(vi)" in subparagraph (d) (v).

17. Paragraph 31 of the Notice is hereby amended by the substitution of "Namibia" for "South West Africa".

18. Paragraph 32 of the Notice is hereby amended—

(a) by the substitution of the words "first day of school attendance" for the word "arrival" in the tenth line;

(b) by the deletion of the words "and not more than seven" in proviso (a);

(c) by the substitution of the words "an education department mentioned in Annexure I and II" for the words "the Department of National Education"; and

(d) by the substitution of the words "German First Language Higher Grade" for "German Higher Grade (Mother Tongue)" in subparagraph 3 (b).

19. Paragraph 33 of the Notice is hereby amended by the substitution of the following subparagraph for subparagraph (1) (a):

"(a) attained the age of 23 years during the year in which he wishes to enrol at a South African university for a degree or a diploma with a minimum prescribed duration of three years and for which a Matriculation Certificate or a certificate of exemption from the Matriculation Examination is a prerequisite;"

20. The following annexure is hereby substituted for Annexure V of the Notice:

"AANHANGSEL V

SERTIFIKATE UITGEREIK DEUR EKSAMINERENDE LIGGAME BUITE DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA WAT VIR VRYSTELLINGSDOELEINDES INGEVOLGE PARAGRAW 31 EN 33 ERKEN WORD

Onderstaande sertifikate word deur die Matrikulasieraad erken ooreenkomstig die voorwaardes wat die Matrikulasieraad bepaal, mits hulle die houeurs daarvan geregtig maak op onvoorwaardelike toelating as kandidate vir grade of diplomas wat deur die Matrikulasieraad goedgekeur is aan deur die Matrikulasieraad goedgekeurde universiteite of ander inrigtings in die land waar die betrokke kwalifikasie behaal is:

(a) DIE VERENIGDE KONINKRYK VAN GROOT BRITTANJE EN IERLAND

<i>Naam van eksaminerende liggaam</i>	<i>Naam van sertifikaat</i>
Oxford and Cambridge Schools Examinations Board	School Certificate
Oxford Delegacy	School Certificate
Cambridge Syndicate	School Certificate
Joint Matriculation Board of the Northern Universities	School Certificate
Central Welsh Board	School Certificate
University of London	Senior School Certificate
University of Durham	School Certificate
University of Bristol	School Certificate

L.W. In die geval van bogenoemde agt sertifikate word slegs vakke aanvaar waarin die kandidaat "credit" of "very good" behaal het.

<i>Naam van eksaminerende liggaam</i>	<i>Naam van sertifikaat</i>
Scottish Education Department.....	Leaving Certificate
Secondary School Branch, Department of Education, Eire	Leaving Certificate
Ministry of Education, Northern Ireland	Senior Certificate
—	Forces Preliminary Examination
Royal Naval College, Dartmouth	Passing-out Examination

'n Graad toegeken deur die "Council for National Academic Awards".

'n Diploma in Tegnologie toegeken deur die "National Council for Technological Awards (London)".

'n Onderwysertifikaat behaal in of na 1962 by 'n "College of Education" in Engeland of Wallis na voltooiing van 'n driejarige studiekursus.

'n Onderwysertifikaat behaal in of na 1950 aan 'n "College of Education" in Skotland of Noord-Ierland na voltooiing van 'n driejarige studiekursus.

'n "Diploma of Higher Education" van 'n universiteit van die Verenigde Koninkryk of van die "Council for National Academic Awards".

'n Slaagsyfer in vyf goedgekeurde vakke op die "Higher level" van die "Scottish Certificate of Education", op voorwaarde dat minstens 'n B-simbool in minstens vier sodanige vakke behaal is.

'n Slaagsyfer in vyf goedgekeurde vakke op die "Honours" of "Higher" vlak van die "Irish Leaving Certificate", op voorwaarde dat ten minste 'n B-simbool in minstens vier sodanige vakke behaal is.

(b) ANDER ERKENDE SERTIFIKATE

<i>Land</i>	<i>Kwalifikasie</i>
België.....	Certificat d'Aptitude a l'Enseignement Supérieur. Certificat de Maturité. Diploma van toelatingsexamen aan het examen van kandidaat in die wis- en natuurkundige wetenskappe, van kandidaat landbouwkundig ingenieur en van kandidaat burgerlijk ingenieur. Gehomologeerde bekwaamheidsdiploma dat toegang verleen tot het hoger onderwijs, uitgereikt deur een inrichting van hoger middelbaar onderwijs, een lager normaalschool of een examenkommissie van de Staat. Gehomologeerde getuigschrift van humaniorastudiën deur een inrichting van hoger middelbaar onderwijs of een lager normaalschool uitgereikt voor 31 Juli 1965 of deur die sentrale examenkommissie uitgereikt voor 31 Januari 1968. Gehomologeerde getuigschrift van middelbaar onderwijs van die hogere graad, uitgereik deur 'n Belgiese athenium, lyceum, college, klein seminarie of vrij instituut. Getuigschrift van middelbaar onderwijs van die hogere graad, uitgereik deur die Belgiese Sentrale Examenkommissie.
Bulgarye	Matura.
Cyprus	Apolytirion/Apodeiktikon (minimum gemiddelde punt van 17). Lise Bitirme Diploması (minimum gemiddelde punt van 8).
Denemarke	Bevis for Studentereksamen. Højere Forberedelseseksamen.
Duitsland.....	Abiturium aan 'n Gymnasium of Oberrealschule. Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife.
Finland.....	Studentexamensbetyg. Ylioppilastutkintodistus.
Frankryk.....	Baccalaureat de l'Enseignement du Second Degré. Baccalaureat en Droit, Tweede Deel. Baccalaureat es Lettres. Baccalaureat es Sciences.
Griekeland	Apolytirion van Lykeion (minimum gemiddelde punt van 17).
Hongarye	Matura (Gimnazium Erettsegi Bizonyitvány).
Israel.....	Matrikulasiesertifikaat van die Ministerie van Onderwys en Kulture.
Italië.....	Licenza di Maturita (alle studierigtings).
Joegoe-Slawië.....	Matura.
Kanada	Kanadese Hoërskooldiploma wat toelating tot Kanadese universiteite verleen. (Graad XIII-sertifikaat van Ontario en Graad XII-sertifikaat van al die ander Kanadese provinsies).

<i>Land</i>	<i>Kwalifikasie</i>
Luxemburg.....	Certificat de Fin d'Etudes Secondaires.
Nederland.....	Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwyser/hoofonderwyser. Akte van bekwaamheid tot het geven van onderwys aan een atheneum. Diploma Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs. Einddiploma, Hogere Burgerschool met zesjarige cursus. Finale diploma of sertifikaat van die sesde klas van 'n gimnasium, lyceum of atheneum behaal deur aflegging van die skooleksamen of staateksamen. Finale diplomas of sertifikate van inrigtings vir hoër beroepsonderwys soos goedgekeur deur die Raad.
Noorweë.....	Examen Artium.
Oostenryk.....	Maturazeugnis. Reifezeugnis.
Pole.....	Matura (Swiadectwo Dojrzalosci).
Portugal.....	Sertifikaat uitgereik deur die Portugese Ministerie van Onderwys na voltooiing van die twaalfde skooljaar aan 'n Portugese lyceum. Sertifikaat van die tweede komplimentêre kursus.
Roemenië.....	Baccalaureat. Matura.
Swede.....	Gymnasekompetens. Gymnasiebetyg. Studentexamen.
Switserland.....	Abiturium aan 'n Gimnasium of Oberrealschule. Attestato de Maturita. Certificat de Maturite. Diploma van die Ecole Supérieure de Jeunes Filles. Maturitätszeugnis.
Taiwan (RvC).....	Senior Sekondêre Skoolsertifikaat verwerf aan 'n senior hoërskool, senior beroepskool of aanvullende senior sekondêre skool.
Tsjeggieslowakye.....	Matura.
Turkye.....	Devlet Lise Diploması/Lise Bitirme Diploması (minimum gemiddelde punt van 8).
Verskeie.....	Eindsertifikaat van 'n middelbare skool of dergelyke inrigting wat die houer geregtig maak op toelating tot graadkursusse aan 'n universiteit deur die Matrikulasieraad goedgekeur. Eindsertifikaat van 'n onderwysdepartement wat die houer toelating verleen tot graadkursusse aan 'n universiteit deur die Matrikulasieraad goedgekeur. European Baccalaureate. International Baccalaureate. Matrikulasië- of ander toelatingssertifikaat van 'n universiteit deur die Matrikulasieraad goedgekeur.
Ysland.....	Studentsprof.

“ANNEXURE V

CERTIFICATES ISSUED BY EXAMINING BODIES OUTSIDE THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA THAT ARE RECOGNISED FOR PURPOSES OF EXEMPTION IN TERMS OF PARAGRAPHS 31 AND 33

The following certificates are recognised by the Matriculation Board under such conditions as the Matriculation Board may stipulate, provided that they entitle their holders to unconditional admission as candidates for degrees or diplomas approved by the Matriculation Board at universities or other institutions in the country where the qualifications were obtained, which universities or other institutions are approved by the Matriculation Board:

(a) THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND IRELAND

<i>Name of examining body</i>	<i>Name of certificate</i>
Oxford and Cambridge Schools Examinations Board	School Certificate
Oxford Delegacy	School Certificate
Cambridge Syndicate.....	School Certificate
Joint Matriculation Board of the Northern Universities.....	School Certificate
Central Welsh Board	School Certificate
University of London	Senior School Certificate
University of Durham.....	School Certificate
University of Bristol	School Certificate

N.B. In the case of the above eight certificates only subjects in which the candidate obtained “credit” or “very good” are recognised.

<i>Name of examining body</i>	<i>Name of certificate</i>
Scottish Education Department.....	Leaving Certificate
Secondary School Branch, Department of Education, Eire	Leaving Certificate
Ministry of Education, Northern Ireland	Senior Certificate
—	Forces Preliminary Examination
Royal Naval College, Dartmouth	Passing-out Examination
A degree conferred by the Council for National Academic Awards.	
A Diploma in Technology awarded by the National Council for Technological Awards (London).	
A Teacher's Certificate gained in or after 1962 at a College of Education in England or Wales after a three-year course of study.	
A Teacher's Certificate gained in or after 1950 at a College of Education in Scotland or Northern Ireland after a three-year course of study.	
A Diploma of Higher Education (of a university in the United Kingdom or of the Council for National Academic Awards).	
Passes obtained in five approved subjects at the Higher level in the Scottish Certificate of Education, provided that no less than Grade B is achieved in at least four subjects.	
Passes obtained in five subjects at the Honours or Higher level in the Irish Leaving Certificate, provided that not less than Grade B is achieved in at least four such subjects.	

(b) OTHER RECOGNISED CERTIFICATES

<i>Country</i>	<i>Qualification</i>
Austria	Maturazeugnis. Reifezeugnis.
Belgium.....	Certificat d'Aptitude a l'Enseignement Supérieur. Certificat de Maturité. Diploma van toelatingsexamen aan het examen van kandidaat in die wis- en natuurkundige wetenschappen, van kandidaat landbouwkundig ingenieur en van kandidaat burgerlijk ingenieur. Gehomologeerd bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs, uitgereikt door een inrichting van hoger middelbaar onderwijs, een lager normaalschool of een examencommissie van de Staat. Gehomologeerd getuigschrift van humaniorastudiën door een inrichting van hoger middelbaar onderwijs of een lager normaalschool uitgereikt voor 31 Juli 1965 of door de centrale examencommissie uitgereikt voor 31 Januari 1968. Gehomologeerd getuigschrift van middelbaar onderwijs van de hogere graad, issued by a Belgian athenium, lyceum, college, klein seminarie or vrij instituut. Getuigschrift van middelbaar onderwijs van de hogere graad, issued by the Belgische Centrale Examencommissie.
Bulgaria	Matura.
Kanada	Canadian High School Diploma which allows entrance to Canadian Universities (Grade XIII certificate of Ontario or Grade XII certificate of other Canadian provinces).
Cyprus	Apolytirion/Apodeiktikon (minimum average mark of 17). Lise Bitirme Diploması (minimum average mark of 8).
Czechoslovakia	Matura.
Denmark.....	Bevis for Studentereksamen. Højere Forberedelseseksamen.
Finland.....	Studentexamensbetyg. Ylioppilastutkintodistutus.
France	Baccalaureat de l'Enseignement du Second Degré. Baccalaureat en Droit, Second Part. Baccalaureat es Lettres. Baccalaureat es Sciences.
Germany.....	Abiturium at a Gymnasium or Oberrealschule. Zeugnis der Allgemeinen Hochschulreife.
Greece.....	Apolytirion of Lykeion (minimum average mark of 17).
Hungary.....	Matura (Gimnazium Erettsegi Bizonyitvány).
Iceland.....	Studentsprof.

Country	Qualification
Israel.....	Matriculation certificate of the Ministry of Education and Culture.
Italy.....	Licenza di Maturita (all directions of study).
Luxembourg.....	Certificat de Fin d'Etudes Secondaires.
Netherlands.....	Akte van bekwaamheid als volledig bevoegd onderwyser/hoofonderwyser. Akte van bekwaamheid tot het geven van onderwijs aan een atheneum. Diploma Voorbereidend Wetenschappelijk Onderwijs. Einddiploma, Hogere Burgerschool met zesjarige cursus. Final diploma or certificate from institutions for higher vocational education as approved by the Board. Final diploma or certificate of the sixth class from a gymnasium, lyceum or atheneum obtained by way of taking the school or state examination.
Norway.....	Examen Artium.
Poland.....	Matura (Swiadectwo Dojrzalosci).
Portugal.....	Certificate issued by the Portuguese Ministry of Education after completion of the twelfth school year at a Portuguese lyceum. Certificate of the second complimentary course.
Romania.....	Baccalaureat. Matura.
Sweden.....	Gymnasekompetens. Gymnasiebetyg. Studentexamen.
Switzerland.....	Abiturium at a Gymnasium or Oberrealschule. Attestato de Maturita. Certificat de Maturite. Diploma of the Ecole Superieure de Jeunes Filles. Maturitätszeugnis.
Taiwan (R.O.C.).....	Senior Secondary School Certificate obtained at senior high school, senior vocational school or supplementary senior secondary school.
Turkey.....	Devlet Lise Diploması/Lise Bitirme Diploması (minimum average mark of 8).
Various.....	European Baccalaureate. International Baccalaureate. Leaving certificate of an education department entitling holder to admission for degree studies at any university approved by the Matriculation Board. Leaving certificate of a secondary school or similar institution entitling holder to admission to degree studies at any university approved by the Matriculation Board. Matriculation or other entrance certificate of any university approved by the Matriculation Board.
Yugoslavia.....	Matura.

21. Aanhangsel VI van die Kennisgewing word hierby deur die volgende aanhangsel vervang:

21. The following annexure is hereby substituted for Annexure VI of the Notice:

"AANHANGSEL VI

Vakke wat nie in die Raad se lys van vakke vir die Matrikulasie-eksamen verskyn nie, maar waarvan 'n maksimum van twee vir vrystellingsdoeleindes erken mag word indien hulle by departementele eksamens met goeie gevolg afgeleë word. (HG = Hoër Graad; SG = Standaardgraad.)

Eksamen	Groep C	Groep D	Groep F
Kaapse Senior Sertifikaat	—	Kwangali Eerste Taal HG Kwanyama Eerste Taal HG Lozi Eerste Taal HG Ndonga Eerste Taal HG	Afrikaanse Letterkunde SG Beeldhoukuns SG Elektrisiënswerk SG English Literature SG Grafiese Kuns SG Handelsreg SG Houtbewerking SG Houtwerk SG

Eksamen	Groep C	Groep D	Groep F
			Kunsteorie SG Loodgieters en Plaatmetaalwerk SG Metaalwerk SG Motorbakherstelwerk SG Motorwerktuigkunde SG Musiek Voordrag (Tweede Instru- ment of Sang) SG Naaldwerk en Kleding SG Ontwerpkuns SG Pas- en Draaiwerk SG Praktiese Ballet SG Praktiese Landboukunde SG Radiotriëswerk SG Skilderkuns SG Steenmessel- en Pleisterwerk SG Sweis- en Metaalwerk SG Technika (Elektries) HG en SG Technika (Meganië) HG en SG Technika (Siviel) HG en SG
Natalse Senior Sertifikaat	—	—	Akkerboukunde HG en SG Elektrisiëswerk SG Houtwerk SG Metaalwerk SG Motorwerktuigkunde SG Musiek Voordrag (Tweede Instru- ment of Sang) SG Pas- en Draaiwerk SG Praktiese Ballet SG Technika (Elektries) HG en SG Technika (Elektronika) HG en SG Technika (Meganië) HG en SG Veekunde HG en SG
OVS Senior Sertifikaat	—	—	Akkerboukunde HG en SG Beeldhoukuns SG Elektrisiëswerk SG Grafiese Kuns SG Handelsreg SG Houtbewerking SG Houtwerk SG Kunsteorie SG Metaalwerk SG Motorbakherstelwerk SG Motorwerktuigkunde SG Musiek Voordrag (Tweede Instru- ment of Sang) SG Naaldwerk en Kleding SG Ontwerpkuns SG Pas- en Draaiwerk SG Praktiese Landboukunde SG (Mag- nie tesame met Akkerbou- of Vee- kunde aangebied word nie) Skilderkuns SG Sweis- en Metaalwerk SG Technika (Elektries) HG en SG Technika (Elektronies) HG en SG Technika (Meganië) HG en SG Technika (Siviel) HG en SG Trekkerwerktuigkunde SG Veekunde HG en SG

Eksamen	Groep C	Groep D	Groep F
Transvaalse Senior Sertifikaat	—	—	Akkerboukunde HG en SG Anatomie en Musiek SG Beeldhoukuns SG Boukonstruksie SG Elektriesienswerk SG Geskiedenis van Teater, Kostuums en/of Ballet of Literatuur SG Grafiese Kuns SG Handelsreg SG Hotelhouding en Spyseniering SG Houtbewerking SG Houtwerk SG Metaalwerk SG Motorwerktuigkunde SG Musiek Voordrag (Tweede Instrument of Sang) SG Naaldwerk en Kleding SG Nasionale en/of Klassieke Griekse en/of Kontemporêre Dans SG Ontwerpkuns SG Pas- en Draaiwerk SG Plaaswerktuigkunde SG Praktiese Ballet SG Skilderkuns SG Sweis- en Metaalbewerking SG Technika (Elektries) HG en SG Technika (Elektronies) HG en SG Technika (Meganies) HG en SG Technika (Siviel) HG en SG Veekunde HG en SG
Nasionale Senior Sertifikaat	Fisiologie HG en SG (word nie tesame met Biologie HG of SG aangebied nie)	Kwangali Eerste Taal HG Kwanyama Eerste Taal HG Lozi Eerste Taal HG Ndonga Eerste Taal HG	Elektriesienwerk SG Elektronika SG Handelsreg SG Handelswiskunde SG Horlosiemakery SG Hotelhuishouding en Spyseniering SG Houtbewerking SG Houtwerk SG Inleiding tot Etnologie SG (vanaf 1993) Inleiding tot Kriminologie SG (vanaf 1993) Inleiding tot Kriminologie en Volkekunde SG (tot 1992) Litografiese Drukwerk SG Loodgieters- en Plaatmetaalwerk SG Metaalbewerking SG Metaalwerk SG Motorbakherstelwerk SG Motorwerktuigkunde SG Naaldwerk en Kleding SG Pas- en Draaiwerk SG Skilder- en Dekoreerwerk SG Steenmessel- en Pleisterwerk SG Strafproses- en Bewysreg SG Suid-Afrikaanse Strafrege SG Sweiswerk en Metaalbewerking SG Televisie- en Radiotriesienswerk SG Wettereg SG

Eksamen	Groep C	Groep D	Groep F
Senior Sertifikaat van die Departement van Onderwys en Opleiding	Fisiologie HG en SG (word nie tesame met Biologie HG of SG aangebied nie)	—	Boukonstruksie SG Elektrisiënswerk SG Elektronika SG Handelsreg SG Handelswiskunde SG Hotelhouding en Spyseniering SG Houtbewerking SG Houtwerk SG Inleiding tot Kriminologie en Volk- kunde SG Loodgieters en Plaatmetaalwerk SG Metaalwerk SG Motorbakherstelwerk SG Motorwerktuigkunde SG Naaldwerk en Kleding SG Pas- en Draaiwerk SG Plaaswerktuigkunde SG Praktiese Landbouwetenskap SG SA Strafrege SG Steenmessel en Pleisterwerk SG Strafproses en Bewysreg SG Sweis- en Metaalbewerking SG Wettereg SG
Senior Sertifikaat van die Departement van Onderwys en Kultuur, Administrasie: Raad van Afgevaardigdes	—	Arabies HG en SG Hindi SG Telugu SG Gujarati SG Tamil SG Urdu SG	Boukonstruksieteorie SG Elektrisiënswerk SG Handelsreg SG Houtbewerking SG Houtwerk SG Huisvlyt SG Inrigtingsbestuur SG Loodgieters- en Plaatmetaalbewer- king SG Metaalwerk SG Motorbakherstelwerk SG Motorvoertuigkonstruksie SG Motorwerktuigkunde SG Naaldwerk en Kleding SG Ontvangsstudies SG Pas- en Draaiwerk SG Radiotrisiënswerk SG Restaurantstudies SG Steenmessel- en Pleisterwerk SG Sweis- en Metaalbewerking SG Technika (Elektronies) HG en SG
Senior Sertifikaat van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Verteenwoordigers	—	—	Elektrisiënswerk SG Houtbewerking SG Houtwerk SG Kunsteorie SG Motorwerktuigkunde SG Naaldwerk en Kleding SG Pas- en Draaiwerk SG Praktiese Ballet SG Sweiswerk- en Metaalbewerking SG

“ANNEXURE VI

Subjects not included in the Board's list of subjects for the Matriculation Examination from which a maximum of two may be recognised for exemption purposes when passed at departmental examinations. (HG = Higher Grade; SG = Standard Grade.)

Examination	Group C	Group D	Group F
Cape Senior Certificate	—	Kwangali First Lan- guage HG Kwanyama First Lan- guage HG Lozi First Language HG Ndonga First Language	Afrikaanse Letterkunde SG Bricklaying and Plastering SG Design SG Electrician Work SG English Literature SG Fitting and Turning SG

Examination	Group C	Group D	Group F
			Graphic Art SG Mercantile Law SG Metalwork SG Motor Body Repairing SG Motor Mechanics SG Music Performance (Second Instrument or Singing) SG Needlework and Clothing SG Painting SG Plumbing and Sheet Metalworking SG Practical Agriculture SG Practical Ballet SG Radiotricianwork SG Sculpture SG Technika (Civil) HG and SG Technika (Electrical) HG and SG Technika (Mechanical) HG and SG Theory of Art SG Welding and Metalworking SG Woodwork SG Woodworking SG
Natal Senior Certificate	—	—	Animal Husbandry HG and SG Electricianwork SG Field Husbandry HG and SG Fitting and Turning SG Metalwork SG Motor Mechanics SG Music Performance (Second Instrument or Singing) SG Practical Ballet SG Technika (Electrical) HG and SG Technika (Electronic) HG and SG Technika (Mechanical) HG and SG Woodwork SG
OFS Senior Certificate	—	—	Animal Husbandry SG Design SG Electricianwork SG Field Husbandry HG and SG Fitting and Turning SG Graphic Art SG Mercantile Law SG Metalwork SG Motor Body Repairs SG Motor Mechanics SG Music Performance (Second Instrument or Singing) SG Needlework and Clothing SG Painting SG Practical Agricultural Science SG (Shall not be offered with Animal Husbandry or Field Husbandry) Sculpture SG Technika (Civil) HG and SG Technika (Electrical) HG and SG Technika (Electronical) HG and SG Technika (Mechanical) HG and SG Theory of Art SG Tractor Mechanics SG Welding and Metalworking SG Woodwork SG Woodworking SG

Examination	Group C	Group D	Group F
Transvaal Senior Certificate	—	—	Animal Husbandry HG and SG Anatomy and Music SG Building Construction SG Design SG Electrician Work SG Farm Mechanics SG Field Husbandry HG and SG Fitting and Turning SG Graphic Art SG History of Theatre, Costume and/or Ballet or Literature SG Hotelkeeping and Catering SG Mercantile Law SG Metalwork SG Motor Mechanics SG Music Performance (Second Instrument or Singing) SG National and/or Classical Greek and/or Contemporary Dance SG Needlework and Clothing SG Painting SG Practical Ballet SG Sculpture SG Technika (Civil) HG and SG Technika (Electrical) HG and SG Technika (Electronic) HG and SG Technika (Mechanical) HG and SG Welding and Metalworking SG Woodwork SG Woodworking SG
National Senior Certificate	Physiology HG and SG (Shall not be offered with Biology HG or SG)	Kwangali First Language HG Kwanyama First Language HG Lozi First Language HG Ndonga First Language HG	Bricklaying and Plastering SG Commercial Mathematics SG Electrician Work SG Electronics SG Fitting and Turning SG Hotel Housekeeping and Catering SG Introduction to Criminology SG (as from 1993) Introduction to Criminology and Ethnology SG (until 1992) Introduction to Ethnology SG (as from 1993) Law of Criminal Procedure and Evidence SG Lithographical Printing SG Mercantile Law SG Metalwork SG Metalworking SG Motor Body Repairing SG Motor Mechanics SG Needlework and Clothing SG Painting and Decorating SG Plumbing and Sheet Metalwork SG South African Criminal Law SG Statute Law SG Television and Radiotronicswork SG Watchmaking SG Welding and Metalworking SG Woodwork SG Woodworking SG

Examination	Group C	Group D	Group F
Senior Certificate Department of Education and Training	Physiology HG and SG (Shall not be offered with Biology HG or SG)	—	Bricklaying and Plastering SG Building Construction SG Commercial Mathematics SG Electricianwork SG Electronics SG Farm Mechanics SG Fitting and Turning SG Hotelkeeping and Catering SG Introduction to Criminology and Ethnology SG Law of Criminal Procedure and Evidence SG Mercantile Law SG Metalwork SG Motor Body Repairing SG Motor Mechanics SG Needlework and Clothing SG Plumbing and Sheet Metalwork SG Practical Agricultural Science SG SA Criminal Law SG Statute Law SG Welding and Metalworking SG Woodwork SG Woodworking SG
Senior Certificate Department of Education and Culture, Administration: House of Delegates	—	Arabic HG and SG Hindi SG Telugu SG Gujarati SG Tamil SG Urdu SG	Bricklaying and Plastering SG Building Construction Theory SG Electricianwork SG Fitting and Turning SG Housecraft SG Institutional Management SG Mercantile Law SG Metalwork SG Motor Body Repairing SG Motor Mechanics SG Motor Vehicle Construction SG Needlework and Clothing SG Plumbing and Sheet Metalworking SG Radiotricianwork SG Reception Studies SG Restaurant Studies SG Technika (Electronical) HG and SG Welding and Metalworking SG Woodwork SG Woodworking SG
Senior Certificate Department of Education and Culture, Administration: House of Representatives	—	—	Electricianwork SG Fitting and Turning SG Motor Mechanics SG Needlework and Clothing SG Practical Ballet SG Theory of Art SG Welding and Metalworking SG Woodwork SG Woodworking SG

DEPARTEMENT VAN STREEK- EN GRONDSAKE

No. R. 664

28 Februarie 1992

WYSIGING VAN REGULASIES INGEVOLGE DIE OPMETINGSWET, 1927 (WET No. 9 van 1927)

Die Opmetingsregulasieraad het kragtens artikels 6 en 7 van die Opmetingswet, 1927 (Wet No. 9 van 1927), en met die goedkeuring van die Adjunkminister van Wet en Orde en vir Grondsake, die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

DEPARTMENT OF REGIONAL AND LAND AFFAIRS

No. R. 664

28 February 1992

AMENDMENT OF REGULATIONS IN TERMS OF THE LAND SURVEY ACT, 1927 (ACT No. 9 OF 1927)

The Survey Regulations Board has, in terms of section 6 and 7 of the Land Survey Act, 1927 (Act No. 9 of 1927), and with the approval of the Deputy Minister of Law and Order and for Land Affairs made the regulations set out in the Schedule.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1814 van 2 November 1962, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings Nos. R. 1395 van 11 September 1964, R. 533 van 21 April 1967, R. 1033 van 20 Junie 1969, R. 1126 van 4 Julie 1969, R. 2008 van 20 November 1970, R. 959 van 9 Julie 1972, R. 1804 van 13 Oktober 1972, R. 2320 van 13 Desember 1974, R. 844 van 20 Mei 1977, R. 1817 van 24 Augustus 1979, R. 1445 van 10 Julie 1981, R. 2562 van 27 November 1981, R. 178 van 28 Januarie 1983, R. 291 van 24 Februarie 1984, R. 1020 van 10 Mei 1985, R. 657 van 11 April 1986, R. 1577 van 17 Julie 1987, R. 1578 van 17 Julie 1987, R. 2018 van 18 September 1987, R. 829 van 28 April 1989, R. 2022 van 31 Augustus 1990, R. 848 van 19 April 1991 en R. 2430 van 4 Oktober 1991.

2. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) indien die grond meer as 600 meter van die naaste versekeringsmerke geleë is; of".

3. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "minerale" in paragraaf (iv) ten opsigte van Klas B van subregulasie (1) te vervang deur die woord "edelmetale".

4. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf (c) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) wanneer die posisie van 'n baken in 'n dorp deur middel van die meting van afstande vanaf aanliggende bakens getoets word, moet die verskil tussen 'n enkele gemete afstand en die aanvaarde finale afstande nie 0,06 meter te bowe gaan nie: Met dien verstande dat die verskil nie 0,12 meter te bowe mag gaan nie by opmetings wat uitgevoer word in die gebiede uiteengesit in Bylaes 1 en 2 van die Wet op die Opgradering van Grondbesitregte, 1991 (Wet 112 van 1991);".

5. Regulasie 23 van die Regulasies word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(ii) in die algemeen versekeringsmerke in die orde van 300 meter van mekaar geplaas moet word;".

6. Regulasie 23 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) 'n Versekeringsmerk wat ingevolge artikel 26bis van die Wet opgerig word, moet volgens die spesifikasies wees wat in Aanhangsel B van hierdie Regulasies verskyn: Met dien verstande dat wanneer nakoming van die voorafgaande bepalings onmoontlik of onprakties gevind word as gevolg van plaaslike, fisiese of ander omstandighede wat teenwoordig is ten opsigte van of in verband met die oprigting van versekeringsmerke ingevolge artikel 26bis (1) van die Wet, die Landmeter-generaal, op die voorwaardes wat hy mag opleë, 'n afwyking van die bedoelde bepalings kan goedkeur."

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1814 of 2 November 1962, as amended by Government Notices Nos. R. 1395 of 11 September 1964, R. 533 of 21 April 1967, R. 1033 of 20 June 1969, R. 1126 of 4 July 1969, R. 2008 of 20 November 1970, R. 959 of 9 June 1972, R. 1804 of 13 October 1972, R. 2320 of 13 December 1974, R. 844 of 20 May 1977, R. 1817 of 24 August 1979, R. 1445 of 10 July 1981, R. 2562 of 27 November 1981, R. 178 of 28 January 1983, R. 291 of 24 February 1984, R. 1020 of 10 May 1985, R. 657 of 11 April 1986, R. 1577 of 17 July 1987, R. 1578 of 17 July 1987, R. 2018 of 18 September 1987, R. 829 of 28 April 1989, R. 2022 of 31 August 1990, R. 848 of 19 April 1991 and R. 2430 of 4 October 1991.

2. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) by the following paragraph:

"(a) when the land is situate more than 600 metres from the nearest reference mark; of"

3. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the word "minerals" in paragraph (iv) in respect of Class B of subregulation (1) by the words "precious metals".

4. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of subregulation (1) by the following paragraph:

"(c) when the position of a beacon in a township is checked by the measurement of distances from adjacent beacons, the difference between a single measured distance and the adopted final distance shall not exceed 0,06 metres: Provided that for surveys carried out in areas as set out in Schedules 1 and 2 of the Upgrading of Land Tenure Rights Act, 1991 (Act 112 of 1991) the difference shall not exceed 0,12 metres;"

5. Regulation 23 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of subregulation (1) by the following subparagraph:

"(ii) in general such marks shall be placed in the order of 300 metres from each other;"

6. Regulation 23 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) by the following subregulation:

"(2) A reference mark erected in terms of section 26bis of the Act shall be in accordance with the specifications indicated in Annexure B of these regulations: Provided that, where compliance with the foregoing provisions is found to be impossible or impracticable as a result of the local, physical or other circumstances obtaining in respect of or in connection with the erection of reference marks in terms of section 26bis (1) of the Act, the Surveyor-General may, on conditions laid down by him, sanction a departure from the said provisions."

7. Aanhangsel A by die Regulasie word hierby deur die volgende Aanhangsel vervang:

"AANHANGSEL A

INDELING VAN TARIEF

1. Gelde vir die opmeet van stukke grond.
2. Opmeting vir herplasing van bakens in 'n dorp.
3. Amptelike koördinaatwaardes.
4. Resterende gedeelte.
5. Bepaling van gegewe grootte.
6. Konneksies.
7. Onreëlmatige kromlynige grense.
8. Kaarte en afdrukke.
9. Algemene planne.
10. Servitude.
11. Reis, vervoer en verblyf.
12. Oopmaak van lyne.
13. Abnormale omstandighede.
14. Gelde vir die opmeet van grond in verband met die opgradering van die grondbesitregte genoem in Bylaes 1 en 2 van die Wet op die Opgradering van Grondbesitregte, 1991 (Wet No. 112 van 1991).
15. Identifikasie van huurpagpersele.
16. Allerlei.

TARIEF VAN GELDE

Gelde vir die opmeet van stukke grond

1. (1) Behoudens die bepalings van paragraaf 1 (2) is die gelde vir die opmeet van een of meer as een stukke grond, wat in dieselfde opmeting ingesluit en gelyktydig opgemaat is en wat elkeen nie meer as ses grense het nie, na gelang van die grootte—

(a) wat teenoor die getal stukke in die eerste kolom en onder die grootte van die betrokke stuk in Tabel A aangedui word; of

(b) wat onder die betrokke getal stukke in die tweede kolom van Tabel B teenoor die grootte van die stuk in die eerste kolom aangedui word,

en die gelde per stuk vir enige getal stukke wat nie in Tabel A aangegee is nie, moet proporsioneel van die getabelleerde gelde afgelei word.

7. The following annexure is hereby substituted for Annexure A of the Regulations:

"ANNEXURE A

DIVISION OF TARIFF

1. Fees for the survey of pieces of land.
2. Survey for replacement of beacons in a township.
3. Official co-ordinate values.
4. Remaining extent.
5. Definition of a given area.
6. Connections.
7. Irregular curvilinear boundaries.
8. Diagrams and prints.
9. General plans.
10. Servitudes.
11. Travelling, transport and subsistence.
12. Line clearing.
13. Abnormal circumstances.
14. Fees for the survey of land in connection with the upgrading of land tenure rights mentioned in Schedules 1 and 2 of the Upgrading of Land Tenure Rights Act, 1991 (Act No. 112 of 1991).
15. Identification of leasehold sites.
16. Miscellaneous.

TARIFF OF FEES

Fees for the survey of pieces of land

1. (1) Subject to the provisions of paragraph 1 (2), the fees for the survey of one or more than one pieces of land included in the same survey, which are surveyed at the same time and each of which does not have more than six boundaries, shall be, according to size—

(a) those shown in Table A against the number of pieces in the first column and under the size of the relevant piece; or

(b) those shown in Table B under the relevant number of pieces in the second column against the size of the piece in the first column,

and the fee per piece for any number of pieces not specified in Table A shall be derived proportionally from the tabulated fees:

TABEL A

GELDE VIR DIE OPMEET VAN STUKKE GROND TOT 25 ha GROOT

Getal stukke grond	Gelde vir elke stuk grond volgens grootte						
	500 m ² en minder	501 m ² tot 1 000 m ²	1 001 m ² tot 4 000 m ²	4001 m ² tot 2 ha	meer as 2 ha tot 5 ha	meer as 5 ha tot 10 ha	meer as 10 ha tot 25 ha
	R	R	R	R	R	R	R
1	1 560	1 793	1 920	1 954	1 985	2 011	2 066
2	1 070	1 228	1 313	1 370	1 426	1 434	1 522
3	780	896	989	1 056	1 119	1 176	1 233
4	624	728	786	850	910	971	1 091
5	507	607	651	705	775	836	956
10	400	469	519	600	681	761	901
20	376	442	489	555	621	686	807
100	283	338	387	438	498	563	663
200	225	272	325	375	425	490	580
400	168	207	263	314	364	429	519
600	139	174	233	283	333	398	488
1 000	110	142	202	251	305	370	460
1 500	92	122	182	231	285	350	440
2 000	85	112	172	220	275	340	430
3 000 en meer	76	106	161	203	265	330	420

TABLE A
FEEES FOR THE SURVEY OF PIECES OF LAND UP TO 25 ha IN SIZE

Number of pieces of land	Fee for each piece of land according to area						
	500 m ² and less	501 m ² to 1 000 m ²	1 001 m ² to 4 000 m ²	4 001 m ² to 2 ha	more than 2 ha to 5 ha	more than 5 ha to 10 ha	more than 10 ha to 25 ha
	R	R	R	R	R	R	R
1	1 560	1 793	1 920	1 954	1 985	2 011	2 066
2	1 070	1 228	1 313	1 370	1 426	1 434	1 522
3	780	896	989	1 056	1 119	1 176	1 233
4	624	728	786	850	910	971	1 091
5	507	607	651	705	775	836	956
10	400	469	519	600	681	761	901
20	376	442	489	555	621	686	807
100	283	338	387	438	498	563	663
200	225	272	325	375	425	490	580
400	168	207	263	314	364	429	519
600	139	174	233	283	333	398	488
1 000	110	142	202	251	305	370	460
1 500	92	122	182	231	285	350	440
2 000	85	112	172	220	275	340	430
3 000 and more	76	106	161	203	265	330	420

TABEL B
GELDE VIR DIE OPMEET VAN STUKKE GROND GROTER AS 25 ha

Grootte van stukke grond in hektaar	Gelde vir elke stuk grond volgens getal						
	een	twee	drie	vier	vyf	ses	meer as ses stukke
	R	R	R	R	R	R	R
Meer as 25 tot 50	2 084	1 571	1 290	1 112	1 043	1 014	1 014
Meer as 50 tot 100	2 348	1 812	1 515	1 326	1 257	1 226	1 226
Meer as 100 tot 200	2 735	2 092	1 792	1 558	1 558	1 558	1 558
Meer as 200 tot 300	2 938	2 247	1 895	1 661	1 661	1 661	1 661
Meer as 300 tot 500	3 292	2 446	2 095	1 803	1 803	1 803	1 803
Meer as 500 tot 750	3 510	2 614	2 213	1 926	1 926	1 926	1 926
Meer as 750 tot 1 000	3 731	2 822	2 393	2 098	2 098	2 098	2 098
Meer as 1 000 tot 1 500	3 953	3 017	2 880	2 743	2 743	2 743	2 743
Meer as 1 500 tot 2 000	4 166	3 218	3 071	2 925	2 925	2 925	2 925
Meer as 2 000 tot 3 000	4 391	3 375	3 221	3 068	3 068	3 068	3 068
Meer as 3 000 tot 5 000	4 612	3 501	3 342	3 183	3 183	3 183	3 183
Meer as 5 000 tot 7 500	4 993	3 783	3 611	3 439	3 439	3 439	3 439
Meer as 7 500 tot 10 000	5 378	4 074	3 889	3 704	3 704	3 704	3 704

TABLE B
FEEES FOR THE SURVEY OF PIECES OF LAND LARGER THAN 25 ha

Areas of pieces of land in hectares	Fees for each piece of land according to number						
	one	two	three	four	five	six	more than six pieces
	R	R	R	R	R	R	R
Over 25 to 50	2 084	1 571	1 290	1 112	1 043	1 014	1 014
Over 50 to 100	2 348	1 812	1 515	1 326	1 257	1 226	1 226
Over 100 to 200	2 735	2 092	1 792	1 558	1 558	1 558	1 558
Over 200 to 300	2 938	2 247	1 895	1 661	1 661	1 661	1 661
Over 300 to 500	3 292	2 446	2 095	1 803	1 803	1 803	1 803
Over 500 to 750	3 510	2 614	2 213	1 926	1 926	1 926	1 926
Over 750 to 1 000	3 731	2 822	2 393	2 098	2 098	2 098	2 098
Over 1 000 to 1 500	3 953	3 017	2 880	2 743	2 743	2 743	2 743
Over 1 500 to 2 000	4 166	3 218	3 071	2 925	2 925	2 925	2 925
Over 2 000 to 3 000	4 391	3 375	3 221	3 068	3 068	3 068	3 068
Over 3 000 to 5 000	4 612	3 501	3 342	3 183	3 183	3 183	3 183
Over 5 000 to 7 500	4 993	3 783	3 611	3 439	3 439	3 439	3 439
Over 7 500 to 10 000	5 378	4 074	3 889	3 704	3 704	3 704	3 704

(2) Die gelde in paragraaf 1 (1) voorgeskryf—

(a) word by die opmeet van enige stuk grond waarvan die grootte meer as 10 000 hektaar is, met R182 verhoog vir elke bykomende 1 000 hektaar of deel daarvan;

(b) sluit behoudens ander bepalings van hierdie Tarief die koste in van—

(i) die verskaffing van voorgeskrewe meetstukke;

(ii) 'n redelike hoeveelheid bykomende berekening om die posisies van die bakens van die grond wat opgemeet word, te toets;

(iii) die opstel en verskaffing van voorgeskrewe verslae en sertifikate;

(iv) die vervaardiging, indiening by die Landmeter-generaal en verskaffing van kaarte en algemene planne in die vorm en getal wat vir registrasie voorgeskrywe word: Met dien verstande dat, wanneer 'n algemene plan uit 10 of minder figure bestaan, die gelde vir sodanige algemene plan ooreenkomstig paragraaf 9 van hierdie Tarief gevra moet word.

(v) die verskaffing en oprigting van nuwe bakens en die permanente merk van hoofmeetpunte;

(vi) die opspoor en toetsing van bestaande bakens, meetpunte en versekeringsmerke waar sodanige bakens, meetpunte en versekeringsmerke nie vernietig, uitgewis of bedek is nie;

(vii) die basering van die opmeting op peilbakens en versekeringsmerke;

(viii) die toets van die inlynstelling van bestaande bakens wanneer die eindpunte nie vasgestel hoef te word nie, maar uitgesonderd die herplasing van bakens op lyn;

(ix) die plasing van nuwe bakens op 'n bestaande grens;

(x) die uitwys van bakens en grense in die loop van die werk in die veld;

(xi) die verskaffing van normale arbeid; en

(xii) redelike tyd bestee aan die ontvangs en bestudering van opmetingsinstruksies;

(c) word nie verlaag bloot op grond daarvan dat kaarte nie vir registrasie vereis word nie;

(d) kan, wanneer dit noodsaaklik is dat 'n bakenpen soos voorgeskrywe in beton ingemessel word, met R56 per baken verhoog word;

(e) kan, wanneer 'n baken ooreenkomstig die eerste paragraaf van regulasie 18 (1) (b) of die eerste paragraaf van regulasie 18 (1) (c) geplaas word, met R46 per baken verhoog word;

(f) kan, wanneer 'n baken ooreenkomstig die tweede paragraaf van regulasie 18 (1) (c) geplaas word, met R112 per baken verhoog word;

(g) kan, wanneer aanduidingspenne ingevolge regulasie 18 (2A) geplaas word, met R17 per aanduidingspen verhoog word;

(h) word in die geval van 'n opmeting van stukke grond van verskillende groottes, vir elke stuk afgelei van sy grootte teen die gelde wat van toepassing sou wees indien al die stukke van dieselfde grootte was: Met dien verstande dat wanneer twee of meer stukke grond gemeet word en een of meer van sodanige stukke grond groter en een of meer kleiner as 25 hektaar is, die gelde vir een van die groter of grootste gedeeltes ooreenkomstig die eerste geldetabel in Tabel B gevra moet word;

(2) The fees prescribed in paragraph 1 (1)—

(a) shall, for the survey of any piece of land the area of which exceeds 10 000 hectares, be increased by R182 for every additional 1 000 hectares or part thereof;

(b) shall include, subject to other provisions of this Tariff, the costs of—

(i) supplying the prescribed survey records;

(ii) a reasonable amount of additional computation to verify the positions of the beacons of the land under survey;

(iii) preparing and supplying prescribed reports and certificates;

(iv) preparing, lodging with the Surveyor-General, and supplying diagrams and general plans in the form and number prescribed for registration: Provided that when a general plan consists of 10 or fewer figures, a fee for such general plan shall be charged in terms of paragraph 9 of this Tariff;

(v) supplying and erecting new beacons and permanently marking main survey stations;

(vi) locating and verifying existing beacons, stations and reference marks where such beacons, stations and reference marks have not been destroyed, obliterated or covered;

(vii) basing the survey on trigonometrical stations and reference marks;

(viii) testing the alignment of existing beacons when terminals do not have to be fixed, but excluding replacing beacons on line;

(ix) placing new beacons on an existing boundary;

(x) pointing out beacons and boundaries in the course of the field work;

(xi) supplying normal labour; and

(xii) reasonable time devoted to receiving and perusing instructions for the survey;

(c) shall not be reduced merely for the reason that diagrams are not required for registration;

(d) may, when it is necessary to embed the centre mark of a beacon in concrete, as prescribed, be increased by R56 per beacon;

(e) may, when a beacon is placed in accordance with regulation 18 (1) (b) or the first paragraph of regulation 18 (1) (c), be increased by R46 per beacon;

(f) may, when a beacon is placed in accordance with the second paragraph of regulation 18 (1) (c), be increased by R112 per beacon;

(g) may, when witness marks are placed in terms of regulation 18 (2A), be increased by R17 per witness mark;

(h) shall, in the case of a survey of pieces of land of different areas, be derived for an individual piece from its area at a fee which would be applicable if all the pieces were of the same size: Provided that when two or more pieces of land are being surveyed and one or more of such pieces of land is larger than and one or more is smaller than 25 hectares, the fees for one of the larger or largest areas shall be charged in accordance with the first column of fees of Table B;

(i) kan, vir elke reguit verdelingsmuur van 'n woning, wat 'n gemeenskaplike grens vorm, met R68 vir elk van die betrokke aangrensende erwe verhoog word;

(j) kan, vir elke verspringende verdelingsmuur van 'n woning, wat 'n gemeenskaplike grens vorm, met R136 vir elk van die betrokke aangrensende erwe verhoog word;

(k) word vir elke serwituut-endorsement op 'n stel kaarte of algemene planne, met R25 verhoog;

(l) word vir elke onderdeelklousule van 'n stel gekonsolideerde kaarte deur 'n landmeter vervaardig, met R25 verhoog;

(m) word wanneer 'n aantal eiendomme op verskillende kaarte voorgestel, vir onderverdelings- of serwituutdoeleindes opgemeet word, met R112 vir die tweede en elke daaropvolgende eiendom wat aldus opgemeet word, verhoog;

(n) kan, vir die opmeet van bykomende grense van meer as ses in getal, met 10 persent verhoog word vir elk van 10 sodanige bykomende grense en daarna met 5 persent vir elke verdere bykomende grens: Met dien verstande dat die lyn wat 'n ongebakende punt met 'n aanduidingsbaken verbind, nie as 'n grens beskou word vir die doel van hierdie Tarief nie;

(o) word vir die opmeet van meer as een stuk grond in 'n dorp, met 25 persent verhoog vir elke stuk grond—

(i) wat groter is as 4 000 vierkante meter.

(ii) wat geheel en al deur paaie begrens is; en

(iii) wat nie in erwe verdeel is nie.

(3) Behoudens die bepalings van paragrawe 4 en 10 van hierdie Tarief word geen gelde gevra nie vir die opmeet van enige padgebied waarvoor registrasie as 'n aparte eiendom nie vereis word nie en wat tot stand kom by die opmeet van een of meer stukke grond.

(4) Geen gelde word gevra nie vir die opmeet van die buitefiguur wat op 'n algemene plan voorgestel word, tensy 'n kaart van sodanige figuur vir registrasiedoeleindes nodig is, in welke geval, daar vir die buitefiguur as 'n afsonderlike opmeting gelde gevra kan word.

Opmeting vir herplasing van bakens in 'n dorp

2. Vir die opmeting vir herplasing van bakens van 'n eiendom in 'n dorp word gelde gevra kragtens of paragraaf 16 of paragraaf 1 en paragraaf 11 van hierdie Tarief, watter bedrag ook al die kleinste is: Met dien verstande dat vir die opmeting van 'n eiendom waar abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter aanwesig is, die gelde wat kragtens genoemde paragraaf 1 gevra word, met hoogstens 85 persent verhoog word en dat geen gelde kragtens die bepalings van paragraaf 13 van hierdie Tarief gevra word nie.

Amptelike koördinaatwaardes

3. Die gelde in paragraaf 1 (1) voorgeskryf word vir elke stuk grond met 5 persent verminder vir elke baken waaraan 'n amptelike koördinaatwaarde toegeken is: Met dien verstande dat—

(a) geen vermindering toegelaat word wanneer dit nodig is dat sodanige bakens hervasgestel of die posisie van sodanige bakens getoets moet word nie;

(b) die totale bedrag waarmee sodanige gelde verminder word, nie 50 persent oorskry nie.

(i) may, for each straight dividing wall of a dwelling which forms a common boundary, be increased by R68 for each abutting erf concerned;

(j) may, for each staggered dividing wall of a dwelling which forms a common boundary, be increased by R136 for each abutting erf concerned;

(k) shall, for each servitude endorsement on a set of diagrams or general plans, be increased by R25;

(l) shall, for each component clause of a set of consolidated diagrams prepared by a land surveyor, be increased by R25;

(m) shall, when a number of properties represented on separate diagrams are surveyed for subdivisional or servitude purposes, be increased by R112 for the second and each subsequent property so surveyed;

(n) may, for the survey of additional boundaries exceeding six in number, be increased by 10 per cent for each of 10 such additional boundaries and thereafter by 5 per cent for each further additional boundary: Provided that the line joining an unbeaconed point with an indicative beacon shall not be deemed to be a boundary for the purpose of this Tariff;

(o) shall, in the survey of more than one piece of land in a township, be increased by 25 per cent for each piece of land—

(i) which is larger than 4 000 square metres;

(ii) which is entirely surrounded by roads; and

(iii) which is not subdivided into erven.

(3) Except as provided in paragraphs 4 and 10 of this Tariff, no fee shall be charged for the survey of any road area for which registration as a separate property is not required and which is created in the survey of one or more pieces of land.

(4) No fee shall be charged for the survey of the outside figure represented on a general plan, unless a diagram of such figure is required for registration, in which case the fees for the outside figure may be charged as a separate survey.

Survey for replacement of beacons in a township

2. For the survey for replacement of beacons of a property in a township fees shall be charged in terms of either paragraph 16 or paragraph 1 and paragraph 11 of this Tariff, whichever is less: Provided that for the survey of a property where abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor are present the fees charged in terms of the said paragraph 1 may be increased by a maximum of 85 per cent and that no fees in terms of the provisions of paragraph 13 of this Tariff shall be charged.

Official co-ordinate values

3. The fees prescribed in paragraph 1 (1) shall be reduced by 5 per cent for each beacon to which an official co-ordinate value has been assigned. Provided that—

(a) no reduction shall be allowed when it is necessary to redetermine or to verify the position of such beacon;

(b) the total amount by which such fees are reduced shall not exceed 50 per cent.

Resterende gedeelte

4. Indien dit nodig is om die resterende gedeelte van 'n stuk grond wat onderverdeel word, op te meet ten eiende die grootte daarvan te bepaal, is alle gelde voorgeskryf in paragrawe 1 en 3 van hierdie Tarief van toepassing op die grootte van sodanige resterende gedeelte as sou dit een van die onderverdelings wees.

Bepaling van gegewe grootte

5. Vir die berekening van die posisie en die plasing van 'n baken om 'n gegewe grootte bo 25 hektaar te bepaal, is die gelde 10 persent van die gelde voorgeskryf in Tabel B van paragraaf 1 (1).

Konneksies

6. Vir elk van—

(a) die twee afstande tussen twee geskik geleë bakens van die grond wat onderverdeel word en twee bakens van die onderverdeling in regulasie 36 (1) bedoel; en

(b) die twee sye se afstande in regulasie 36 (2) (a) bedoel of die afstande in regulasie 36 (2) (b) bedoel;

word konneksiegelde van die bedrag wat teenoor die betrokke afstand aangegee word in Tabel C hieronder, gevra:

Met dien verstande dat—

(i) daar vir geen afstand meer as een keer gelde gevra word nie;

(ii) geen gelde gevra word as die verlangde inligting uit 'n vorige opmeting verkry kan word nie;

(iii) die gelde slegs een keer gevra word wanneer twee of meer aangrensende onderverdelings terselfdertyd opgemeet word;

(iv) geen gelde gevra word vir konneksies na eindpunte waarvan die posisies ontleen kan word aan vorige opmetings nie; en

(v) geen gelde gevra word wanneer dit nie voorgeskrywe is dat konneksiegegewens op 'n kaart aangebring moet word nie.

TABEL C

Meter	R
50 en korter	136
Meer as 50 tot 500	274
Meer as 500 tot 1 000	409
Meer as 1 000	409 plus R13 vir elke 100 meter, of deel daarvan, waar dit 1 000 meter oorskry, met 'n vordering van hoogstens R1 364.

Onreëlmatige kromlynige grense

7. (1) Vir die opmeet van die hoogwatermerk van die see is die gelde R48 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus aanvangsgelde van R101 vir elke onderverdeling van grond wat opgemeet word en wat aan die hoogwatermerk raak.

(2) Vir die opmeet van alle ander kromlynige grense as die hoogwatermerk van die see is die gelde R35 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus aanvangsgelde van R101 vir elke onderverdeling van die grond wat opgemeet word en wat aan die kromlynige grens raak. Wanneer dit nodig is om albei walle van 'n rivier op te meet ten einde die middel vas te stel, is die gelde R70 vir elke 50 meter van die rivier of deel daarvan, plus aanvangsgelde van R101 vir elke onderverdeling van die grond wat opgemeet word en wat aan die kromlynige grens raak.

Remaining extent

4. If it is necessary to survey the remaining extent of a piece of land being subdivided in order to ascertain its area, all fees prescribed in paragraphs 1 and 3 of this Tariff shall apply to the area of such remaining extent as if it were one of the subdivisions.

Definition of a given area

5. The fees for computing the position of and placing a beacon to define a given area greater than 25 hectares shall be 10 per cent of the fees prescribed in Table B of the paragraph 1 (1).

Connections

6. For each of—

(a) the two distances between two suitably situated beacons of the land being subdivided and two beacons of the subdivision referred to in regulation 36 (1); and

(b) the lengths of the two sides referred to in regulation 36 (2) (a) or the distances referred to in regulation 36 (2) (b);

the fee for connections shall be charged as indicated for the distance concerned in Table C below:

Provided that—

(i) no distance shall be charged for more than once;

(ii) no fee shall be charged if the desired information can be obtained from a previous survey;

(iii) the fee shall be charged once only when two or more contiguous subdivisions are surveyed at the same time;

(iv) no fee shall be charged for connections to terminal beacons, the positions of which can be adopted from previous surveys;

(v) no fee shall be charged when it is not prescribed that connecting data be shown on a diagram.

TABLE C

Metres	R
50 and shorter	136
Over 50 to 500	274
Over 500 to 1 000	409
Over 1 000	409 plus R13 for every 100 metres or part thereof in excess of 1 000 metres, with a maximum charge of R1 364.

Irregular curvilinear boundaries

7. (1) For surveying the high-water mark of the sea, the fee shall be R48 for every 50 metres or part thereof plus an initial fee of R101 for each subdivision of the land which is being surveyed and which abuts on the high-water mark.

(2) For surveying all other curvilinear boundaries, other than the high-water mark of the sea, the fee shall be R35 for every 50 metres or part thereof plus an initial fee of R101 for each subdivision of the land being surveyed and which abuts on the curvilinear boundary. When it is necessary to survey both banks of a river in order to determine the middle, the fee shall be R70 for every 50 metres of the river or part thereof plus an initial fee of R101 for each subdivision of the land being surveyed and which abuts on the curvilinear boundary.

(3) 'n Landmeter mag nie 'n tweede keer vir die opmeet van 'n kromlynige grens gelde vra nie indien die verlangde opmeetinligting uit 'n vorige opmeting verkry kan word.

Kaarte en afdrukke

8. (1) Vir die vervaardiging van 'n kaart is die gelde wat gevra moet word—

(a) R68 vir 'n kaart van ses of minder sye sonder koördinate, en R4 vir elke bykomende sy meer as ses;

(b) R89 vir 'n kaart van ses of minder sye met koördinate, en R5 vir elke bykomende sy meer as ses;

(c) vir gekonsolideerde kaarte die gelde voorgeskryf in subparagrafe (a) of (b) van hierdie paragraaf, na gelang van die geval en R25 word bykomend gevra vir elke onderdeelklousule van die konsolidasie.

(2) Vir elke servituut-endossement op 'n stel kaarte is die gelde R25.

(3) Vir die verskaffing van afdrukke van kaarte wat vir registrasie geskik is, is die gelde wat gevra moet word R10 per 1 000 vierkante sentimeter of deel daarvan.

Algemene planne

9. (1) Die gelde wat gevra moet word vir die vervaardiging van 'n algemene plan is—

(a) R558 vir 'n algemene plan met enige getal figure tot en met 10;

(b) R17 vir elke bykomende figuur tot en met 50 bykomende figure;

(c) R10 vir elke bykomende figuur meer as 50 bykomende figure.

(2) Vir die verskaffing van bykomende afskrifte van 'n algemene plan geskik vir registrasiedoeleindes is die gelde wat gevra moet word 'n bedrag gelykstaande met die drukkoste plus 50 persent.

Servitute

10. (1) Behoudens die bepalings van paragrafe 1, 6, 11 en 12 is die basiese gelde vir die opmeet van bestaande sigbare kraglyne wat deur Eskom, soos bedoel in artikel 2 van die Eskomwet, 1987 (Wet No. 40 van 1987), opgerig is, die bedrag wat teenoor die betrokke afstand in Tabel D hieronder aangegee word.

TABEL D

AFSTAND TUSSEN OPEENVOLGENDE BUIGPUNTE VAN KRAGLYN

Meter	R
0 tot 20.....	508
Meer as 20 tot 50.....	610
Meer as 50 tot 100.....	666
Meer as 100 tot 150.....	707
Meer as 150 tot 250.....	748
Meer as 250 tot 350.....	804
Meer as 350 tot 500.....	868
Meer as 500 tot 750.....	974
Meer as 750 tot 1 000.....	1 067
Meer as 1 000 tot 1 500.....	1 213
Meer as 1 500 tot 2 000.....	1 373
Meer as 2 000 tot 3 000.....	1 562
Meer as 3 000 tot 4 000.....	1 765
Meer as 4 000 tot 5 000.....	1 945
Meer as 5 000 tot 7 500.....	2 149
Meer as 7 500 tot 10 000.....	2 437
Meer as 10 000 tot 12 500.....	2 758
Meer as 12 500 tot 15 000.....	3 013
Meer as 15 000 tot 20 000.....	3 352
Meer as 20 000 tot 30 000.....	3 751
Meer as 30 000.....	3 751 plus R360 vir elke 10 000 meter, of deel daarvan, waar dit 30 000 meter oorskry.

(3) A land surveyor shall not charge a second time for the survey of a curvilinear boundary if the desired survey information can be obtained from a previous survey.

Diagrams and prints

8. (1) The fees which shall be charged for the preparation of a diagram are:

(a) R68 for a diagram of six sides or less without co-ordinates and R4 for each additional side above six;

(b) R89 for a diagram of six sides or less with co-ordinates and R5 for each additional side above six;

(c) for consolidated diagrams the fees prescribed in subparagraphs (a) and (b) of this paragraph as the case may be and in addition R25 shall be charged for each component clause of the consolidation.

(2) For each servitude endorsement on a set of diagrams the fee is R25.

(3) For providing prints of diagrams suitable for registration a fee of R10 per 1 000 square centimetres or part thereof shall be charged.

General plans

9. (1) The fees which shall be charged for the preparation of a general plan are—

(a) R558 for a general plan with any number of figures up to and including 10;

(b) R17 for every additional figure up to and including 50 additional figures;

(c) R10 for every additional figure above 50 additional figures.

(2) For providing additional copies of a general plan suitable for registration purposes a fee equal to that of the printing costs plus 50 per cent shall be charged.

Servitudes

10. (1) Subject to the provisions of paragraphs 1, 6, 11 and 12, the basic fee for the survey of existing visible power lines which have been erected by Eskom, as referred to in section 2 of the Eskom Act, 1987 (Act No. 40 of 1987), is the amount indicated against the relevant distance in Table D below.

TABLE D

DISTANCE BETWEEN CONSECUTIVE BEND POINTS OF POWER LINE

Metres	R
0 to 20.....	508
Over 20 to 50.....	610
Over 50 to 100.....	666
Over 100 to 150.....	707
Over 150 to 250.....	748
Over 250 to 350.....	804
Over 350 to 500.....	868
Over 500 to 750.....	974
Over 750 to 1 000.....	1 067
Over 1 000 to 1 500.....	1 213
Over 1 500 to 2 000.....	1 373
Over 2 000 to 3 000.....	1 562
Over 3 000 to 4 000.....	1 765
Over 4 000 to 5 000.....	1 945
Over 5 000 to 7 500.....	2 149
Over 7 500 to 10 000.....	2 437
Over 10 000 to 12 500.....	2 758
Over 12 500 to 15 000.....	3 013
Over 15 000 to 20 000.....	3 352
Over 20 000 to 30 000.....	3 751
Over 30 000.....	3 751 plus R360 for every 10 000 metres or part thereof in excess of 30 000 metres.

(2) In die geval van twee of meer aanliggende kraglyne wat op dieselfde serwituutkaart voorgestel word, is die gelde vir die opmeting van elke bykomende lyn na die eerste lyn R61 vir elke buigpunt as dit slegs bereken word, of R127 vir elke buigpunt as dit bereken en gebaken word.

(3) Vir elke eiendom wat deur die serwituut geraak word en waarvoor 'n aparte serwituutkaart nodig is, word bykomende gelde van R140 gevra.

(4) Bykomend tot die gelde voorgeskryf in paragraaf 6 van hierdie Tarief, is die gelde vir ander bakens wat noodsaaklikerwys in die loop van die opmeting opgemeet moet word, die gelde soos vir die konneksiegelde volgens Tabel C van paragraaf 6 vir die afstand van elke sodanige baken na die naaste kraglynbuigpunt wat in die opmeting ingesluit is.

(5) (a) Die basiese gelde vir die opmeet van 'n lyn wat op 'n aparte serwituutkaart voorgestel moet word, is die gelde voorgeskryf in paragraaf 1 van hierdie Tarief vir die grootte van 'n vierkantige stuk grond waarvan die een sy gelyk is aan een kwart van die lengte van sodanige lyn: Met dien verstande dat wanneer 'n serwituut 'n eiendom kruis sodanige lengte aanvaar word as die afstand langs sodanige lyn tussen die eiendomsgrense.

(b) Wanneer twee of meer aanliggende lyne op dieselfde serwituutkaart voorgestel word, is die gelde vir die opmeet van elke bykomende lyn na die eerste lyn 35 persent van die gelde in subparagraaf (a) voorgeskryf.

(6) Die gelde in paragraaf 1 voorgeskryf is van toepassing op die opmeting verbonde aan die afbakening van 'n serwituutgebied wanneer dit noodsaaklik is om sodanige gebied op 'n aparte serwituutkaart voor te stel: Met dien verstande dat wanneer sodanige gebied meer as een aangrensende eiendomme raak, elke gedeelte van sodanige gebied wat noodsaaklikerwys afgebaken word, geag word 'n aparte stuk grond te wees.

(7) (a) Vir 'n serwituut gekombineer met 'n onderverdeling en voorgestel op 'n onderverdelingskaart, waar sodanige serwituut buite die grense van die onderverdeling val, word die gelde bedoel in subparagrafe (5) en (6) gevra.

(b) 'n Serwituut gekombineer met 'n onderverdeling en voorgestel op 'n onderverdelingskaart, word geag 'n inherente deel van sodanige onderverdeling te wees wanneer sodanige serwituut binne die grense van die onderverdeling geleë is, en die gelde wat in hierdie Tarief voorgeskryf word, is van toepassing op die opmeting van sodanige serwituut: Met dien verstande dat gelde vir al die bykomende bakens, wat noodsaaklikerwys geplaas is om die perke van die serwituut te bepaal, gevra word asof hulle bykomende grense is.

(c) Die gelde voorgeskryf in paragraaf 7 word gevra wanneer die betrokke serwituut onreëlmatige kromlynige grense het.

(8) Vir serwituutopmetings waarby die Landmeter-generaal toegelaat het dat dieselfde prosedures gevolg word as wat aanvaar is vir bestaande sigbare kraglynserwitute, is die gelde wat gevra word die gelde in subparagrafe (1), (2), (3) en (4) voorgeskryf.

(2) In the case of two or more adjacent power lines represented on the same servitude diagram, the fee for the survey of each additional line after the first line shall be R61 per bend if calculated only or R127 per bend if calculated and beaconed.

(3) For each property affected by the servitude for which a separate servitude diagram is required, an additional fee of R140 shall be charged.

(4) In addition to the fees prescribed in paragraph 6 of this Tariff, the fees for all other property beacons necessarily determined during the course of the survey shall be as for the connection fees according to Table C of paragraph 6 for the distance from each such beacon to the nearest power line bend point included in the survey.

(5) (a) The basic fee for the survey of a line to be represented on a separate servitude diagram shall be the fee prescribed in paragraph 1 of this Tariff for the area of a square piece of land, one side of which is equal to one quarter of the length of such line: Provided that when a servitude crosses a property such length shall be taken as being the distance along such line between the property boundaries.

(b) When two or more adjacent lines are represented on the same servitude diagram, the fee for the survey of each additional line after the first line shall be 35 per cent of the fee prescribed in subparagraph (a).

(6) The fees prescribed in paragraph 1 shall apply to the survey involving the beaconing of a servitude area when it is essential to represent such area on a separate servitude diagram: Provided that, when such area effects more than one contiguous property, each section of such area which is necessarily beaconed shall be considered to be a separate piece of land.

(7) (a) For a servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram, where such servitude lies outside the boundaries of the subdivision, the fees contemplated in subparagraphs (5) and (6) shall be charged.

(b) A servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram shall be considered to be an inherent part of such subdivision when such servitude lies within the boundaries of the subdivision and the fees prescribed in this Tariff shall apply to the survey of such servitude: Provided that all the additional beacons necessarily placed to define the limits of the servitude shall be charged for as if they were additional sides.

(c) The fees prescribed in paragraph 7 of this Tariff shall be charged when the servitude concerned has irregular curvilinear boundaries.

(8) For servitude surveys for which the Surveyor-General has allowed the same procedures to be adopted as are specified for existing visible power line servitudes, the fees to be charged are the fees prescribed in subparagraphs (1), (2), (3) and (4).

Reis, vervoer en verblyf

11. (1) Vir die heen- en terugreis tussen 'n landmeter se geregistreerde adres en die terrein van die opmeting of van die plek waar hy laas werksaam was na sodanige terrein, kan gelde teen R1,80 per kilometer gevra word: Met dien verstande dat—

(a) sodanige gelde gevra word vir slegs een voltooide reis met een voertuig, tensy daar grondige redes bestaan vir die aflê van bykomende reise of vir die gebruik van bykomende voertuie;

(b) geen sodanige gelde gevra word nie vir reis en vervoer tydens die uitvoer van 'n opmeting waarvoor gelde ingevolge Tabel A van paragraaf 1 (1) gevra word.

(2) Vir die tyd wat deur die heen- en terugreis tussen die landmeter se geregistreerde adres en die terrein van die opmeting in beslag geneem word, kan bykomende gelde gevra word vir een landmeter, een tegniese assistent en arbeiders wat noodsaaklikerwys vervoer moet word vir die uitvoering van die opmeting teen 75 persent van die uurtariewe wat in paragraaf 16 (a) of (b) vir die landmeter voorgeskryf is en 0,15 persent van die bruto jaarlikse vergoeding per uur vir arbeiders en tegniese assistente, tensy 'n ander skriftelike ooreenkoms vooraf aangegaan is tussen die landmeter en die persoon wat verantwoordelik is vir die betaling van sy gelde.

(3) Indien gratis akkommodasie nie op die terrein van die opmeting verskaf word nie kan die landmeter vervoer- en reiskoste vra teen die gelde in subparagrafe (1) en (2) voorgeskryf, ten opsigte van een heen- en terugreis per dag tussen die terrein van die opmeting en—

(a) sy geregistreerde adres; of

(b) sy naaste geskikte akkommodasie; of

(c) die vry akkommodasie deur sy kliënt elders verskaf:

Met dien verstande dat—

(i) die afstand per dag waarvoor sodanige vordering gehef word, nie 100 kilometers mag oorskry nie;

(ii) geen gelde kragtens hierdie paragraaf gevra mag word vir die eerste dag wat aan die opmeting bestee word nie.

(4) Vir akkommodasie wat deur die landmeter weg van sy geregistreerde adres verskaf word, kan hy R100 per dag vir homself en vir elk van sy tegniese assistente, asook R50 per dag vir elk van sy arbeiders eis: Met dien verstande dat hy sy werklike uitgawes mag verhaal.

Oopmaak van Lyne

12. Wanneer dit vir die uitvoering van 'n opmeting noodsaaklik is dat die plantegroei verwyder word, kan vir die tyd wat noodwendig deur die landmeter bestee is uitsluitlik aan toesig oor sodanige verwydering, gelde gevra word teen 75 persent van die uurtariewe wat in paragrafe 16 (a) en (b) voorgeskryf is: Met dien verstande dat die landmeter sorg dra dat die verwydering so ekonomies en spoedig moontlik plaasvind: Met dien verstande voorts, dat, wanneer dit uitvoerbaar is, die kliënt die geleentheid gegee word om die nodige verwydering te laat doen en die arbeid te verskaf. Die koste van arbeid wat deur die landmeter vir die verwydering verskaf word, mag van die kliënt verhaal word.

Travelling, transport and subsistence

11. (1) A fee for the forward and the return journey between a land surveyor's registered address and the site of the survey or from the place where he was last employed to such site and onwards to other work may be charged at the rate of R1,80 per kilometre: Provided that—

(a) such fee shall be charged for only one completed journey with one vehicle, unless substantial reasons exist for additional journeys being made or additional vehicles being used;

(b) no such fee shall be charged for travelling and transport during the performance of a survey for which fees in terms of Table A of paragraph 1 (1) are charged.

(2) An additional charge may be made for the time occupied during the forward and return journeys between the land surveyor's registered address and the site of the survey for one land surveyor, one technical assistant and labourers being necessarily transported for the performance of the survey at the rate of 75 per cent of the hourly charges prescribed in paragraph 16 (a) or (b) for the land surveyor and at a rate equal to 0,15 per cent of their gross annual remuneration per hour for labourers and technical assistants, unless a different prior written agreement has been made between the land surveyor and the person responsible for the payment of his fees.

(3) If free accommodation is not provided at the site of the survey, the land surveyor may charge travelling and transport expenses at the rates prescribed in subparagraphs (1) and (2) in respect of one forward and one return journey per day between the site of the survey and either—

(a) his registered address; or

(b) the nearest suitable accommodation; or

(c) the free accommodation provided elsewhere by the client:

Provided that—

(i) the distance per day for which such charge is made shall not exceed 100 kilometres; and

(ii) no fees shall be charged in terms of this paragraph for the first day devoted to the survey;

(4) When accommodation is supplied by the land surveyor away from his registered address, he may charge R100 per day each for himself and his technical assistants and R50 per day for each of his labourers: Provided that he may recover his actual expenses.

Line clearing

12. When it is essential for the performance of a survey that vegetation be cleared, the time necessarily spent by the land surveyor solely on supervising such clearing may be charged for at a rate of 75 per cent of the hourly charges prescribed in paragraphs 16 (a) and (b): Provided that the land surveyor shall ensure that the clearing is done as economically and expeditiously as possible: Provided further that, whenever practicable, the client shall be afforded the opportunity of having the necessary clearing done and supplying the necessary labour. The cost of labour supplied by the land surveyor for the clearing may be recoverable from the client.

Abnormale Omstandighede

13. (1) Indien abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter die uitvoer van veldwerk nadelig beïnvloed kan die gelde in paragrawe 1 [uitgesonderd paragrawe 1 (2) (d), (e), (f), (g), (i), (j) en (m)], 4, 5, 6, 7 en 10, in oorleg met die kliënt, met hoogstens 35 persent verhoog word. Die verhoging moet in elk geval volgens meriete bepaal word.

(2) In die opmeting van grond in 'n bestaande dorp mag die gelde in Tabel A van paragraaf 1 voorgeskryf, in oorleg met die kliënt, met tot 60 persent verhoog word vir daardie stukke waarop een of meer geboue opgerig is: Met dien verstande dat wanneer hierdie gelde gevra word geen gelde kragtens die bepalings van subparagraaf (1) gevra mag word nie.

Gelde vir die opmeet van grond in verband met die opgradering van die grondbesitregte genoem in Bylaes 1 en 2 van die Wet op die Opgradering van Grondbesitregte, 1991 (Wet No. 112 van 1991)

14. (1) Behoudens die bepalings van paragraaf 14 (2) is die gelde vir die opmeet van een of meer as een stukke grond wat in dieselfde opmeting ingesluit en gelyktydig opgemeet is en wat elkeen nie meer as ses grense het nie, na gelang van die grootte wat teenoor die getal stukke in die eerste kolom en onder die grootte van die betrokke stuk in Tabel E aangedui word, en die gelde per stuk vir enige getal stukke wat nie aangegee is nie moet proporsioneel van die getabelleerde gelde afgelei word. Vir die opmeet van stukke grond groter as 10 hektaar sal Tabelle A en B van toepassing wees, na gelang van die geval:

Abnormal circumstances

13. (1) The fees specified in paragraphs 1 [except subparagraphs 1 (2) (d), (e), (f), (g), (i), (j) and (m)], 4, 5, 6, 7 and 10 may, in consultation with the client, be increased by not more than 35 per cent if abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor adversely affect the performance of field work. The increase shall be assessed in each case on its merits.

(2) In the survey of land in an existing township, the fees specified in Table A of paragraph 1 may, in consultation with the client, be increased by up to 60 per cent for those pieces upon which one or more buildings have been erected: Provided that when this fee is charged no fee in terms of subparagraph (1) shall be charged.

Fees for the survey of land in connection with the upgrading of land tenure rights mentioned in Schedules 1 and 2 of the Upgrading of Land Tenure Rights Act, 1991 (Act No. 112 of 1991)

14. (1) Subject to the provisions of paragraph 14 (2), the fees for the survey of one or more pieces of land included in the same survey, which are surveyed at the same time and each of which does not have more than six boundaries shall be according to size, those shown in Table E against the number of pieces in the first column and under the size of the relevant piece, and the fee per piece of any number of pieces not specified in the table shall be derived proportionally from the tabulated charges. For the survey of pieces of land larger than 10 hectares Tables A and B shall apply, as the case may be.

TABEL E

Getal stukke grond	Gelde vir elke stuk grond volgens grootte					
	500 m ² en minder	501 tot 1 000 m ²	1 001 tot 1 500 m ²	1 501 tot 3 000 m ²	3 001 m ² tot 2 ha	meer as 2 ha tot 10 ha
	R	R	R	R	R	R
1.....	740	895	1 026	1 150	1 360	1 550
2.....	510	622	724	841	1 050	1 240
3.....	375	458	524	610	830	1 010
4.....	330	407	454	520	710	890
5.....	300	373	403	460	590	760
10.....	232	296	318	390	465	605
20.....	210	267	278	350	405	550
50.....	179	230	243	320	360	500
100.....	165	210	223	290	315	450
200.....	150	185	198	257	283	400
300.....	135	168	180	224	252	350
400.....	122	152	164	192	221	300
500.....	110	138	146	160	190	250
1 000.....	90	115	130	145	170	210
2 000.....	82	95	110	125	145	165
3 000.....	75	85	90	95	115	135
4 000.....	67	75	80	85	100	110
5 000 en meer.....	60	65	70	75	85	90

TABLE E

Number of pieces of land	Charge for each piece of land according to area					
	500 m ² and less	501 to 1 000 m ²	1 001 to 1 500 m ²	1 501 to 3 000 m ²	3 001 m ² to 2 ha	more than 2 ha to 10 ha
	R	R	R	R	R	R
1.....	740	895	1 026	1 150	1 360	1 550
2.....	510	622	724	841	1 050	1 240
3.....	375	458	524	610	830	1 010
4.....	330	407	454	520	710	890
5.....	300	373	403	460	590	760
10.....	232	296	318	390	465	605
20.....	210	267	278	350	405	550
50.....	179	230	243	320	360	500
100.....	165	210	223	290	315	450
200.....	150	185	198	257	283	400
300.....	135	168	180	224	252	350
400.....	122	152	164	192	221	300
500.....	110	138	146	160	190	250
1 000.....	90	115	130	145	170	210
2 000.....	82	95	110	125	145	165
3 000.....	75	85	90	95	115	135
4 000.....	67	75	80	85	100	110
5 000 and more.....	60	65	70	75	85	90

(2) Die gelde in paragraaf 14 (1) voorgeskryf —

(a) sluit die koste in van —

(i) die verskaffing van voorgeskrewe meetstukke;

(ii) die vervaardiging, indiening by die Landmeter-generaal en verskaffing van kaarte en algemene planne in die vorm en getal wat vir registrasie voorgeskrywe word;

(iii) die verskaffing en oprigting van nuwe bakens en die permanente merk van hoofmeetpunte;

(iv) die opspoor en toets van bestaande bakens, meetpunte en versekeringsmerke waar sodanige bakens, meetpunte en versekeringsmerke nie vernietig, uitgewis of bedek is nie;

(v) die basering van die opmeting op peilbakens en versekeringsmerke;

(vi) die plaas van nuwe bakens op 'n bestaande grens;

(vii) die uitwys van bakens en grense in die loop van die veldwerk;

(viii) vervoer tydens werk in die veld;

(ix) die verskaffing van normale arbeid; en

(x) redelike tyd bestee aan die ontvangs en bestudering van opmetingsinstruksies;

(b) word vir elke stuk grond wat 'n reëlmatige figuur is en waarvan die grootte 10 hektaar of minder is met 10 persent verlaag vir dié reëlmatige figuur wat meer as 10 in getal is: Met dien verstande dat die 10 vrygestelde reëlmatige figuur die kleinste reëlmatige figuur is;

(c) kan, wanneer dit vereis word dat die bakens in beton ingemessel word, met R46 per baken verhoog word;

(d) kan, wanneer versekeringsmerke, uitgesonderd die voorgeskryf in artikel 26bis van die Wet, geplaas word, met R46 vir elke sodanige versekeringsmerk verhoog word;

(e) word, in die geval van 'n opmeting van stukke grond van verskillende groottes, vir elke stuk afgelei van sy grootte teen die gelde wat van toepassing sou wees indien al die stukke van dieselfde grootte was;

(f) kan, vir die opmeet van bykomende grense van meer as ses in getal, met 10 persent verhoog word vir elk van 10 van sodanige bykomende grense en daarna met vyf persent vir elke verdere bykomende grens;

(2) The fees prescribed in paragraph 14 (1) —

(a) shall include the costs of —

(i) supplying the prescribed survey records;

(ii) preparing, lodging with the Surveyor-General, and supplying diagrams and general plans in the form and number as prescribed for registration;

(iii) supplying and erecting new beacons and permanently marking main survey stations;

(iv) locating and verifying existing beacons, stations and reference marks where such beacons, stations and reference marks have not been destroyed, obliterated or covered;

(v) basing the survey on trigonometrical stations and reference marks;

(vi) placing new beacons on an existing boundary;

(vii) pointing out beacons and boundaries in the course of the field work;

(viii) transport in the course of the field work;

(ix) supplying normal labour; and

(x) reasonable time devoted to receiving and perusing instructions for the survey;

(b) shall, for each piece of land of 10 hectares or less which is a regular figure, be reduced by 10 per cent for those regular figures exceeding 10 in number: Provided that the 10 regular figures exempted shall be the smallest regular figures;

(c) may, when it is required to embed the centre mark of a beacon in concrete, be increased by R46 per beacon;

(d) may, when reference marks other than those prescribed in section 26bis of the Act are placed, be increased by R46 for each such reference mark;

(e) shall, in the survey of pieces of land of different areas, be derived for each piece from its area at the fee which would be applicable if all the pieces were of the same size;

(f) may, for the survey of additional boundaries above six in number, be increased by 10 per cent for each of 10 such additional boundaries and thereafter by 5 per cent for each further additional boundary;

(g) kan, indien abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter die uitvoer van veldwerk nadelig beïnvloed, met 'n bedrag wat in elke geval volgens meriete en in oorleg met die kliënt bepaal moet word, maar wat nie 35 persent mag oorskry nie, verhoog word;

(h) kan, vir elke reguit verdelingsmuur van 'n woning, wat 'n gemeenskaplike grens vorm, met R68 vir elk van die betrokke aangrensende erwe verhoog word;

(i) kan, vir elke verspringende verdelingsmuur van 'n woning, wat 'n gemeenskaplike grens vorm, met R136 vir elk van die betrokke aangrensende erwe verhoog word.

(3) Vir die opmeet van die buitefiguur wat op 'n algemene plan voorgestel word, kan die gelde voorgeskryf in paragraaf 1 gevra word.

(4) Vir reis, vervoer en verblyf kan die gelde voorgeskryf in paragraaf 11 gevra word.

(5) Vir die oopmaak van lyne kan die gelde voorgeskryf in paragraaf 12 gevra word.

(6) Vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie paragraaf voorsiening gemaak is nie, kan die gelde voorgeskryf in paragraaf 16 gevra word.

Identifikasie van huurpagpersele

15. Vir die identifisering van 'n perseel by wyse van 'n sertifikaat wat deur 'n landmeter uitgereik word ingevolge regulasie 6 (1) van die Regulasies uitgevaardig kragtens artikel 66 (1) van die Wet op die Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, 1984 (Wet No. 4 van 1984), en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 12 September 1986, nadat opdrag vir die opmeting daarvan as 'n losstaande perseel of as 'n erf in 'n dorp soos bedoel in genoemde Wet, aan hom uitgereik is maar die algemene plan of kaart nog nie goedgekeur is nie, kan die volgende gelde gevra word:

(a) R176 indien die landmeter reeds die perseel besoek het en dit afgebaken en opgemeet het; of

(b) R266 indien die landmeter die perseel nog moet besoek om die afbakening en die opmeting te onderneem.

Allerlei

16. Vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie Tarief voorsiening gemaak is nie, kan die volgende gelde gevra word:

(a) Vir 'n prinsipaal of vennoot of gesalarieerde landmeter met meer as vyf jaar kadastrale ondervinding, 15 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van die jaarlikse salaris gekoppel aan die gradering van 'n Direkteur in die Staatsdiens.

(b) Vir 'n gesalarieerde landmeter met minder as 5 jaar kadastrale ondervinding, 12 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van die jaarlikse salaris gekoppel aan die gradering van 'n Direkteur in die Staatsdiens:

Met dien verstande dat waar 'n instituut van landmeters 'n tarief van gelde vasgestel het vir werk wat ingevolge die Wet en hierdie regulasies verrig word en waarvoor nie elders in hierdie Tarief voorsiening gemaak is nie, gelde ingevolge sodanige tarief gevra kan word:

Met dien verstande voorts dat die volgende koste verhaal kan word:

(i) R1,80 per kilometer ten opsigte van motorvervoer deur die landmeter verskaf tydens die uitvoering van 'n opmeting;

(g) may, in consultation with the client, be increased by not more than 35 per cent if abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor adversely affect the performance of field work; the increase to be assessed in each case on its merits;

(h) may, for each straight dividing wall of a dwelling which forms a common boundary, be increased by R68 for each abutting erf concerned;

(i) may, for each staggered dividing wall of a dwelling which forms a common boundary, be increased by R136 for each abutting erf concerned.

(3) For the survey of the outside figure shown on a general plan the fee prescribed in paragraph 1 may be charged.

(4) For travelling, transport and subsistence the fees prescribed in paragraph 11 may be charged.

(5) For clearing lines the fees prescribed in paragraph 12 may be charged.

(6) For professional work not provided for elsewhere in this paragraph, the fees prescribed in paragraph 16 may be charged.

Identification of leasehold sites

15. For the identification of a site by way of a certificate by a land surveyor in terms of regulation 6 (1) of the Regulations made under section 66 (1) of the Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of 1984), and promulgated by Government Notice R. 1898 of 12 September 1986, after instructions for the survey of such site as a single site or as an erf in a township referred to in the said Act have been issued but where the general plan or diagram has not yet been approved, the following fees may be charged:

(a) R176 if the land surveyor has already visited the site, and beaconed and surveyed it; or

(b) R266 if the land surveyor must still visit the site to undertake the beaconing and survey.

Miscellaneous

16. For professional work not specified elsewhere in this tariff the following fees may be charged:

(a) For a principle, partner or salaried land surveyor with more than five years cadastral experience, 15 cents per hour per R100 or part thereof of the annual salary attached to the grading of a Director in the Public Service.

(b) For a salaried land surveyor with less than 5 years cadastral experience, 12 cents per hour per R100 or part thereof of the annual salary attached to the grading of a Director in the Public Service:

Provided that where an institute of land surveyors has set a tariff for work done in terms of the Act and these regulations, and for which no provision is made elsewhere in this Tariff, that work may be charged for in terms of such tariff:

Provided further that the following costs may be recovered:

(i) R1,80 per kilometre in respect of motor transport supplied by the land surveyor during the performance of a survey;

(ii) die bedrag van uitgawes aan bakenmateriaal;

(c) Vir arbeiders en tegniese assistente wat noodsaaklikerwys in diens geneem is, 15 sent per uur per R100 of gedeelte daarvan van hulle bruto jaarlikse vergoeding: Met dien verstande dat so 'n bedrag nie die gelde wat in subparagraaf (a) voorgeskryf is mag oorskry nie."

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK

No. R. 590

28 Februarie 1992

WET OP DEPOSITONEMENDE INSTELLINGS, 1990
(WET No. 94 VAN 1990)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 90 van die Wet op Depositonemende Instellings, 1990 (Wet No. 94 van 1990), die regulasies vervat in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Regulasies aangaande Depositonemende Instellings, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2799 van 30 November 1990 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 160 van 7 Januarie 1992.

Vervanging van regulasie 16 van die Regulasies

2. Regulasie 16 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Tydperk van instandhouding van voorgeskrewe minimum bedrae

16. 'n Depositonemende instelling moet die minimum bedrae beoog in regulasies 13 (1), 14 (1) en 15 (1) in stand hou gedurende die tydperk met ingang van die elfde sakedag van die maand wat volg op die maand of kalenderkwartaal waarop 'n bepaalde opgawe betrekking het, tot en met die tiende sakedag van die maand wat volg op die maand of kalenderkwartaal ten opsigte waarvan die volgende maandelikse of kwartaallikse opgawe, na gelang van die geval, deur die verslagdoenende instelling verstrek moet word."

Wysiging van Aanhangsel II tot die Regulasies

3. Aanhangsel II tot die Regulasies word hierby gewysig deur vorms DI 099 en DI 310, soos daarin uiteengesit, deur vorms DI 099 en DI 310, onderskeidelik, soos in die Aanhangsel tot hierdie Regulasies uiteengesit, te vervang.

(ii) the amount of disbursement for beacon material;

(c) 15 cents per hour per R100 or part thereof of their gross annual remuneration for labourers and technical assistants necessarily employed: Provided that such an amount shall not exceed the fees prescribed in subparagraph (a)."

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK

No. R. 590

28 February 1992

DEPOSIT-TAKING INSTITUTIONS ACT, 1990
(ACT No. 94 OF 1990)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Finance has under section 90 of the Deposit-taking Institutions Act, 1990 (Act No. 94 of 1990), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the Regulations relating to Deposit-taking Institutions, published under Government Notice No. R. 2799 of 30 November 1990 and amended by Government Notice No. R. 160 of 7 January 1992.

Substitution of regulation 16 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 16 of the Regulations:

"Period of maintenance of prescribed minimum amounts

16. A deposit-taking institution shall maintain the minimum amounts contemplated in regulations 13 (1), 14 (1) and 15 (1) during the period from the eleventh business day of the month following on the month or calendar quarter to which a particular return relates, up to and including the tenth business day of the month following on the month or calendar quarter in respect of which the next monthly or quarterly return, as the case may be, is to be furnished by the reporting institution."

Amendment of Annexure II to the Regulations

3. Annexure II to the Regulations is hereby amended by the substitution for forms DI 099 and DI 310, as set out therein, of forms DI 099 and DI 310, respectively, as set out in the Annexure to these Regulations.

AANHANGSEL (Vorms DI 099 en DI 310 soos vervang)**VERKLARING MET BETREKKING TOT STATUTÊRE OPGAWES
INGEDIEN****DI 099**

(Moet alle statutêre opgawes vergesel wat ingedien word ingevolge die Regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Depositonemende Instellings, 1990)

Naam van depositonemende instelling/beherende maatskappy

Tydperk geëindig 19.....

A. VERKLARING

Ons, die ondergetekendes, verklaar hierby soos volg ten opsigte van elk van die statutêre state en opgawes (geïdentifiseer en verstrekk, op die wyse aangedui in die spasie vir dié doel op bladsy 2 van hierdie vorm verskaf) hiermee ingedien met betrekking tot die tydperk hierbo aangedui:

1. ALGEMEEN

- (i) Die inligting vervat in die state en opgawes is na die beste van ons wete en kennis korrek; en
- (ii) die state en opgawes is in ooreenstemming met die bepalings van die Regulasies Aangaande Depositonemende Instellings opgestel.

2. VORM DI 100

Die uitgereikte primêre en sekondêre aandelekapitaal en primêre en sekondêre onaangetaste reserwefondse van bogenoemde depositonemende instelling is op (datum) verminder met die bedrae van die items vermeld in paragrafe (i) tot (vi) van artikel 70(5)(a) van die Wet.

3. VORM DI 310

- (i) Geen van die likwiede bates ingesluit in items 18 tot 27 van hierdie vorm is sonder die toestemming van die Registrateur verpand of andersins beswaar soos beoog in artikel 72(3) van die Wet nie;
- (ii) alle sekuriteite ingesluit onder die likwiede bates vermeld in paragraaf (i) is gewaardeer ooreenkomstig die bepalings van artikel 72(4) van die Wet; en
- (iii) hierdie depositonemende instelling het die voorgeskrewe minimum reserwesaldo by die Reserwebank soos by artikel 71(2) van die Wet vereis en die voorgeskrewe gemiddelde daaglikse minimum bedrag aan likwiede bates soos by regulasie 15(1) voorgeskryf, vanaf die elfde sakedag van die maand wat volg op die maand waarvoor die voorafgaande opgawe van vorm DI 310 ingedien is tot op datum, gehandhaaf, en sal voortgaan om dit aldus te handhaaf op elke dag tot die tiende sakedag van die maand wat volg op die maand waarop hierdie opgawe betrekking het, en voldoen/sal voldoen aan die voorgeskrewe minimum vereistes soos hierbo vermeld vanaf die elfde sakedag van die maand wat volg op die maand waarop hierdie opgawe betrekking het op die grondslag van sy gemiddelde daaglikse bedrag van korttermynverplichtings gedurende die verslagmaand. (Indien die depositonemende instelling versuim het om aan die voorgeskrewe vereistes te voldoen, moet die verklaring gekwalifiseer word en 'n staat wat die tersaaklike tekort(e) toon vir elke dag waarop daar 'n tekort was, moet hierdie opgawe vergesel).

4. VORM DI 400

Hierdie depositonemende instelling het die voorgeskrewe minimum bedrag aan primêre en sekondêre uitgereikte aandelekapitaal en primêre en sekondêre onaangetaste reserwefondse soos by regulasie 13 voorgeskryf, vanaf die elfde sakedag van die maand wat volg op die kwartaal waarvoor die voorafgaande opgawe van vorm DI 400 ingedien is tot op datum gehandhaaf, en sal voortgaan om dit aldus te handhaaf op elke dag tot die tiende sakedag van die maand wat volg op die kwartaal waarop hierdie opgawe betrekking het, en voldoen/sal voldoen aan bovermelde vereiste betreffende die handhawing van die voorgeskrewe minimum bedrag uitgereikte primêre en sekondêre aandelekapitaal en primêre en sekondêre onaangetaste reserwefondse vanaf die elfde sakedag van die maand wat volg op die kwartaal waarop hierdie opgawe betrekking het. (Indien die depositonemende instelling versuim het om aan die voorgeskrewe vereiste te voldoen, moet die verklaring gekwalifiseer word en 'n staat wat die tersaaklike tekort(e) toon vir elke dag waarop daar 'n tekort was, moet hierdie opgawe vergesel).

5. VORM DI 600

Hierdie depositonemende instelling het nie op enige dag gedurende die verslagmaand die perke op sy effektiewe netto ope posisie(s) in buitelandse valuta soos by regulasie 49(6) voorgeskryf, oorskry nie. (Indien die depositonemende instelling die voorgeskrewe perke oorskry het, moet die verklaring gekwalifiseer word en 'n staat wat die tersaaklike oorskryding(s) toon vir elke dag waarop daar 'n oorskryding was, moet hierdie opgawe vergesel).

6. VORM DI 700

Hierdie depositonemende instelling het te alle tye gedurende die verslagtydperk voldoen aan die bepalings van artikels 76 en 77 van die Wet.

7. BELEGGINGS DEUR BEHERENDE MAATSKAPPY

Bogenoemde beherende maatskappy het te alle tye gedurende die verslagtydperk aan die bepalings van artikel 50 van die Wet, voldoen.

B. VORMS INGEDIEN

Die volgende staat/state en opgawe(s) soos aangedui met 'n kruisie in die toepaslike spasie, word hiermee ingedien in die formaat soos aangedui met 'n kruisie hieronder:

Vorm nommer	Opskrif van vorm	Formaat van inligting		Ingeval van navraag, kan die SA Reserwebank die volgende persoon kontak:		
		Harde kopie	Elektronies	Naam	Tel. no.	Bylyn
___	Vorm DI 100 – Balansstaat					
___	Vorm DI 110 – Buite-balansstaat bedrywighede					
___	Vorm DI 120 – Batê-gesteunde sekuritiserings					
___	Vorm DI 130 – Opgawe betreffende beleggings en belange gehou					
___	Vorm DI 140 – Opgawe aangaande aandeelhouders van DI of behorende maatskappy					
___	Vorm DI 200 – Inkomstestaats					
___	Vorm DI 210 – Ontleding van netto nie-handeldrywende inkomste en reserwe oordragte					
___	Vorm DI 300 – Likwiditeitsrisiko – oorblywende loop tyd					
___	Vorm DI 310 – Minimum reserwesaldo en likwiede bates					
___	Vorm DI 400 – Kapitaalvoldoendheid					
___	Vorm DI 410 – Rentekoersrisiko					
___	Vorm DI 420 – Prysisiko					
___	Vorm DI 430 – Handelsrisiko					
___	Vorm DI 500 – Kredietrisiko					
___	Vorm DI 505 – Kennisgewing van groot blootstelling					
___	Vorm DI 510 – Groot blootstellings					
___	Vorm DI 520 – Bates ingekoop					
___	Vorm DI 600 – Valutarisiko					
___	Vorm DI 700 – Beperking op beleggings, lenings en voorskotte					
___	Vorm DI 900 – Ontleding van bates en laste volgens instellings en loop tyd					
___	Vorm DI 910 – Ontleding van uitreikers van en transaksies in uitgeoekte bates					
___	Vorm DI 920 – Ontleding van afbetalingsdebiteure en huurtransaksies					
___	Vorm DI 930 – Rentekoerse op deposito's, lenings en voorskotte op maandeinde					
KAFTOTAAL* OP DIE DISKET						

Geteken te, op hierdie dag van 19.....

Hoofrekenmeester

Hoof-uitvoerende Beampte

MINIMUM RESERWESALDO EN LIKWIEDE BATES**DI 310**

Maandeliks

Naam van deponitnemende instelling.....

Maand geëindig 19

(Alle bedrae moet tot die naaste R'000 afgerond word)

	Reël no.	R'000
VERPLIGTINGS TEENoor DIE PUBLIEK		1
Korttermynverpligtings teenoor die publiek, voor aanpassing.....	1	
Min: Aanpassing ten opsigte van kontantbestuurskemas.....	2	
Aanpassing ten opsigte van verrekening.....	3	
Korttermynverpligtings soos aangepas (item 1 min items 2 en 3).....	4	
Min: Korttermynlenings ontvang kragtens terugkoop-ooreenkomste of toegestaan onder terugverkoop-ooreenkomste met die Reserwebank en die Korporasie vir Openbare Deposito's.....	5	
Korttermynlenings ontvang kragtens terugkoop-ooreenkomste in likwiede bates.....	6	
Korttermynlenings ontvang kragtens terugkoop-ooreenkomste i.t.v. regulasie 14(2)(bA).....	6.1	
Korttermynlenings ontvang kragtens gepaarde terugkoop-ooreenkomste i.t.v. regulasie 14(2)(c).....	7	
Korttermynlenings ontvang kragtens gepaarde terugkoop-ooreenkomste i.t.v. regulasie 14(2)(d).....	8	
Korttermyndeposito/s verpand as sekuriteit vir lenings toegestaan.....	9	
Korttermynbedrae verskuldig deur deponitnemende instellings en onderlinge bouverenigings.....	10	
Vyftig persent van remises in transit.....	11	
Korttermynverpligtings, soos verminder (item 4 min items 5 tot 11).....	12	
Reserwesaldo wat vanaf die elfde sakedag van die maand wat volg op die maand waarop hierdie opgawe betrekking het, gehou moet word teen persent van item 12.....	13	
Min: Gemiddelde bedrag van Reserwebanknote en pasmunt gedurende die verslagmaand gehou.....	14	
Saldo wat by die Reserwebank gehou moet word (item 13 min item 14).....	15	
Likwiede bates wat vanaf die elfde sakedag van die maand wat volg op die maand waarop hierdie opgawe betrekking het, gehou moet word teen 20 persent van item 12.....	16	
Gemiddelde daaglikse bedrag van likwiede bates wat tot op die tiende sakedag van die maand wat volg op die maand waarop hierdie opgawe betrekking het, gehou is (totaal van items 18 tot 27).....	17	
Reserwebanknote en pasmunt gedurende die voorafgaande verslagmaand gehou.....	18	
Goudmunt en staafgoud.....	19	
Reserwe- en verrekeningsrekeningsaldo's by die Reserwebank gehou.....	20	
Onmiddellik opeisbare lenings aan sodanige deponitnemende instellings wat die Minister by kennisgewing in die Staatskoerant aangewys het.....	21	
Skatkisbiljette van die Republiek.....	22	
Verhandelbare leningsheffingsertifikate uitgereik deur die Tesourie.....	23	
Effekte uitgereik kragtens artikel 19 van die Skatkiswet, 1975.....	24	
Effekte van die Reserwebank.....	25	
Wissels deur die Landbank uitgereik.....	26	
Aksepte en self-likwiderende wissels of promesses wat by die Reserwebank verdiskonteerbaar is.....	27	
Memorandum items		
Totale daaglikse bedrag van alle likwiede bates verkry kragtens terugverkoop-ooreenkomste.....	28	
Totale daaglikse gemiddelde bedrag van alle likwiede bates verkoop kragtens terugkoop-ooreenkomste.....	29	

ANNEXURE (Forms DI 099 and DI 310 as substituted)

DECLARATION IN RESPECT OF STATUTORY RETURNS
SUBMITTED

DI 099

(To accompany all statutory returns submitted in terms of the Regulations made under the Deposit-taking Institutions Act, 1990)

Name of deposit-taking institution/controlling company

Period ended 19.....

A. DECLARATION

We, the undersigned, hereby declare as follows in respect of each of the statutory statements and returns (identified and rendered in the manner indicated in the space provided for such purposes on page 2 of this form) submitted herewith in respect of the period indicated above:

1. GENERAL

- (i) The information contained in the statements and returns, is to the best of our knowledge and belief correct; and
- (ii) the statements and returns have been compiled in accordance with the provisions of the Regulations Relating to Deposit-taking Institutions.

2. FORM DI 100

The issued primary and secondary share capital and primary and secondary unimpaired reserve funds of the above-mentioned deposit-taking institution have on (date) been reduced with the amounts of the items mentioned in paragraphs (i) to (vii) of section 70(5)(a) of the Act.

3. FORM DI 310

- (i) None of the liquid assets included in items 18 to 27 of this form have been pledged or otherwise encumbered as envisaged in section 72(3) of the Act, without the consent of the Registrar;
- (ii) all securities included under the liquid assets mentioned in paragraph (i) have been valued in accordance with the provisions of section 72(4) of the Act; and
- (iii) this deposit-taking institution has from the eleventh business day of the month following on the month for which the preceding return of form DI 310 had been submitted to date maintained, and will continue to maintain for every day until the tenth business day of the month following on the month to which this return relates, the prescribed minimum reserve balance with the Reserve Bank as required in terms of section 71(2) of the Act, and the prescribed average daily minimum amount of liquid assets as prescribed in regulation 15(1), and complies/will comply as from the eleventh business day of the month following on the month to which this return relates, with the prescribed minimum requirements aforesaid on the basis of its average daily amount of short-term liabilities during the reporting month. (If the deposit-taking institution failed to comply with the prescribed requirements, the declaration shall be qualified and a statement showing the relevant deficiency(ies), for every day on which a deficiency existed, shall accompany this return).

4. FORM DI 400

This deposit-taking institution has from the eleventh business day of the month following on the quarter for which the preceding return of form DI 400 had been submitted to date maintained, and will continue to maintain for every day until the tenth business day of the month following on the quarter to which this return relates, the prescribed minimum amount of issued primary and secondary share capital and primary and secondary unimpaired reserve funds as prescribed in regulation 13, and complies/will comply as from the eleventh business day of the month following on the quarter to which this return relates, with the aforesaid requirement relating to the maintenance of the prescribed minimum amount of issued primary and secondary share capital and primary and secondary unimpaired reserve funds. (If the deposit-taking institution failed to comply with the prescribed requirement, the declaration shall be qualified and a statement showing the relevant deficiency(ies), for every day on which a deficiency existed, shall accompany this return).

5. FORM DI 600

This deposit-taking institution has not exceeded on any day during the reporting month the limits on its effective net open position(s) in foreign currency as prescribed by regulation 49(6). (If the deposit-taking institution has exceeded the prescribed limits, the declaration shall be qualified and a statement showing the relevant excess(es) for every day on which an excess existed, shall accompany this return).

6. FORM DI 700

This deposit-taking institution has at all times during the reporting period complied with the provisions of sections 76 and 77 of the Act.

7. INVESTMENTS BY CONTROLLING COMPANIES

The above-mentioned controlling company has at all times during the reporting period complied with the provisions of section 50 of the Act.

B. FORMS SUBMITTED

The following statement(s) and return(s), as identified with a cross in the space provided, are submitted herewith in the format as indicated with a cross below:

Form number	Heading of form	Format of information		In the event of a query, the S.A. Reserve Bank may contact		
		Hard copy	Electronic	Name	Tel. no.	Ext.
☐	Form DI 100 - Balance sheet					
☐	Form DI 110 - Off-balance sheet activities					
☐	Form DI 120 - Asset-backed securitisation					
☐	Form DI 130 - Return regarding investments and interests held					
☐	Form DI 140 - Return of shareholders of DI or controlling company					
☐	Form DI 200 - Income statement					
☐	Form DI 210 - Analysis of net non-trading income and reserve transfers					
☐	Form DI 300 - Liquidity risk - maturity ladder					
☐	Form DI 310 - Minimum reserve balance and liquid assets					
☐	Form DI 400 - Capital adequacy					
☐	Form DI 410 - Interest rate risk					
☐	Form DI 420 - Price risk					
☐	Form DI 430 - Trading risk					
☐	Form DI 500 - Credit risk					
☐	Form DI 505 - Reporting of large exposure					
☐	Form DI 510 - Large exposures					
☐	Form DI 520 - Assets bought in					
☐	Form DI 600 - Currency risk					
☐	Form DI 700 - Restriction on investments, loans and advances					
☐	Form DI 900 - Institutional and maturity breakdown of liabilities and assets					
☐	Form DI 910 - Institutional breakdown of issuers of and transactions in selected assets					
☐	Form DI 920 - Analysis of instalment sale and leasing transactions					
☐	Form DI 930 - Interest rates on deposits, loans and advances at month-end					
"HASH" TOTAL ON DISKETTE						

Signed at, this day of 19.....

.....
Chief Accounting Officer

.....
Chief Executive Officer

MINIMUM RESERVE BALANCE AND LIQUID ASSETS

DI 310

Monthly

Name of deposit-taking institution

Month ended 19

(All amounts to be rounded off to the nearest R'000)

	Line no.	R'000
LIABILITIES TO THE PUBLIC		
Short-term liabilities to the public, prior to adjustment	1	
Less: Adjustment in respect of cash management schemes	2	
Adjustment in respect of set-off	3	
Short-term liabilities as adjusted (item 1 less items 2 and 3)	4	
Less: Short-term loans received under repurchase agreements or granted under resale agreements with the Reserve Bank and the Corporation for Public Deposits	5	
Short-term loans received under repurchase agreements in liquid assets	6	
Short-term loans received under repurchase agreements i.t.o regulation 14(2)(bA)	6.1	
Short-term loans received under matched repurchase agreements i.t.o. regulation 14(2)(c)	7	
Short-term loans received under matched repurchase agreements i.t.o. regulation 14(2)(d)	8	
Short-term deposits pledged as security for loans granted	9	
Short-term amounts owing by deposit-taking institutions and mutual building societies	10	
Fifty percent of remittances in transit	11	
Short-term liabilities, as reduced (item 4 less items 5 to 11)	12	
Reserve balance to be held as from the eleventh business day of the month following on the month to which this return relates at per cent of item 12	13	
Less: Average amount of Reserve Bank notes and subsidiary coin held during reporting month	14	
Balance to be held with the Reserve Bank (item 13 less item 14)	15	
Liquid assets required to be held as from the eleventh business day of the month following on the month to which this return relates at 20 per cent of item 12	16	
Daily average amount of liquid assets held up to the tenth business day of the month following on the month to which this return relates (total of items 18 to 27)	17	
Reserve Bank notes and coin held during preceding reporting month	18	
Gold coin and bullion	19	
Reserve and clearing account balance(s) held with the Reserve Bank	20	
Loans, repayable on demand, to such deposit-taking institutions as designated by the Minister in the Gazette	21	
Treasury bills of the Republic	22	
Negotiable loan levy certificates issued by the Treasury	23	
Stocks issued under Section 19 of the Exchequer Act, 1975	24	
Securities of the Reserve Bank	25	
Bills issued by the Land Bank	26	
Acceptances and self-liquidating bills or promissory notes which are discountable with the Reserve Bank	27	
Memorandum items		
Total average daily amount of all liquid assets acquired under resale agreements	28	
Total average daily amount of all liquid assets sold under repurchase agreements	29	

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 666

28 Februarie 1992

SESTIGSTE WYSIGING VAN DIE STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoer en van Pos- en Telekommunikasiewese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet No. 74 van 1962), die Regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings Nos. R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1479 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978, R. 2544 van 22 Desember 1978, R. 2784 van 14 Desember 1979, R. 2820 van 21 Desember 1979, R. 351 van 22 Februarie 1980, R. 1992 van 26 September 1980, R. 2567 van 22 Desember 1980, R. 2628 van 19 Desember 1980, R. 1771 van 21 Augustus 1981, R. 2385 van 30 Oktober 1981, R. 2801 van 24 Desember 1981, R. 317 van 26 Februarie 1982, R. 846 van 29 April 1983, R. 2603 van 2 Desember 1983, R. 302 van 24 Februarie 1984, R. 844 van 27 April 1984, R. 2851 van 28 Desember 1984, R. 59 van 11 Januarie 1985, R. 60 van 11 Januarie 1985, R. 442 van 1 Maart 1985, R. 2668 van 29 September 1985, R. 846 van 2 Mei 1986, R. 2391 van 14 November 1986, R. 2653 van 12 Desember 1986, R. 1127 van 29 Mei 1987, R. 2120 van 25 September 1987, R. 2881 van 31 Desember 1987, R. 1246 van 1 Julie 1988, R. 2585 van 23 Desember 1988, R. 438 van 17 Maart 1989, R. 1415 van 7 Julie 1989, R. 1794 van 18 Augustus 1989, R. 1968 van 15 September 1989, R. 2766 van 22 Desember 1989, R. 2767 van 22 Desember 1989, R. 1708 van 27 Julie 1990, R. 2344 van 5 Oktober 1990, R. 2414 van 5 Oktober 1990, R. 350 van 22 Februarie 1991, R. 1416 van 21 Junie 1991, R. 1785 van 2 Augustus 1991, R. 2680 van 15 November 1991 en R. 3160 van 27 Desember 1991.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur—

(a) in Regulasie 13A (2) die bedrag van R6,20 deur die bedrag van R7,10 te vervang;

(b) in Regulasie 13A (3) die bedrae R4,10, R5,00, R6,20 en R8,10 onderskeidelik deur die bedrae R4,70, R5,80, R7,10 en R9,30 te vervang.

(c) Aanhangsels E1, E2, E4 deur die volgende aanhangsels te vervang:

LANDINGSGELDE

E1. Landingsgelde ten opsigte van 'n lugvaartuig waar die vertrekpunt van die lugvaartuig buite die Republiek was:

*Maksimum gesertifiseerde mass
in kg van 'n lugvaartuig, uit-
gesonderd 'n helikopter tot en
met—*

Enkellandings

500.....	R 12,80
1 000.....	R 20,40
1 500.....	R 30,80
2 000.....	R 40,00

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 666

28 February 1992

SIXTIETH AMENDMENT OF THE STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport and of Posts and Telecommunications has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act No. 74 of 1962), made the Regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the State Airport Regulations, 1963, promulgated under Government Notice No. R. 1974 of 20 December 1963, as amended by Government Notices Nos. R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1258 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1479 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1976, R. 2633 of 30 December 1977, R. 441 of 10 March 1978, R. 2544 of 22 December 1978, R. 2784 of 14 December 1979, R. 2820 of 21 December 1979, R. 351 of 22 February 1980, R. 1992 of 26 September 1980, R. 2567 of 22 December 1980, R. 2628 of 19 December 1980, R. 1771 of 21 August 1981, R. 2385 of 30 October 1981, R. 2801 of 24 December 1981, R. 317 of 26 February 1982, R. 846 of 29 April 1983, R. 2603 of 2 December 1983, R. 302 of 24 February 1984, R. 844 of 27 April 1984, R. 2851 of 28 December 1984, R. 59 of 11 January 1985, R. 60 of 11 January 1985, R. 442 of 1 March 1985, R. 2668 of 29 September 1985, R. 846 of 2 May 1986, R. 2391 of 14 November 1986, R. 2653 of 12 December 1986, R. 1127 of 29 May 1987, R. 2120 of 25 September 1987, R. 2881 of 31 December 1987, R. 1246 of 1 July 1988, R. 2585 of 23 December 1988, R. 438 of 17 March 1989, R. 1415 of 7 July 1989, R. 1794 of 18 August 1989, R. 1968 of 15 September 1989, R. 2766 of 22 December 1989, R. 2767 of 22 December 1989, R. 1708 of 27 July 1990, R. 2344 of 5 October 1990, R. 2414 of 5 October 1990, R. 350 of 22 February 1991, R. 1416 of 21 June 1991, R. 1785 of 2 August 1991, R. 2680 of 15 November 1991 and R. 3160 of 27 December 1991.

2. The Regulations are hereby amended by—

(a) The substitution in Regulation 13A (2) of the amount of R7,10 for the amount of R6,20.

(b) the substitution in Regulation 13A (3) of the amounts of R4,70, R5,80, R7,10 and R9,30 respectively for the amounts of R4,10, R5,00, R6,20 and R8,10.

(c) the substitution of Annexes E1, E2, E4 by the following Annexes:

LANDING CHARGES

E1. Landing charges in respect of an aircraft, where the point of departure of the aircraft was outside the Republic:

*Maximum certified mass in kg
of an aircraft, other than a
helicopter, up to and including—*

Single Landings

500.....	R 12,80
1 000.....	R 20,40
1 500.....	R 30,80
2 000.....	R 40,00

<i>Maksimum gesertifiseerde mass in kg van 'n lugvaartuig, uit- gesondêr 'n helikopter tot en met—</i>	<i>Enkellandings</i>
2 500	R 49,60
3 000	R 59,30
4 000	R 80,00
5 000	R100,20
6 000	R120,20
7 000	R140,50
8 000	R160,40
9 000	R180,80
10 000	R201,30
Daarna vir elke bykomende 2 000 kg of deel daarvan.....	R 35,20

E2. Landingsgelde ten opsigte van 'n lugvaartuig waar die vertrekpunt van die lugvaartuig binne die Republiek was:

<i>Maksimum gesertifiseerde massa in kg van 'n lugvaartuig, uit- gesondêr 'n helikopter tot en met—</i>	<i>Enkellandings</i>
500	R 10,20
1 000	R 15,00
1 500	R 19,20
2 000	R 23,20
2 500	R 27,40
3 000	R 31,60
4 000	R 44,00
5 000	R 56,20
6 000	R 68,40
7 000	R 81,10
8 000	R 93,40
9 000	R105,50
10 000	R118,00
Daarna vir elke bykomende 2 000 kg of deel daarvan.....	R 17,80

PARKEERGELDE

E4. Parkeergelde betaalbaar nadat 'n lugvaartuig vir 'n langer tydperk as vier uur op 'n lughawe was:

<i>Maksimum gesertifiseerde massa in kg van 'n lugvaartuig, tot en met—</i>	<i>Enige tydperk van 24 uur of deel daarvan</i>
2 000	R 7,10
3 000	R 14,60
4 000	R 20,90
5 000	R 28,60
10 000	R 42,20
15 000	R 55,40
20 000	R 69,80
25 000	R 83,40
50 000	R110,30
75 000	R137,30
100 000	R164,60
150 000	R207,10
200 000	R249,90
300 000	R285,70
400 000	R360,30
Daarna vir elke bykomende 10 000 kg of deel daarvan.....	R 55,40

3. Die regulasies in hierdie Bylae tree in werking op 1 Maart 1992.

<i>Maximum certified mass in kg of an aircraft, other than a helicopter, up to and including—</i>	<i>Single Landings</i>
2 500	R 49,60
3 000	R 59,30
4 000	R 80,00
5 000	R100,20
6 000	R120,20
7 000	R140,50
8 000	R160,40
9 000	R180,80
10 000	R201,30
and thereafter, for every additional 2 000 kg or part thereof.....	R 35,20

E2. Landing charges in respect of an aircraft, where the point of departure of the aircraft was within the Republic.

<i>Maximum certified mass in kg of an aircraft, other than a helicopter, up to and including—</i>	<i>Single Landings</i>
500	R 10,20
1 000	R 15,00
1 500	R 19,20
2 000	R 23,20
2 500	R 27,40
3 000	R 31,60
4 000	R 44,00
5 000	R 56,20
6 000	R 68,40
7 000	R 81,10
8 000	R 93,40
9 000	R105,50
10 000	R118,00
and thereafter, for every additional 2 000 kg or part thereof.....	R 17,80

PARKING CHARGES

E4. Parking charges shall be payable after an aircraft has been at an airport for a period exceeding four hours:

<i>Maximum certified mass in kg of an aircraft up to and including—</i>	<i>Any period of 24 hours or part thereof</i>
2 000	R 7,10
3 000	R 14,60
4 000	R 20,90
5 000	R 28,60
10 000	R 42,20
15 000	R 55,40
20 000	R 69,80
25 000	R 83,40
50 000	R110,30
75 000	R137,30
100 000	R164,60
150 000	R207,10
200 000	R249,90
300 000	R285,70
400 000	R360,30
and thereafter for every additional 100 000 kg or part thereof.....	R 55,40

3. The regulations in this Schedule come into operation on 1 March 1992.

Hou Suid-Afrika Skoon



Gooi rommel waar dit hoort

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEKE OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEKE OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik **15:00** op die volgende dae:

- ▷ **19 Desember 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie 1992**.
- ▷ **24 Januarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Februarie 1992**.
- ▷ **21 Februarie 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **6 Maart 1992**.
- ▷ **20 Maart 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **8 Mei 1992**.
- ▷ **21 Mei 1992**, vir die uitgawe van Vrydag **5 Junie 1992**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is **15:00** sharp on the following days:

- ▷ **19 December 1991**, for the issue of Friday **3 January 1992**.
- ▷ **24 January 1992**, for the issue of Friday **7 February 1992**.
- ▷ **21 February 1992**, for the issue of Friday **6 March 1992**.
- ▷ **20 March 1992**, for the issue of Friday **3 April 1992**.
- ▷ **23 April 1992**, for the issue of Friday **8 May 1992**.
- ▷ **21 May 1992**, for the issue of Friday **5 June 1992**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan.

water is kosbaar

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

NUWE AËROGRAMME - NEW AEROGRAMS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



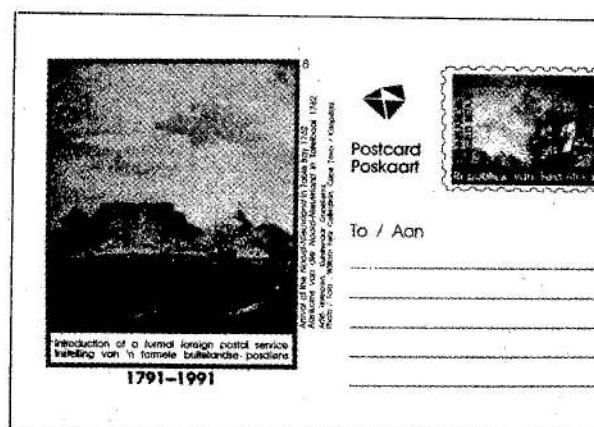
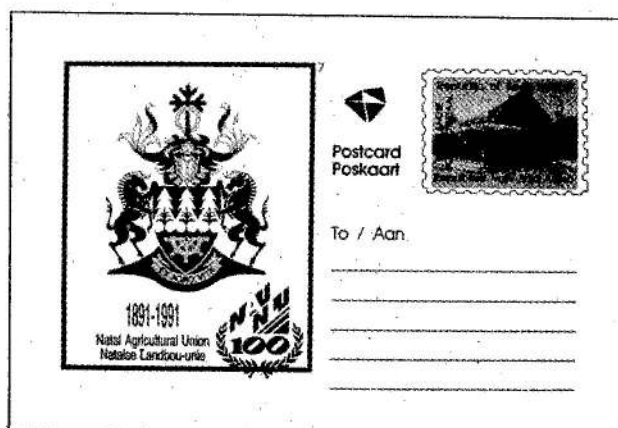
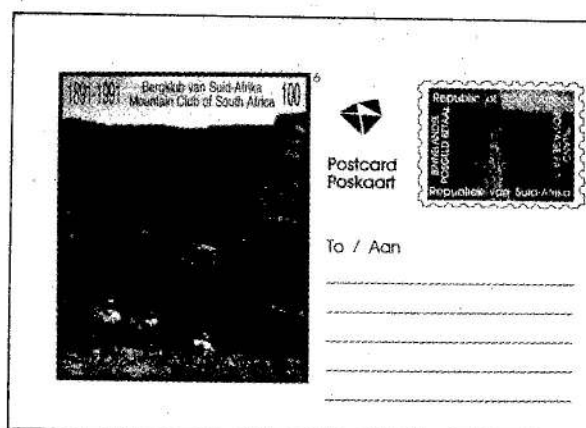
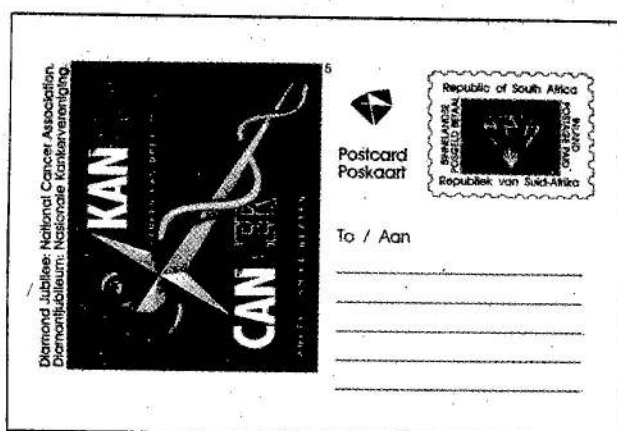
PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO. (012) 286025

FILATELIEDIENSTE EN INTERSAPA PHILATELIC SERVICES AND INTERSAPA

HANTEER ALLE FILATELIESE ITEMS VAN DIE RSA
AMPTELIKE AGENT VIR NAMIBIË, TRANSKEI,
BOPHUTHATSWANA, VENDA EN CISKEI
SEËLS, GEDENKKOEVERTE, MAKSIMUMKAARTE
EN GEMONTEERDE STELLE
(JAARPAKKE)

HANDLES ALL RSA PHILATELIC ITEMS
OFFICIAL AGENT FOR NAMIBIA, TRANSKEI
BOPHUTHATSWANA, VENDA AND CISKEI
STAMPS, COMMEMORATIVE ENVELOPES,
MAXIMUM CARDS AND MOUNTED SETS
(YEAR PACKS)

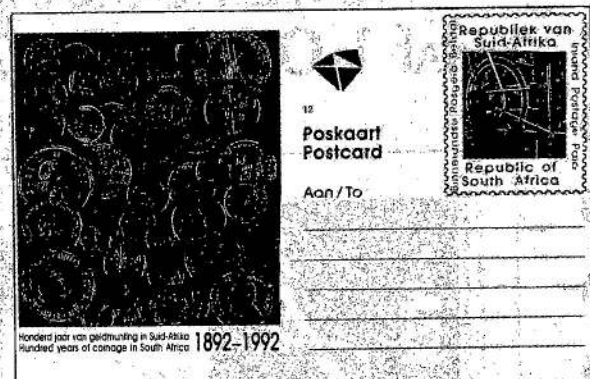
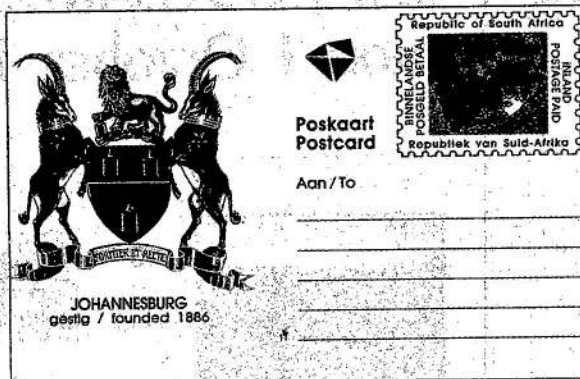
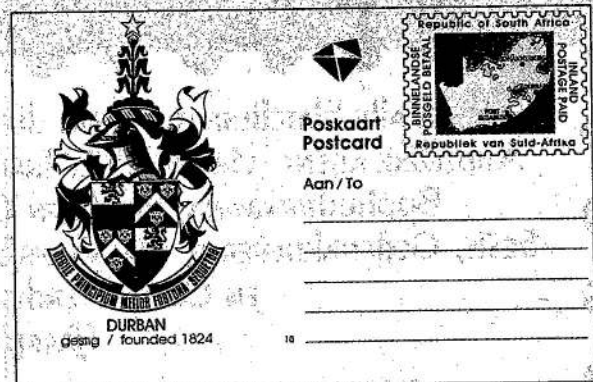
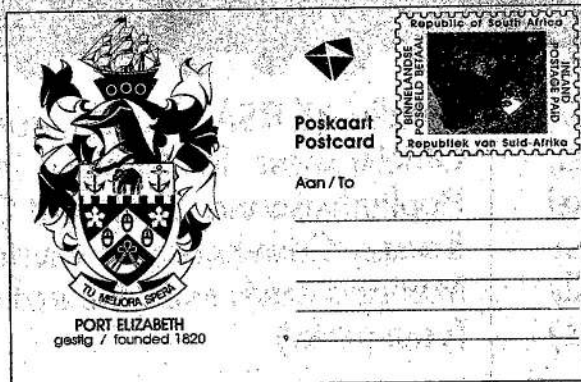
NUWE POSKAARTE - NEW POSTCARDS
VANAF 1 OKTOBER 1991 - AS FROM 1 OCTOBER 1991



PRIVAATSAK / PRIVATE BAG X505, PRETORIA, 0001
TEL.: (012) 311-3470/71.
FAKSNR./ FAX NO.(012) 286025

NEW SERIES OF POSTCARDS

NUWE REEKS POSKAARTE



Philatelic Services and INTERSAPA
Private Bag X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Fax (012) 286025
Handles all RSA philatelic items
Official agent for Namibia, Transkei,
Bophuthatswana, Venda and Ciskei

Stamps, Commemorative envelopes, Maximum cards
and Mounted sets (year packs)

Filateliedienste en INTERSAFA
Privaatsak X505, Pretoria, 0001
Tel. (012) 311-3470/71 Faks (012) 286025
Hanteer alle filateliese items van die RSA
Amptelike agent vir Namibië, Transkei,
Bophuthatswana, Venda en Ciskei

Seëls, Gedenkkoeverte, Maksimumkaarte
en Gemonteerde stelle (jaarpakke)

As from 2 January 1992

Vanaf 2 Januarie 1992

Are you missing out on the biggest, Loop u die grootste, gewildste,
 most widespread, most popular mees wydverspreide stokperdjie
 hobby in the world -PHILATELY- in die wêreld-FILATELIE-
 (Stamp collecting)? (seëlversameling) mis?



Sluit aan by die ingeligte en slim stokperdjievers-skrif aan
 Filateliedienste en INTERSAPA om met u versameling te begin.

Join the educated and clever hobbyists-write to
 Philatelic Services and INTERSAPA to start your own collection.

Privaatsak / Private Bag X505, Pretoria, 0001
 Tel.: 311-3470/71, 311-3464
 Faksno./Fax No. (012) 28-6025

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
PROKLAMASIES		
R. 9 Wysigingswet op die Ordonnansie op die Gekonsolideerde Leningsfonds vir Munisipaliteite (Transvaal) (Volksraad) (82/1991): Inwerkingtreding	1	13785
R. 10 Wysigingswet op die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur (Transvaal) (Volksraad) (48/1991): Inwerkingtreding	1	13785
R. 11 Wysigingswet op die Ordonnansie op Eiendomsbelasting van Plaaslike Bestuur (Transvaal) (Volksraad) (42/1991): Inwerkingtreding	2	13785
R. 12 Wysigingswet op die Ordonnansie op Eiendomsbelasting van Plaaslike Bestuur (Transvaal) (Volksraad) (53/1990): Inwerkingtreding	2	13785
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 591 Wet op Onderwysbeleid (39/1967): Onderwysersopleiding: Geldelike hulp	3	13785
R. 663 Verordeninge insake die aanhoor van Honde	3	13785
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 585 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/455)	5	13785
R. 645 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 2 (No. 2/6)	6	13785
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 587 Wet op die Onderverdeling van Landbougrond (70/1970): Uitsluiting van sekere grond in die distrik Bronkhorstspuit	7	13785
R. 641 Bemarkingswet (59/1968): Suiewelskema: Heffing en spesiale heffing	7	13785
R. 661 Bemarkingswet (59/1968): Wintergraanskema: Wysiging	9	13785
R. 668 Bemarkingswet (59/1968): Verbeteringskennisgewing: Somergraanskema: Heffing en spesiale heffing op mielies: Wysiging	10	13785
R. 669 do.: do.: do.: Voorskrifte betreffende die gradering en verpakking van mielies	10	13785
R. 670 do.: do.: do.: Regulasies met betrekking tot die wyse en tyd van betaling van heffing op mielies, mieliesaad en mielieprodukte: Wysiging	11	13785
R. 671 do.: do.: do.: Netto produsentepryse vir mielies wat aan meulenaar handelaars en mieliehandelaars verkoop word: Wysiging	11	13785
R. 672 do.: do.: do.: Verbod op die verkoop van mielies deur produsente	11	13785
R. 673 do.: do.: do.: Verbod op vroeë lenings	12	13785
R. 674 do.: do.: do.: Aantekeninge en opgawes met betrekking tot mielies en mielieprodukte	12	13785
R. 675 do.: do.: do.: Magtiging aan Mielieraad om te weier om sekere mielies te koop of vir verkoop in ontvangs te neem	12	13785
R. 676 do.: Algemene heffing op mielies: Wysiging	13	13785
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 660 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Verbeteringskennisgewings Tabaknywerheid (Rustenburg): Wysiging van Hoofoorreën	14	13785

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 9 Municipal Consolidated Loans Fund Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly) (82/1991): Commencement	1	13785
R. 10 Local Government Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly) (48/1991): Commencement	1	13785
R. 11 Local Authorities Rating Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly) (42/1991): Commencement ...	2	13785
R. 12 Local Authorities Rating Ordinance Amendment Act (Transvaal) (House of Assembly) (83/1990): Commencement ...	2	13785
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notices</i>		
R. 591 Education Policy Act (39/1967): Teacher Training: Financial Aid	3	13785
R. 663 By-laws relating to the keeping of Dogs ...	3	13785
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 587 Subdivision of Agricultural Land Act (70/1970): Exclusion of certain land in the District of Bronkhorstspuit	7	13785
R. 641 Marketing Act (89/1968): Dairy Scheme: Levy and special levy	7	13785
R. 661 Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Amendment	9	13785
R. 668 Marketing Act (59/1968): Correction Notice: Summer Grain Scheme: Levy and special levy on maize: Amendment ...	10	13785
R. 669 do.: do.: do.: Directions relating to the grading and packing of maize	10	13785
R. 670 do.: do.: do.: Regulations relating to the manner and time of payment of levies on maize, seed maize and maize products: Amendment	11	13785
R. 671 do.: do.: do.: Net producers prices for maize that is sold to miller traders and maize traders: Amendment	11	13785
R. 672 do.: do.: do.: Prohibition of the sale of maize by producers	11	13785
R. 673 do.: do.: do.: Prohibition of early deliveries	12	13785
R. 674 do.: do.: do.: Records and returns relating to maize and maize products	12	13785
R. 675 do.: do.: do.: Authority to Maize Board to refuse purchase or to take delivery for sale of certain maize	12	13785
R. 676 do.: General levy on maize: Amendment	13	13785
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 585 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/455)	5	13785
R. 645 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 2 (No. 2/6)	6	13785
Manpower, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 660 Labour Relations Act (28/1956): Correction Notice: Tobacco Manufacturing Industry (Rustenburg): Amendment of Main Agreement	14	13785

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			National Health and Population Development, Department of		
<i>Goewermentskennisgewings</i>			<i>Government Notices</i>		
R. 643 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende die etikettering en advertering van voedingsmiddels.....	14	13785	R. 643 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations governing the labelling and advertising of foodstuffs	14	13785
R. 662 Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Verbeteringskennisgewing: Regulasies betreffende die gebruik van versoeters in voedingsmiddels.....	41	13785	R. 662 Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Correction Notice: Regulations relating to the use of sweeteners in foodstuffs	41	13785
Nasionale Opvoeding, Departement van			National Education, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 665 Wet op Universiteite (61/1955): Gemeenskaplike Matrikulasieraad: Standaarde en voorwaardes	42	13785	R. 665 Universities Act (61/1955): Joint Matriculation Board: Standards and conditions....	42	13785
Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			Regional and Land Affairs, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 590 Wet op Depositonemende Instellings (94/1990): Wysiging van regulasies	71	13785	R. 664 Land Survey Act (9/1927): Amendment ...	58	13785
Streek- en Grondsake, Departement van			South African Reserve Bank		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 664 Opmetingswet (9/1927): Wysiging	58	13785	R. 590 Deposit-taking Institutions Act (94/1990): Amendment of regulations	71	13785
Vervoer, Departement van			Transport, Department of		
<i>Goewermentskennisgewing</i>			<i>Government Notice</i>		
R. 666 Lugvaartwet (74/1962): Sestigste wysiging van die Staatslughaweregulasies, 1963.....	78	13785	R. 666 Aviation Act (74/1962): Sixtieth Amendment of the State Airport Regulations, 1963.....	78	13785